2018

Relato anual



Biblioteca Nacional Aruba (BNA)

G. Madurostraat 13

www.bibliotecanacional.aw

Werkveld, doelen en taken

Hoofddoel van Biblioteca Nacional Aruba is het bevorderen van het vrije verkeer van informatie in de samenleving door informatie te verwerven, te ontsluiten, beschikbaar te stellen en te distribueren. Vanwege haar historisch gegroeide plaats in de samenleving wordt van de BNA in de praktijk verwacht dat zij deze taak zeer ruim opvat. Vooral voor wat betreft het behoud van het cultureel erfgoed en de bevordering van authentieke cultuuruitingen.

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar **2018**.
De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Onderwijs en Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidbegroting. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners, beleidsmakers en publiek.

2018
2018

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook informatieuitwisseling binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet en ze geven een onmisbare extra dimensie aan het culturele, educatieve en maatschappelijke leven op Aruba.

Het jaarverslag is in drie talen.

Werkveld en maatschappelijke onwikkelingen

Biblioteca Nacional Aruba is de nationale en openbare bibliotheek op Aruba met drie vestigingen. De centrale is gevestigd aan de George Madurostraat 13, het filiaal San Nicolas is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat 16 en Dept. Arubiana/ Caribiana is gevestigd aan in een hoekpand aan de Bachstraat 5, ook in Oranjestad. Het werkgebied van de bibliotheek is Aruba. De bevolking telde medio 2015, 109.028 personen. Daarnaast zijn er speciale bibliotheken op het eiland verbonden aan verschillende (onderwijs) instanties. Momenteel is er in vier Multifunctionele accommodaties een kleine bibliotheekfaciliteit.

De volgende Censo vindt in 2020 plaats. Naar projectie zal de bevolking van Aruba in 2030 een inwonersaantal hebben van 132 duizend personen. De bevolking van Aruba is aan het verouderen en in snel tempo. In het jaar 2030 wordt verwacht dat 19,9% van de Arubaanse bevolking 65 jaar en ouder zal zijn. In 2010 bestond de bevolking van Aruba voor bijna een derde uit personen die in het buitenland zijn geboren. (verwacht wordt dat dit aantal zal blijven stijgen). Tussen 1981 en 2010 is het percentage van de bevolking dat hoofdzakelijk Papiamento thuis spreekt gedaald van 80,1% naar 68,3%. Het percentage dat voornamelijk Spaans spreekt, is gegroeid van 3,1 % naar 13,5 %. Volgens de volkstelling van 2010 had in Aruba bijna twee-derde van niet-collectieve huishoudens een computer of laptop in huis (een verdubbeling ten opzichte van 2000) en 95,2% had 1 mobiele telefoon in bezit. In 2010 had 55% van de niet-collectieve huishoudens een Internet verbinding[1].

Het gebouw van ons filiaal in San Nicolas is gerenoveerd en de bibliotheek trekt in november/december weer in het pand na lange tijd in het ex-SINFA gebouw te hebben gezeten. Dit intensieve renovatie- en verhuisproject is vanuit de bibliotheek door mw. Lilian Semeleer begeleidt. In december was de soft-opening van ons filiaal.

Tijdens brainstorm sessies gehouden op 'Dia di Biblioteca 2018' wordt er door het personeel een 'wishlist' samengesteld waarbij het presenteren van een online catalogus als prioriteit uit de bus komt. De uitleentermijn voor leden wordt verlengd van drie naar vier weken. Boeteheffing voor kinderen komt dit jaar te vervallen.

[1] *Aruba : 50 jaar Sociaaldemografische ontwikkelingen / [Tekst en redactie: Centraal Bureau voor de Statistiek]*

In 2018 wordt de viering ingezet van 15 jaar Papiamento als officiële taal. Dit wordt gevierd met een Feria en een dichtersavond voor kinderen en een conferentie 'Papiamento idioma oficial' (eind oktober). National Geographic roept 2018 uit als het 'Jaar van de vogel'. Vogels worden het thema van het Vakantieleesprogramma voor jonge lezers.

De leden van het Vakoverleg hebben het Huishoudelijk reglement herzien en dit wordt gecommuniceerd met het personeel. TOPA kijkt ook mee.

In april is er een tweedehandse boeken markt georganiseerd. In 2019 viert de bibliotheek 70 jaar bibliotheekwerk op Aruba. Een werkgroep is bezig met een mooi programma. Er waren 2 jubilea (25 jaar in overheidsdienst) en er zijn drie collega's vertrokken maar er zijn er ook drie collega's bijgekomen.

Communicatie en overleg

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie doet wekelijks een circulaire uit naar alle personeelsleden. De directie houdt contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling. Communicatie naar externe groepen vindt plaats via Press releases, nieuwsbrieven, Social media, zakelijke contacten, externe vergaderingen, netwerken, werkbezoeken en informele contacten.

Directrice van Biblioteca Nacional Aruba is mw. Astrid Britten, waarnemend directrice, mw. Lilian Semeleer en tweede waarnemend mw. Lourdes (Des) Croes die tevens belast is met de leiding van Afdeling Arubiana/Caribiana.

Beleidsthema's en vraagstukken

Leden van het Vakoverleg en Briefing bespreken verschillende thema's voor wat betreft de dagelijkse bedrijfsvoering, problemen, vraagstukken en ontwikkelingen in het bibliotheekveld.

Overleg

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie houdt contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling.

ICT en Online publiekscatalogus

De bibliotheek ziet graag dat haar bezoekers vrij naar informatie kunnen zoeken en ook informatie over titels kunnen opzoeken in de (online) catalogus van de bibliotheek. We willen overstappen naar een ander bibliotheekautomatiseringssysteem en de keuze is gevallen op OCLC. Momenteel worden vragen beantwoord via de Inlichtingenbalie.

Sustainable Development Goals (SDG) De bibliotheek doet mee aan het stimuleren van duurzame initiatieven door er voornamelijk informatie over te bieden. De bibliotheek stimuleert Lifelong learning, één van de SDG's van het UN programma, het gehele jaar door.

Digitalisering

De bibliotheek ruimt op een digitaal platform ruimte in voor een deel van de Nationale collectie. Dit moet de toegang tot de collectie verbeteren en vergemakkelijken en meer doen leven. Er moet een samenwerkingsverband worden aangegaan om tot een Nationale digitale databank te komen.

Wijziging in service

De bibliotheek volgt de trends in het openbaar bibliotheekwezen om de ervaring van de bezoeker en bibliotheeklid te verbeteren en in die lijn is de discussie opgestart om te stoppen met boete heffen op te laat teruggebrachte van boeken voor minderjarigen. Het is gebleken dat dit remmend werkt op het leengedrag. Het reserveren van boeken is voortaan gratis. De uitleentermijn is verlengd van drie naar vier weken.

Filiaal San Nicolas

De bibliotheek in San Nicolas is gerenoveerd in 2017-2018 en in december 2018 kan het filiaal terug naar een gerenoveerd pand. Toch moeten er nog verschillende werkzaamheden worden afgerond.



Soft opening

Bibliotheek San Nicolas weer open

SAN NICOLAS — Het filiaal van de Nationale Bibliotheek in San Nicolas is sinds dinsdag weer open in het pand aan de Peter Stuyvesantstraat. Het is echter een soft opening, de bedoeling is om in 2019 een officiële opening te houden, aldus de Nationale Bibliotheek.

De bibliotheek is in de laatste fase van de verhuizing, zo staat in een bericht op Facebook. "De deuren zijn voor bewoners van San Nicolas, Savaneta en omgeving weer geopend. De medewerkers zijn nog bezig met de laatste puntjes op de i zetten voor de inrichting. De buitenverlichting moet nog door DOW worden gemaakt maar de bibliotheek verwacht dat dit snel opgelost wordt. Daarom vraagt zij ook aan de leden om geduld te hebben met de voorlopige beperkte service maar hoopt dat het van korte duur zal zijn. Eenmaal officieel open zal het filiaal ook beschikbaar zijn voor onder meer culturele en kunstzinnige en ook andere activiteiten die goed aansluiten op de agenda van de bieb.

Boeken tot leven

Tijdens de Aruba Art Fair 2018 werd het gebouw onder handen genomen door drie verschillende kunstenaars ChemiS samen met MrDheo en Pariz One. Als je om het gebouw heen loopt zie je aan alle kanten titelomslagen op de muren geschilderd, van Curasonchi van Arubaanse schrijver Rosabelle Illes tot aan 'De reizen van Gulliver', maar ook namen van bekende schrijvers en voor de ingang komt zelfs de personage van 'compa Nanzi' tot leven. Twee van deze kunstenaars, MrDheo en Pariz One, waren vorige week wederom op het eiland om een workshop te geven over 'murals maken' aan influencers uit verschillende landen die op uitnodiging van Aruba Tourism Authority (ATA) naar het eiland waren gekomen.

Verbouwing

De verbouwing van de bibliotheek is al ruim een jaar aan de gang. Het begon in februari 2017 en de bedoeling was om het gebouw in februari van dit jaar op te leveren. Dat werd uitgesteld naar 16 april maar ook die datum werd niet gehaald, voordat de bibliotheek echter operationeel werd, moest ook, naast het verhuizen van alle meubilair en boeken, alle data verhuisd worden. Wel waren er in november in het kader van Kinderboekenweek, diverse lezingen en activiteiten met de kinderboekenschrijvers die uitgenodigd waren voor het boekenfestival.

Uitdagingen

Onderwerpen als digitalisering van informatie en professionalisering van de medewerkers krijgen aandacht. De financiële middelen zijn beperkt. Er ligt een formatierapport bij DRH. Er zijn knelpunten en uitdagingen zoals de automatisering, de voortgang van de samenwerking met DIA, inbraken, diefstal en vandalisme, de bibliobussen rijden al jaren niet meer. In 2018 is er een verandering in gekomen. Bibliobus 'Compa Nanzi' is nu in bruikleen bij Futura en op 1 oktober 2018 was de launch van de Mobile Tech Lab. De andere bibliobus 'Shon Shoco' zal volgend jaar weer rijden. Futura zal in deze BNA helpen. Onderhoud aan de gebouwen blijft achterwege, regelmatig zijn er lekkages. De dienstverlening vanuit MFA en naar de scholen toe moet gestaafd worden door onderzoek. De bibliotheek wil graag door de hele biblioteek digitale werkplekken aanbieden ook voor kinderen.



Brainstormen over de toekomst van de bibliotheek

Bijdragen aan de kennis- en informatiesamenleving, door het stimuleren, ondersteunen, faciliteren en toerusten van burgers om daaraan mee te kunnen doen en bij te kunnen dragen is een kernopdracht van de bibliotheek. De bibliotheek heeft ook een belangrijke sociaal-culturele rol.

Bibliotheken over de hele aardbol ondergaan veranderingen door de verdergaande digitalisering en andere ontwikkelingen in de maatschappij, de behoeften en vraag van de gebruiker alsook de technologie. Het is tijd dat we goed kijken naar onze koers. Daarom is dit een onderwerp voor het Vakoverleg. Wereldwijd dalen de uitleencijfers, dat is ook op Aruba het geval. Online lezen, informatie opzoeken en leren is mogelijk met een 'click'. De bibliotheek zet zich in om nog meer andere activiteiten aan te bieden. Activiteiten die gericht zijn op educatie, literatuur, kennis en kunst.

Aandachtspunten zijn: Publieke ruimtes (her) bestemmen en herinrichten voor bijvoorbeeld een B-lab. In november 2018 wordt er een Makerspace geopend. Evalueren bestaande indeling vs diensten, Herverdeling ruimtes/verhuizing en comfortabele en gebruikersvriendelijke sfeer creëren voor lifelong learning, entertainment en sociale ontmoetingen (bijv. Leescafe). Visie 2018-2025 uitwerken (IFLA Global vision), officiële documenten herzien.

Futuro

Om concreet enkele punten uit te werken is er een werkgroep gevormd. Deze groep wordt gevormd door Lilian Semeleer, Astrid Britten, Peter Scholing, Ryan Oduber en Gina Jie Sam Foek, in 2018 is Roland Tromp erbij gekomen. Deze groep koppelt weer terug naar de leden van het Vakoverleg. De bibliotheek is onmisbaar binnen de Arubaanse samenleving en kijken wat er moet gebeuren. We volgen de technologische ontwikkelingen waarbij innovatie en duurzaamheid een grote rol speelt.

Een jaar vol inspiratie en innovatie

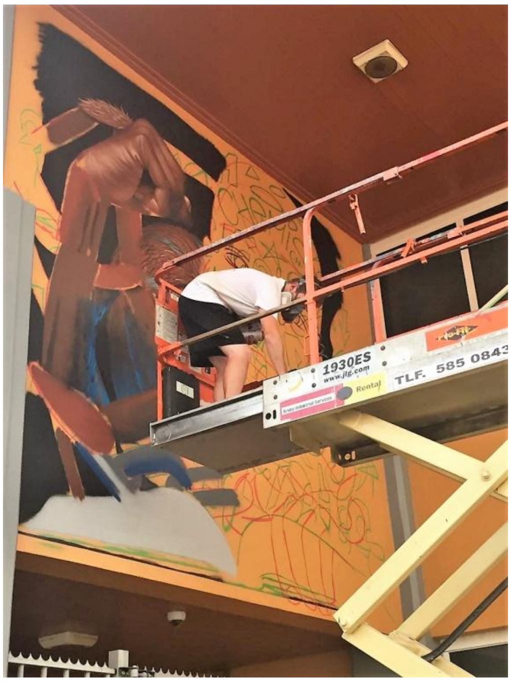
Biblioteca Nacional Aruba was in 2018 voor iedereen een toegankelijke en vertrouwde publieke ruimte. De plek bij uitstek om activiteiten te organiseren waarbij ontmoeting en persoonlijke ontwikkeling van bezoekers centraal staan. Het jaar 2018 werd ook uitgeroepen tot jaar van de taal Papiamento.

De eerste activiteit van het jaar stond in het teken van poëzie. *Beber de la sombra: poesía reunida 1986-2017* van Victor Fuenmayor. Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling dr. Armando Rudy Lampe deed de presentatie van het boek. Oud Minister van justitie Hyacintho Rudolf (Rudy) Croes presenteerde op 23 januari zijn boek *E Hombr'i pueblo*. Auteur Pedro Vargas uit Colombia overhandigde aan de Biblioteca Nacional Aruba un exemplaar van zijn nieuwste jeugdboek *Cuentos y Fabulas Infantiles*. In verband met de Internationale Dag van de Moedertaal waren er verschillende activiteiten. De heer Mirto Laclé presenteerde *Homenahe na Trio Rescate di Memoria* bij Cas di Cultura op 18 februari. Een expositie van *Karma Phuntsok Tibetan Artist* werd gepresenteerd op 20 februari bij de Biblioteca Nacional Aruba en Fundacion Lanta Papiamento (FLP) was te gast bij Biblioteca Nacional Aruba en presenteerde op de dag, 21 februari, Dia Internacional di Idioma Materno y Aña di Papiamento een interessant programma. Op 19 april werd in de tuin van afdeling Arubiana het boek *Caribbean Crossroads* geschreven door Charles Croes gepresenteerd. Op 23 mei werd een *poetry night* georganiseerd door Basha Foundation in verband met het feit dat Papiamento 15 jaar officieel is geworden naast de Nederlandse taal. In het kader van Dia di Prensa werd de expositie *E lens di mi wowonan* gehouden. Dit was gewijd aan Eddie Jan Poets Peterson en Hubert Luis Tiel.

De zevende editie van de Sustainable Education Symposium (SES) was van 3 tot en met 7 september en de *anochi di lectura* met als thema *Matanan Medicinal Local* is op 5 september in Cas di Cultura gehouden. De week van 10 tot en met 14 september heeft artiest uit Colombia, William Michaels Guerrero, een workshop gegeven met afvalmateriaal met de bedoeling het te recycleren.

De officiële lancering van de Mobile Makerspace was op 1 oktober bij MFA Santa Cruz, om de laatste innovatie en technologische ontwikkelingen te laten zien, wat de kinderen ermee kunnen doen om te ontdekken en te experimenteren. Voor dit project heeft de Biblioteca Nacional Aruba een bruikleenovereenkomst met *Futura Foundation*, waar één van onze bibliobussen ter beschikking is gesteld voor bovengenoemd project.

Van 5 tot en met 7 oktober is de vierde editie van het Aruba Art Fair georganiseerd. Gedurende dit evenement is het gebouw van de Biblioteca Nacional Aruba aan de Peter Stuyvesantstraat voorzien van een Mural door artiesten Chemis uit Czech Republic, Mr. Dheo en Pariz One uit Portugal.



Eind oktober, te weten op 26 en 27 oktober, werd de conferentie *Papiamento Idioma Oficial* georganiseerd door Plataforma Union di Papiamento en werd geopend door Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling dr. Armando Rudy Lampe. Biblioteca Nacional Aruba was forum voor deze conferentie.

De zevenentwinstigte editie van het Kinderboekenfestival was van 2 tot en met 9 november en stond in het teken van Vriendschap. Vertaald naar Papiamento werd dit '*Amistad! Met slogan 'Traha storia hunto…'*

Joyce L. Pereira promoveerde aan de Universiteit van Curaçao, Dr. Moises da Costa Gomes, met haar dessertatie *Valorization of Papiamento in Aruban society and education in historical, contemporary and future perspectives.*

Op 29 november presenteerde Benjamin Romero Barliza zijn tweede boek *E caya di Monche* en op 4 december opende love4Art Studio de expositie '*Archetypes and Sacred contracts*'. Op 11 december werd *E evangelio di Lucas* in het Papiamento gepresenteerd en op 20 december was de feestelijke afsluiting van het jaar van het Papiamento met *Tertulia Cosecha di 2018* door Fundacion Lanta Papiamento. De Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling had een verrassing voor deze avond en presenteerde de app voor de Smartphone met de juiste spelling van woorden in het Papiamento.

Plannen voor 2019

Het jaar 2019 wordt een boeiend jaar daar we vier belangrijke activiteiten hebben. Launch van ons digital platform, relaunch van ons filiaal San Nicolas, de 49ste ACURIL Conferentie die volgend jaar op Aruba zal worden gehouden en we zullen stil staan bij het feit dat op 20 augustus 1949, 70 jaar, officieel is begonnen met bibliotheekwerk op Aruba.

Inhoudsopgave

Werkveld, doelen en taken 3

Werkveld en maatschappelijke onwikkelingen 4

Beleidsthema's en vraagstukken 6

Brainstormen over de toekomst van de bibliotheek 8

Een jaar vol inspiratie en innovatie 9

Openbare bibliotheek functie 15

Werkgebied Openbaar bibliotheekwerk 15

Uitleen- en Leden administratie (Balie) 16

Bibliotheekwerk Volwassenen 20

Collectievorming 22

Lifelong learning 25

Publieke ruimtes 27

Studiezaal en Sala Diamante 27

Studiezaal 27

Sala Diamante 28

Centro di Informacion Digital (CID): Computerruimte en Internetgebruik 29

Jeugd- en Schoolbibliotheekwerk 32

Jeugdbibliotheek Oranjestad 32

Statistiek 33

Mediateca Escolar 34

Filiaal en Service en uitleenposten 37

Servicio na hospital 42

Multifunctionele Accomodaties (MFA) 43

Nationale bibliotheek functie 46

Arubiana / Caribiana 46

Ondersteunende diensten 49

ICT: Vsmart/Online publiekscatalogus en kantoorautomatisering 50

Public Relations & Voorlichting 51

Binderij 62

Secretariaat / Financiele administratie 64

Media afdeling ... 65
Doel ... 65
Doelgroepen ... 65
Inventaris ... 66
Uitgevoerde taken ... 67
Catalogusafdeling ... 70
Jaarlijkse projecten ... 74
Festival di Buki pa Mucha 2018 ... 75
Conta cuenta y canta cerca nos grandinan ... 78
Sustainable Education Symposium ... 79
Internationale contacten en werkbezoeken ... 83
Bijlagen ... 91
In de bijlagen ... 92
Dia di Biblioteca ... 93
B-lab / Makerspace ... 95
Mobile Makerspace ... 97
Mercado di buki na biblioteca ... 105
Kunst in de bibliotheek ... 105
Expositieruimte ... 106
Servicio na hospital ... 106
Club di Buki 2018 ... 107
Papiamento ... 109
Hour of Code ... 110
Aangifte Inkomstenbelasting formulier ... 110
Poema tocante buki ... 111
Aruba op Wikipedia ... 111
Boekpresentaties en publicaties ... 113
De kolibrie op de rots ... 113
Historia di Canashito ... 114
Caribbean Crossroads ... 114
Historia di futbol ... 115
The search for Streya ... 116
Amigonan tur caminda ... 116
De geschiedenis van Aruba ... 117

Caya di Monche.. 118

Openbare bibliotheek functie

Werkgebied Openbaar bibliotheekwerk

Het Openbaar bibliotheekwerk is bijna 70 jaar geleden officieel begonnen op Aruba. Het werkgebied van de bibliotheek is Aruba. De bewoners van Aruba in alle leeftijdscategorieën. De bevolking van Aruba ligt boven de 100.000 bewoners volgens de volkstelling van 2010. In oktober 2020 vindt de volgende volkstelling (Censo 2020) plaats. Volgens richtlijnen van de Verenigde Naties vindt dit onderzoek om de tien jaar plaats. De bevolking bestaat uit meer dan 100 nationaliteiten uit 133 landen. In 2010 was 15 procent gepensioneerd en in 2020 zal de bevolkingsgroep 65+ verdubbeld zijn, dit wordt in de rapportage Censo 2010 ook omschreven als een uitdaging voor beleidsmakers.

De bibliotheek werkt vanuit drie locaties, Oranjestad en San Nicolas. Sinds kort zijn er kleine bibliotheekfaciliteiten in 3 Multifunctionele Accomodaties met het uiteindelijk doel 4 servicepunten. De afdeling schoolmediatheekdienst ondersteunt schoolbibliotheken op het eiland.

Uitleen- en Leden administratie (Balie)

De missie van het Administratief Uitleencentrum (de Balie) is het geven van uitstekende dienstverlening aan het publiek.

De voornaamste functies van de Balie zijn:

- Het innemen en het uitlenen van bibliotheekboeken.
- Controle van de ingeleverde boeken. Indien ze niet meer geschikt zijn voor de uitleen, dan worden ze of naar de Binderij gestuurd of afgeschreven door de bibliothecaresse.
- Het opruimen van de ingeleverde boeken.
- Het opruimen van de kasten zodat ze in orde zijn voor het publiek / kastcontrole.
- Het telefonisch verlengen van de inleverdatum van uitgeleende boeken.
- Het registreren van nieuwe leden en het zorgen voor de ledenadministratie.
- Het zorgen voor expo's in de daarvoor bestemde glazen expositie kasten.
- Het verwijzen van de gebruikers van de bibliotheek naar de juiste afdeling, bijvoorbeeld naar de Informatiedesk.

De Balie heeft een eenvoudige afdelingsstructuur. In 2018 had de Balie zes werknemers die allemaal ploegendiensten draaiden. De afdeling Balie heeft één chef: Mildred Tromp, en vijf medewerkers: Janine Bislik, Jarmin Croes, Eric Geerman, Wilbert Maduro en Sheila Werleman. Sheila Werleman is in december 2018 met de VUT regeling afgevloeid. De medewerkers rapporteren allemaal aan mw. Tromp.

Het afdelingshoofd en alle werknemers van de Balie voeren alle bovengenoemde werkzaamheden uit.



De Balie heeft een werkrooster voor alle werknemers. Iedere werknemer inclusief het afdelingshoofd bemand een post volgens het rooster. Bij ziekte melding zorgt het afdelingshoofd van de balie voor een

roosterwijziging. Helaas is het aantal ziektemeldingen m.n. bij de Administratie- en Uitleen balie hoog en is er bijna dagelijks sprake van een roosterwijziging.

Vacatures zijn niet ingevuld. Dit maakt het moeilijk om het rooster draaiende te houden.

Groepsoverleg moet beter geregeld worden. Werknemers worden individueel op de hoogte gesteld over de ontwikkelingen omtrent het werk, waarvan ze op de hoogte horen te zijn. Er is een agenda/logboek waarin belangrijke mededelingen voor de medewerkers van de Balie worden genoteerd. Via deze agenda blijven medewerkers op de hoogte van wijzingen en mededelingen. Er is een goede samenwerking binnen het Balie team.

Gedurende 2018 waren er geen vernieuwingen bij de Balie. Integendeel, het beveiligingsapparaat van de bibliotheek werkte niet meer. Hierdoor kon er niet meer worden gecontroleerd of er boeken uit de bibliotheek werden genomen zonder registratie. De machine die boetebriefjes uitdraaide werkt al jaren niet meer. De module (lenersadministratie) van de Balie binnen het geautomatiseerde bibliotheeksysteem functioneerde niet goed. Nieuwe leden konden alleen worden geregistreerd middels de module van San Nicolas. Dit veroorzaakte veel ongemak voor de Balie medewerkers.

De voornaamste knelpunten van 2018 waren dan ook het niet werkende beveiligingsapparaat, en het niet optimaal functionerende computersysteem. Een ander knelpunt gedurende 2018 was het feit dat de openstaande vacatures niet werden vervuld door de personeelsstop van de overheid. Het was moeilijk om invalkrachten te vinden van de andere afdelingen. De werknemers van de andere afdelingen, die de Balie werkzaamheden beheersen, hadden al hun eigen functie, en ze waren niet bereid om gedurende de avonddiensten te werken.

Boeken retour op zondag 29 april 2018

	Volwassenen	Jeugd
Fictie	71	
Non-Fictie	37	33
Examenboeken	14	
Prentenboeken		71
A-Boeken		95
B/C-boeken		72
	122	**271**
	Totaal retour: 393	

De "best practices" van het afgelopen kalenderjaar waren onmiskenbaar:

- De kinderen en de tieners (tot 17 jaar) hoefden geen boete meer te betalen.
- De uitleen termijn werd voor alle gebruikers (volwassen en jeugd) verlengd van 3 naar 4 weken.

- De boekenmarkt was succesvol. Gebruikers konden hun bibliotheekboeken op de dag van de boekenmarkt boetevrij inleveren. Er werden veel boeken ingeleverd op de dag van de boekenmarkt, zondag 29 april 2018.

De externe relaties van de Balie verliepen goed gedurende 2018. Bibliothecaresse mevrouw Olivia Figaroa werkte goed samen met de afdeling Balie i.v.m. het afschrijven van ongeschikte boeken. In sommige gevallen moesten de boeken die binnenkwamen bij de Balie naar de afdeling Binderij voor reparatie. Er was een goede samenwerking met de Binderij gedurende 2018. De werknemers van de Balie werkten ook goed samen met de heer Ronny Alders i.v.m. de expo voor het Sustainable Education Symposium.

De kwaliteit van dienstverlening van de Balie moest door het hoofd van de afdeling worden gewaarborgd. Zij hoorde de rekken te controleren om te zien of de bibliotheekboeken juist werden geplaatst door de Balie medewerkers. Door onderbezetting in de Balie, moest het hoofd vaak invallen op een publieke post om de gebruikers van de bibliotheek te helpen. Hierdoor werden de controlewerkzaamheden minder.



De meeste beslissingen bij de Balie worden genomen door het hoofd. Indien het hoofd van de afdeling niet aanwezig is, dan word een bibliothecaresse geroepen om de problemen die voorkomen op te lossen. Soms was het nodig om de directie erbij te betrekken.

Al fungeerden de computers niet goed, en al was er niet voldoende mankracht bij de Balie, toch heeft de Balie al de beoogde doelen bereikt in 2018. De gebruikers hebben niet gemerkt onder welke omstandigheden er werd gewerkt.

Voor het volgend kalenderjaar wenst de Balie dat de openstaande vacatures worden ingevuld, zodat alle werkzaamheden onmiddellijk kunnen worden verricht. Verder wenst de Balie dat het beveiligingssysteem, het computersysteem, en de machine die de boetebriefjes uitdraait worden gerepareerd. Tenslotte wensen we dat de bibliotheek een selfservice check in/check out balie krijgt, waarbij de leden zelfstandig hun boeken kunnen uitlenen en inleveren (scannen).

Bibliotheekwerk Volwassenen

De doelstelling van de Volwassenensectie is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van de collectie boeken en andere materialen en informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers zodat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht en sociale cohesie te bevorderen.

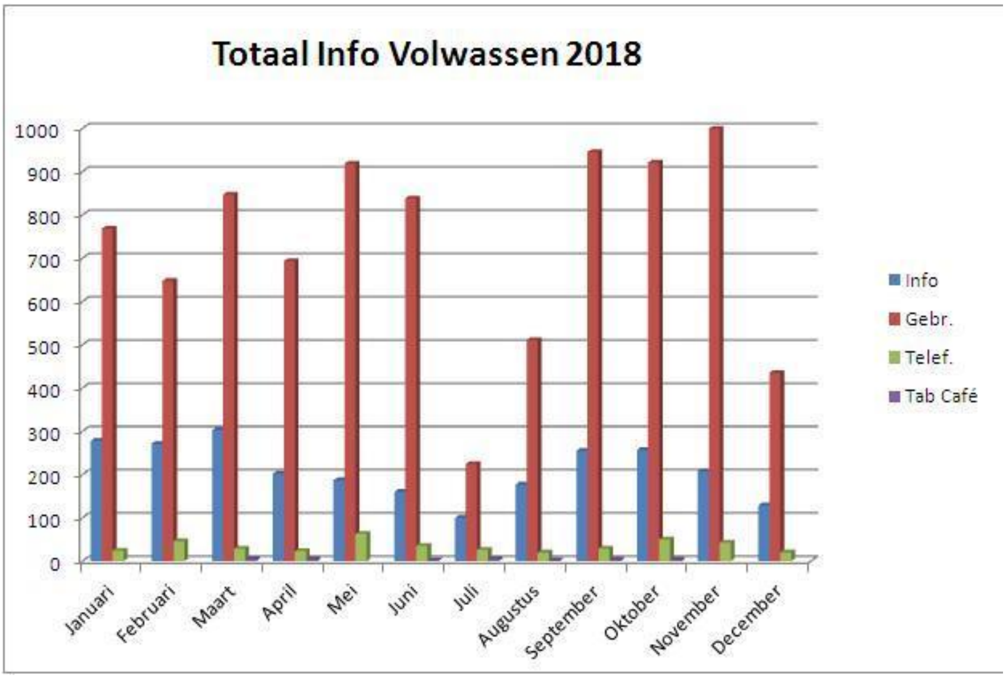
De medewerkers van de Informatiebalie ('Informacion') verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacilililiteiten in het Centro di Informacion Digital (CID) en naar de Studiezaal.
Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2018 waren de volgende personeelsleden gedeeltelijk werkzaam bij de informatiebalie : Olivia Figaroa , Ronny Alders , Melinda Wouter (AO 50%) , Frenky Geerman, Yosmar Sneek, Sophiene Maduro, Arlene Wever, Gina Jie Sam Foek, Giselle Meye-Lacle, Richard Dabian en Maya Werleman.

Totaal aantal **informatie bezoekers** varieert per maand gezien er in de vakantiemaanden het relatief rustiger is. *Wat tussen haakjes staat is van 2017.*
Januari : 278 (309), Februari : 271 (257) , Maart : 303 (402), April : 202 (193) ,
Mei : 187 (247), Juni : 160 (220), Juli : 100 (135), Augustus : 175 (218), September : 255 (274), Oktober : 257 (375), November : 208 (343), December : 129 (165).
Totaal : 2.527 (3.138)

Ook zijn er de **gebruikers**, dat zijn bezoekers die gebruik gemaakt hebben van de faciliteiten die BNA heeft, zoals zitten lezen, studeren etc, en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest. Het aantal gebruikers ingedeeld per maand met tussen haakjes het jaar 2017. Januari : 768 (892) , Februari : 648 (626) , Maart : 847 (874) , April : 693 (498) ,
Mei : 918 (1025) , Juni : 838 (757), Juli : 224 (242) , Augustus : 511 (447) ,
September : 945 (921) , Oktober : 921 (922) , November : 999 (881) , December : 435 (340).
Totaal : 8.747 (8.425). Wat opvalt, is dat in de periodes van schoolexamens en toetsen er vaker gebruik gemaakt wordt van de studiefaciliteiten.

Tevens is er in 2018 in de maand april een extra dienstverlening bijgekomen namelijk een Tablet inloopspreekuur voor 60-plussers. Er hebben zich in totaal 24 ouderen gemeld voor deze dienstverlening.

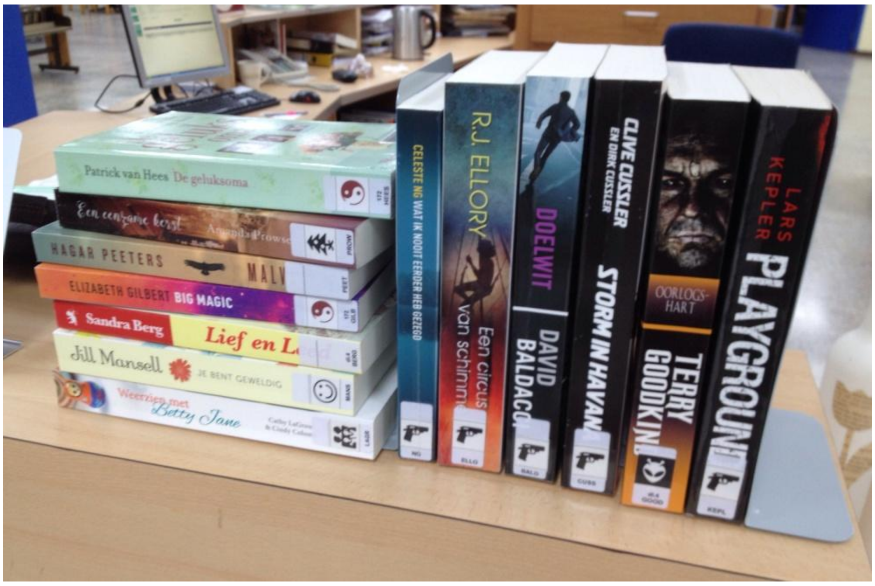
Totaal Info Volwassen 2018				
	Info	Gebr.	Telef.	Tab Café
Januari	278	768	24	
Februari	271	648	46	
Maart	303	847	29	5
April	202	693	23	4
Mei	187	918	63	
Juni	160	838	35	2
Juli	100	224	26	5
Augustus	177	511	20	2
September	255	945	29	3
Oktober	257	921	50	3
November	208	999	43	
December	129	435	20	
Totaal	2527	8747	408	24



Collectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Het team Collectievorming volgt zo goed mogelijk de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba die bestemd is voor het algemeen publiek, en een zeer divers publiek uit alle lagen van onze multiculturele en meertalige samenleving.

Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels prioriteitenstelling hier aan te voldoen. Het team houdt zich op de hoogte van wat er gaande is in onze samenleving en de boekenwereld alsook op de digitale snelweg om de collectie constant te actualiseren en aan te vullen.



Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en wat de bibliotheek kan bieden aan de andere kant lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs hebben ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting moet dit zichtbaar zijn. Wat nu niet het geval is. Boeken die verdwijnen of niet worden geretourneerd is een probleem inherent aan bibliotheken overal

ter wereld. Schade aan boeken vormt ook onderdeel van waarom boeken vervangen dienen te worden. Delen van de collectie moeten jaarlijks weer vervangen worden.

Een ander knelpunt blijft de bestelprocedure van het benodigde materiaal. De accordering van bestellingen en (buitenlandse) betalingen verlopen moeizaam door allerlei beperkingen. Direct in het buitenland bestellen wordt niet gedaan vanwege de gecompliceerde betaalweg. Daarnaast gaat de betaling zeer langzaam. Leveranciers kunnen niet een paar maanden of zelfs langer wachten op een betaling.

De afdeling Financiën van Land Aruba hanteert bepaalde regels. Het duurt weken voordat de offertes behandeld worden en we de inkooporders binnenkrijgen. De boekhandels wachten op deze inkooporders voordat ze de betreffende materialen gaan bestellen, want de inkooporders is hun garantie voor betaling.

Budget

Het team Collectievorming onder leiding van bibliothecaresse Olivia Figaroa bestaat uit de volgende personen ; bibliothecaressen Sophiene Maduro, Yosmar Sneek, Gina Jie-Sam-Foek en Des Croes. Tevens Nathalie Croes die belast is met de Bibliobussen en Schoolmediatheekdienst, en van het filiaal in San Nicolas; Judith Ling en Catarina Maduro. Deze groep springt zo consciëntieus en verantwoord mogelijk om met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen maar het blijft roeien met de riemen die we hebben. Het beschikbare bedrag is voor de volwassenencollectie, jeugdcollectie, standing orders, tijdschriftabonnementen, krantenabonnementen van de centrale en van het filiaal. Van dit bedrag wordt ook afgetrokken kosten voor materialen om het boek te beschermen en beveiligen (boeklon, barcodes, strips, materialen om boeken te repareren zoals lijm en linnen, karton e.d.). De kosten met betrekking tot het Kinderboekenfestival gaan ook van dit budget af.

In 2018 is er gewerkt met Plaza Bookshop, Educar en Boekhandel Van Dorp en de laatste ook voor het de standing orders. Dit houdt in dat alle materiaal over en wat van Aruba is, van elke titel 5 exemplaren automatisch naar de bibliotheek wordt gestuurd. De afdeling Arubiana ontvangt van deze vijf drie exemplaren en de Centrale ontvangt een en de filiaal ook een. Meestal wordt er daarnaast meerder exemplaren besteld. De standing order omvat ook de boeken over de andere eilanden van het Koninkrijk. Van deze boeken ontvangt Arubiana twee exemplaren, de Centrale twee en de filiaal één. Plaza Bookshop heeft in 2018 aan boeken de somma ontvangen van Awg 45.746.12. Educar Awg 42.874.19 en Boekhandel

Van Dorp aan boeken Awg 47.456.04. Biblionef Awg 325.00. Uitgeverij Ars Scribendi Awg 5.001.15 en Benu Pharmacy Awg 861.00. **Totaal aan boeken in 2018 : Awg 142.263.50**

Diverse abonnementen wat betreft tijdschriften en kranten totaal Awg 18.835.77. Deze abbonementen worden afgeleverd door Boekhandel van Dorp en Plaza Bookshop.

Tevens wordt er van deze post ook materialen besteld die te maken hebben met inwerken van boeken. **In 2018 is er Awg 38.555.42 besteld aan boekmaterialen.**

Schenkingen

Dit is ook een onderdeel van Collectievorming. De bibliotheek staat open voor iedereen die een bijdrage wil leveren aan de publieke collectie. Deze boeken worden door het team collectievorming gecontroleerd en geselecteerd voor gebruik, sommigen boeken gaan naar de jaarlijkse boekenmarkt, andere boeken gaan naar de collectie van Dept. Arubiana, het filiaal, de centrale bibliotheek, een schoolbibliotheek of de service van het hospitaal of de MFA's.

Lifelong learning

Lezen, leren en ontmoeten

Biblioteca Nacional Aruba focust op haar kerntaken, zoals het uitlenen van boeken, leesbevordering, informatieoverdracht en de ontmoetingsfunctie. De bibliotheek draagt haar steentje bij aan persoonlijke en professionele ontwikkeling van de leden van de samenleving en ondersteunt het levenslang leren. De bibliotheek biedt het gehele jaar interessante lezingen, presentaties en workshops. In dit hoofdstuk geven we een beeld van de cursussen die zijn aangeboden voor volwassenen.

Om mensen te stimuleren een leven lang te blijven leren, neemt de bibliotheek ook de rol van inspirator en facilitator. Andere partijen nemen het daadwerkelijke lesgeven op zich. 'De bieb is een aantrekkelijke ontmoetingsplaats geworden, waar jongeren en volwassenen graag komen. Ze kunnen boeken lenen, maar ook een cursus volgen, met een 3D-printer aan de slag gaan of meedoen aan een debat.



Via Social Media wordt Elearning en het volgen van MOOC's (Massive Open Online Courses) gestimuleerd vnl. door te attenderen op het aanbod van (vaak gratis) online te volgen cursussen.

Aanpak

In het leslokaal is er een Smart TV en een beamer met screen voor projecteren van les- en presentatiemateriaal geïnstalleerd alsook een Smartboard. Er wordt gezocht naar een aanbod dat verschilt met andere organisaties die lokaal cursussen voor volwassenen aanbieden. Er wordt een bespreking gehouden met een docent over de inhoud van de cursus. De docent maakt een outline/syllabus. Er wordt een planning afgesproken. Er wordt een persbericht opgesteld en uitgedaan (promotie via website, FB, krant en newsletter). De registratie wordt opgestart. Er wordt gezorgd voor lesmateriaal. Er wordt contact gehouden met deelnemers voor de duur van de cursus. De docent evalueert met deelnemers. De afsluiting wordt ook vermeld op de website en facebook voor de promotie.

Verhalen, schrijven en beelden
In de context van de kunst en traditie van schrijven en verhalen vertellen en informatieoverdracht zijn er verschillende cursussen georganiseerd over schrijven. In februari is er een cursus gepresenteerd 'Creative non-fiction' met schrijfcoach Deedee Baarh (**11** deelnemers). In mei heeft Randolf Vrolijk een cursus gegeven 'Skirbi storia historico' (**10** deelnemers). Een cursus 'Creative non-fiction, level 1' is in augustus gegeven door schrijfcoach Deedee Baarh met **10** deelnemers. Het is de bedoeling door te gaan met level 2 in 2019. Alle cursussen zijn opgedeeld in een theoretisch gedeelte, praktische uitwerking, werkbespreking en presentaties.

Doel 2019

Werkzaamheden voortzetten en een aantrekkelijk cursusaanbod presenteren. **Vormen van een werkgroep:** Vormen van een kleine werkgroep die de samenwerking rond cursussen opzet, uitvoert en begeleidt. Op die manier raken meer medewerkers betrokken. Bovendien werkt het effectiever en efficiënter.

Knelpunten:
Mankracht voor de administratie eromheen. Niveauverschillen binnen groepen deelnemers.

Publieke ruimtes

Studiezaal en Sala Diamante

Studiezaal

De **Studiezaal** biedt de mogelijkheid om rustig te studeren aan ongeveer 54 studenten. Deze afdeling beschikt over verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs. Tevens is in de Studiezaal een collectie documentatiemappen beschikbaar over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. De Landendocumentatie bevat informatie over alle landen in de verschillende talen van verschijning. De collectie tijdschriften is ook hier te raadplegen. Hierbij wordt bedoeld de niet-lokale tijdschriften zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc.



De Studiezaal heeft geen uitleenfunctie. Op deze afdeling zijn nu zes personeelsleden werkzaam, Francisco Geerman, Melinda Wouter, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Meye-Lacle en Richard Dabian met Yosmar Sneek belast met de leiding.

Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal dus ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (38 titels), bijhouden van statistische gegevens, computers beschikbaar stellen voor het publiek. (Deze computers zijn er nog niet.)

Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een 'quiet area' is. Speciaal voor gebruikers die een absolute stilte nodig hebben.

Knelpunten

Door constante afwezigheid op andere afdelingen, wordt heel vaak personeel van de Studiezaal ingezet. Daar er aan het eind van 2018 is begonnen met het generalisering van de

publieksdiensten, kan men niet meer spreken van 'nog niet ontvangen personeel'. Het probleem is dat dezelfde personeelsleden ook alle andere werkzaamheden moet doen. Dus b.v. ze zitten in diverse commissies of doen mee met jaarlijkse projecten, waardoor ze op bepaalde tijden van het jaar (of in beperkte mate) niet aanwezig zijn. En dus voorzien moet worden op de rooster van de publieksdiensten.

Ook ziekteverzuim speelt een rol hier. Het is niet onbekend dat de bibliotheek een van de overheidsdiensten is met het hoogste ziekteverzuim.

In het kader van de "Library of the Future" is men ook bezig met de gedachte over digitalisering van diverse collecties. In verband hiermee is het ook van belang dat de bibliotheek voorziet wordt van nieuwe computers. Deskundigheidsbevordering is hier heel belangrijk. Nieuwe uitdagingen is aan de orde van de dag, mocht de Bibliotheek haar bestaansrecht moeten bewijzen.

Statistiek

Wij hebben 3659 bezoekers geteld in 2018. Een lichte stijging ten opzichte van het jaar ervoor.

Sala Diamante

In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in **Sala Diamante**, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen werken en hun werk bespreken.

Deze ruimte wordt ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminairs, workshops e.d.

In 2018 werd er heel veel gebruik van gemaakt. Vaak werd er ook uitzonderingen gemaakt voor derden die later dan 19:00 uur hier gebruik van willen maken. Deze ruimte wordt **elke week** gebruikt voor workshops, cursussen e.d. Deze ruimte is voorzien van een screen en beamer bevestigd tegen het plafond, plus een grote Smart TV die permanent bevestigd is tegen de wand voor een nog betere dienstverlening.

Het Digiboard (in bruikleen van Delta Blue) die vorig jaar is bijgekomen wordt ook vaker gebruikt. Het personeel moet nog wennen aan de mogelijkheid om hiermee te werken.

De Sala Diamante blijft tussen de middag open, zoals de rest van de bibliotheek en hier wordt heel veel gebruik van gemaakt door de studenten.

Statistiek

De bijgehouden statistiek geeft een aantal van 4363 bezoekers in 2018, ten opzichte van het jaar 2017 (3774) (*NB Dit is zonder het aantal gebruikers na de reguliere openingstijden.)*

Centro di Informacion Digital (CID): Computerruimte en Internetgebruik

De afdeling bestaat uit twee computerlokalen. Een in Oranjestad en een in San Nicolas. In deze lokalen tezamen zijn in totaal 36 computers beschikbaar voor het publiek. Alle computers zijn via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking.

Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek in principe vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden. Scholieren/studenten mogen gratis gebruik maken van de computers, ook als zij 18 jaar of ouder zijn. Volwassenen mogen de computers het eerste uur gratis gebruiken en betalen daarna Afl. 1,00 per half uur extra dat ze gebruik maken van de computer. Iedereen dient zich bij de helpdesk te melden en te identificeren. Prints worden doorberekend aan de gebruiker. De prijs voor een zwart/wit print is Afl. 0,25 per pagina en voor kleur Afl. 1,00 per pagina.



Naar schatting zijn 80% van de klanten basis- en middelbare scholieren. Zij komen individueel en in groepjes. De overige 20% van de klanten zijn volwassenen. De computergebruikers krijgen zoveel mogelijk persoonlijke begeleiding van het personeel dat bij de helpdesk werkt. De computers worden vooral gebruikt voor het zoeken naar informatie over de diverse onderwerpen die men nodig heeft voor school en studie. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de groep van 16 jaar en ouder wordt er daarnaast veel gezocht naar informatie over

opleidingen in Nederland en in de Verenigde Staten. Ook wordt gezocht naar uittreksels en andere literatuurinformatie.

In de CID is een netcafé-systeem geïnstalleerd om centraal computers aan en uit te kunnen zetten voor gebruikers. Wekelijks worden de computers gecontroleerd op virussen en worden bestanden verwijderd. De computers in de CID zijn al tien jaar in gebruik en zijn aan vernieuwing toe. Het is een prioriteit om in 2019 nieuwe computers voor de CID aan te schaffen. Tevens is het een wens om nieuwe meubilair aan te schaffen voor de CID daar het aan vervanging toe is.

Tijdens 2018 heeft de CID ruimte geboden aan OPPA om workshops te organiseren voor haar leden. Deze workshops waren goed bezocht en behandelde o.a. internet banking. Tijdens deze workshops in augustus was de CID 's ochtends gesloten voor publiek. Ook heeft de CID begin december ruimte geboden aan het project "Hour of code", een samenwerking met andere partners zoals Futura Foundation en SETAR.

Kranten

Naast computers kunnen de bibliotheekgebruikers in de CID dagelijkse verschillende lokale kranten raadplegen. Van deze dienst wordt veel gebruik gemaakt, vooral tijdens de ochtenduren.

Jeugd- en Schoolbibliotheekwerk

Jeugdbibliotheek Oranjestad

De Jeugdafdeling van de centrale bibliotheek is bedoeld voor kinderen van 0-17 jaar. Vanaf 13 jaar mogen tieners ook boeken lenen van de Volwassenensectie. In 2017 was Sophiene Maduro-Verhaegh belast met de leiding van de Jeugdafdeling. Richard Dabian die in 2017 bij de bibliotheek is komen werken is belast met het organiseren van jeugdactiviteiten en dan specifiek de wekelijkse middagactiviteit voor de jeugd van 4 - 12 jaar bij de centrale en bij het filiaal.

De jeugdafdeling is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers, C-boeken voor pre-tieners en D-boeken voor tieners, de zogenoemde Young Adult boeken. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een speciale activiteitenruimte. Deze ruimte is geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. Activiteiten voor de jeugd vinden tijdens het gehele schooljaar plaats.

De informatieve boeken zijn volgens het PIM systeem geordend. Dit betekent dat de boeken worden ondergebracht onder een rubriek, bijv. Dieren, en binnen die rubriek een trefwoord toegekend krijgen, bijv. leeuwen. Elke rubriek heeft een pictogram. Elk boek krijgt een etiket met het pictogram van de rubriek en een etiket met het trefwoord. Deze worden op de rug van het boek geplaatst. Er zijn 27 rubrieken, waaronder Wetenschap en Techniek, Lichaam en Gezondheid, Geestelijk Leven en Geschiedenis. Op de kasten zijn de pictogrammen van de overkoepelende rubrieken geplaatst zodat bezoekers en medewerkers meteen kunnen zien waar boeken van een bepaalde rubriek staan. Op de jeugdafdeling is ook een bord geplaatst met daarop een overzicht van alle rubrieken.



Voor de peuters is een apart hoekje gecreeërd alwaar zij rustig kunnen zitten en prentenboeken kunnen bekijken. Er zijn stoeltjes en tafels voor peuters en jeugd.

Voor de oudere jeugd is er een studiehoek waar zij huiswerk kunnen maken en rustig kunnen zitten. Daarnaast is er de Verteltoren waar activiteiten worden georganiseerd. De Verteltoren bevindt zich op de eerste verdieping van de bibliotheek.

Middagactiviteit voor de jeugd

De middagactiviteit staat in het kader van leespromotie voor kinderen van 4 tot 12 jaar. Het is belangrijk dat kinderen in een comfortabele en veilige omgeving op een prettige manier hun leesgedrag kunnen ontwikkelen. Voor de middagactiviteit worden regelmatig auteurs/vertellers en organisaties uitgenodigd om een verhaal te komen vertellen aan de deelnemende kinderen. Tevens komen onderwerpen zoals pesten en normen en waarden aan bod. Tijdens de middagactiviteit wordt niet alleen voorgelezen, de kinderen mogen ook zelf in actie komen en bedenken en spelen toneelstukken, werken met de kamishibai en doen mee aan educatieve spelletjes. (*Kamishibai is een vorm van Japans verteltheater*)

Behalve de elke week terugkerende activiteiten kunnen scholen ook een activiteit aanvragen. Scholen kunnen ook rondleidingen aanvragen. Aankondigingen van de middagactiviteit en andere activiteiten worden geplaatst op social media, zoals de website van Biblioteca Nacional Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook.

Statistiek

Totaal Info Jeugd 2018

	Info	Gebr
Januari	122	554
Februari	123	495
Maart	61	395
April	86	467
Mei	79	639
Juni	75	502
Juli	31	165
Augustus	50	309
September	54	688
Oktober	108	751
November	79	623
December	12	213
Totaal	**880**	**5801**

Mediateca Escolar

Nathalie Croes is belast met de afdeling Schoolmediatheekdienst. Colega's: Gunnard Dabian, Harold Gibbs, Nathalie Maduro, Franklin Loopstok, Olga Dirksz, Glenda Zavala en Magdalena (Lena) Schwengle.

Inleiding

De schoolmediatheek is als onderdeel van de openbare bibliotheek een dienst gericht op het onderwijs, voornamelijk het basisonderwijs, in minder mate op het voortgezet onderwijs. De SMD biedt collecties boeken en andere materialen gratis aan scholen, leerkrachten, IPA-studenten en ook aan de Traimerdia.

De schoolbibliotheek heeft tot taak het lezen te bevorderen. Daarnaast is informatievergaring een belangrijk doel. In het voortgezet onderwijs ligt de nadruk op leerwegondersteuning (bij projecten, scripties). De collectie bevat leesboeken of jeugdliteratuur en informatieve boeken.

De SMD verzorgt twee collecties:

- De wisselcollectie, waarbij collecties van allerlei onderwerpen voor een periode van drie weken kan worden uitgeleend aan scholen, leerkrachten en schoolbibliotheken
- De projectcollectie als ondersteuning van de lessen, waarbij materialen voor langere tijd kan worden uitgeleend (1 maand).

De schoolmediatheekdienst biedt tevens aan scholen die geen bezoek krijgen van de bibliobus een klassebibliotheek aan, de collectie bevat materialen van allerlei onderwerpen en thema's die uitgeleend kan worden voor een periode van drie of zes maanden.

Scholen die wensen een eigen schoolbibliotheek te hebben worden door ons ondersteunt met advies, opzet en collecties.

Bibliobussen: Tot de afdeling behoren 2 bibliobussen (t.w. Shon Shoco en Compa Nanzi) maar beiden zijn al jaren buiten gebruik wegens technisch mankementen. Bibliobus Shon Shoco heeft aan het eind van 2014 voor het laatst gereden.

Personeel en organisatie

Er is in het afgelopen jaar geen grote verandering in het personeelsbestand geweest. Eén medewerker is per 1 november ter beschikking gesteld bij de Scol Primario Kudawecha.

Regelmatig vinden er werkbesprekingen plaats om de communicatie te verbeteren en om de efficiency en productie te verhogen.

Scholen en andere educatieve instellingen kunnen bij de Schoolmediatheekdienst van de Biblioteca Nacional terecht voor het lenen van verhalende en informatieve boeken en audiovisuele materialen.

De activiteiten

Ontwikkelingen en vernieuwingen



In oktober 2018 is Bibliobus Compa Nanzi in bruikleen bij Futura Foundation in verband met het project Futura Tech Lab die verschillende scholen op Aruba zal bezoeken om innovatie bij kinderen te stimuleren. De afspraak was dat Futura Foundation Biblioteca Nacional Aruba zou helpen bibliobus Shon Shoco weer op weg te zetten zodat deze ook scholen kan bezoeken. Maar dit project ondervond veel tegenslag en kon niet worden uitgevoerd. Het is de bedoeling dat de gele bus weer rijdt in het schooljaar 2019-2020.

De afdeling wil meer klantgericht werken. daarom hiervan werden de boekenrekken meer publieksvriendelijk opgezet.

Aanpak werkzaamheden en interne en externe samenwerking

Futura Foundation heeft geen eigen bibliobus chauffeur. De afdeling verleent hierbij medewerking door ervoor te zorgen dat hun chauffeur de mobile lab transporteert van de Arubus naar een school en vice versa.

Knelpunten/aandachtspunten en 'best practices'

Knelpunt blijft het feit dat de bussen al jaren buiten gebruik zijn. De bibliobussen bezochten verschillende scholen op het eiland en brachten boeken voor kinderen die de bibliotheek moeilijk konden bereiken. In de bibliobus werd in het kader van leesbevordering voorgelezen. De kinderen werden gestimuleerd tot lezen.

Een andere knelpunt is dat scholen niet altijd genoeg geld hebben om hun eigen schoolbibliotheek te onderhouden. Een voorbeeld hiervan is de Mon Plaisir school die hun dozen met boeken terug moest halen daar ze niet de financiele middelen hadden voor het onderhoud van de boeken.

De afdeling ziet de noodzaak in dat de scholen hun eigen schoolbibliotheek oprichten. De scholen moeten wel beschikken over een geschikte lokaliteit en voldoende financiële middelen. Om materialen te kopen bijvoorbeeld boeklon, etiketten en papier zijn zeer hoog. De Schoolmediatheek dienst beschikt niet over materialen om alle scholen hierbij te ondersteunen. Naast lokaliteit en middelen heeft een bibliotheek personeel nodig. Sommige scholen gebruiken de hulp van biebmoeders en leerkrachten maar dit is niet structureel.

<u>Resultaten en producten van het afgelopen jaar</u>

In 2018 werd de afdeling door Graf von Zinzendorf school benadert om advies voor het opzetten van hun schoolbibliotheek. Op 29 juni werd door de afdeling een workshop georganiseerd om de leerkrachten inzicht te geven over de werkzaamheden bij het oprichten

van een bibliotheek. Jeugdbibliotecaresse Olivia Figaroa gaf een rondleiding en uitleg over leesbevordering. Michelle Roos van de Catalogusafdeling gaf een uitleg over het PIM systeem.

Twee leerlingen van de EPB mogen stage lopen bij de bibliotheek. De schoolmediatheekdienst moest ze coachen en begeleiden.

In 2018 heeft de afdeling aan 19 scholen een klassebibliotheek aangeboden. In vergelijking met 2017 is dat 6 minder. Aan de Rosario college werd honderd boeken uitgeleend. Circa tweehonderd boeken werden voor de St. Antonius College Mavo ingewerkt.

Ons team is zeer gemotiveerd om medewerking te verlenen aan projecten van de bibliotheek of scholen. Op Arubadag gaven wij een presentatie aan de Mon Plaisir school. Verder gaf de afdeling medewerking aan projecten zoals Contamento di cuenta na Casnan di Anciano, Kinderboekenfestival, filmavonden en het Sinterklaasfeest. Aan de KIA werd advies gegeven voor hun bibliotheek en aan de IPA studenten werden rondleidingen gegeven.

<u>Aanbevelingen voor 2019</u>

- In 2019 worden de problemen met de bibliobus hopelijk opgelost. De afdeling zal nog één bibliobus chauffeur nodig hebben.
- Activiteiten ondernemen om het aantal leden van de schoolbibliotheekdienst te verhogen en om meer schoolbibliotheken op te richten.

Filiaal en Service en uitleenposten

Filiaal San Nicolas

Het gebouw van ons filiaal in San Nicolas was gesloten voor renovatie van 10 februari 2017 tot en met 11 december 2018. Het filiaal was gedurende deze verbouwing tijdelijk gehuisvest in een pand aan de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat # 10. De medewerkers waren blij om terug te verhuizen naar het gerenoveerde pand aan de Peter Stuyvesantstraat 16 na deze verbouwing. De motivatie om het gerenoveerde pand in te ruimen was hoog. Ook om zo snel mogelijk een optimale dienst aan het publiek te verlenen.

Er is een studiezaal, een computerlokaal met internet verbinding (Centro di Informacion Digital (CID)), een volwassen- en een jeugdsectie. Boeken lenen, studeren, gebruik maken van de internetfaciliteit en eventueel ook fotokopieën maken is dicht bij huis voor het publiek van San Nicolas en omgeving.

De jeugdsectie valt onder Catarina Maduro, geholpen door Mirla van der Linden en indien nodig door Addison (Sonny) Loopstok.

Op de begane grond bevindt zich onze Centro di Informacion Digital (CID), de eerste verdieping de volwassenensectie samen met de studiezaal en op de tweede verdieping onze jeugdsectie en de activiteitenzaal.

De volwassenensectie, waarvan Judith Ling de verantwoordelijkheid draagt, wordt bemand door Adri Martilia en Ester Panneflek. Volgens een dienstrooster draaien Eddy Maduro en John Bromet ook enkele diensten.

John Bromet is verantwoordelijk voor de dagelijkse diensten van de Centro di Informacion Digital, waar hij samen met Eddy het publiek begeleidt. Volgens rooster zit Eddy Maduro in de studiezaal. Rafaela Kock-Urbaez, Julie Peterson Maduro en Ana Milena zijn de werksters die er voor zorgen dat het filiaal er netjes en representatief uitziet.

De coördinatie van het filiaal San Nicolas valt onder Judith Ling. De meeste medewerkers worden op basis van een dienstrooster te werk gesteld op de diverse verdiepingen, zodat bij ziekte of vakantie, de dienstverlening soepel verloopt. Het filiaal is 5 dagen per week open en twee avonden tot 7 uur 's avonds, te weten dinsdag- en donderdagavond.

Volwassenensectie

Op deze afdeling kunnen nieuwe leden van 12 jaar en ouder zich inschrijven. Ook kunnen ze zich registreren voor het lenen en reserveren van boeken en andere materialen. Het publiek kan hier ook terecht voor verschillende vragen m.b.t. kopiëren, reserveren van boeken, e.d. Het personeel bij de inlichtingenbalie verstrekt informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken. Daarnaast worden er af en toe ook rondleidingen gegeven.

De collectie van de volwassenenafdeling bevat Nederlandse- , Engelse- en Spaanse boeken. Tevens is er een collectie met boeken in het Papiamento. Verder hebben wij ook een klein collectie voor "Young adults" (YA) Tevens is er een documentatiebestand(Aruba) dat bestaat uit mappen waarin artikels te vinden zijn over diverse onderwerpen alsook een kleine tijdschriftencollectie.

Een groot deel van de collectie van de volwassenafdeling, waaronder Engelse romans is gesaneerd. Deze afschrijving is in overleg gebeurd met bibliothecarese Olivia Figaroa. Knelpunten blijft het registreren, maken van statistieken en andere rapporten.

Jeugdafdeling

Naast de collectie Nederlandse boeken, zijn er ook Engelse-, Spaanse- en Papiamento boeken beschikbaar voor kinderen tot en met 11 jaar. Verder zijn er ook prentenboeken, informatieve boeken en tijdschriften aanwezig. Ter aanvulling zijn er documentatiemappen over verschillende onderwerpen aanwezig en krantenknipsels uit Arubaanse en Antilliaanse kranten. Voor het optimaal functioneren van de afdeling is er behoefte aan een fotocopiermachine, aangepaste meubilair, vertical blinds, expokast, panelen.

Centro Informacion Digital (CID)

Hier kan de bezoeker informatie opzoeken via het Internet. Om een breder publiek aan te trekken zijn er 20 computers beschikbaar gesteld. Ook kunnen bezoekers emailen, chatten, brieven schrijven en eventueel werkstukken maken. Van begin januari tot met oktober waren er 2077 bezoekers. Op 22 oktober 2018 is CID tijdelijk gesloten. Dit in verband met de verhuizing.

Studiezaal

De studiezaal is op de eerste verdieping met uitzicht op zee. Hier staat onze collectie naslagwerken, encyclopedieën, tijdschriften en documentatiemappen ter inzage voor het

publiek. De informatie en de collectie in deze zaal wordt niet uitgeleend maar er kan materiaal gekopieerd worden. Door de verbouwing is het aantal bezoekers bijna nul.

Activiteiten

Filmavonden

De filmavonden in San Nicolas zijn dit jaar bij Scol di Arte gehouden. Van 9 juli tot en met 30 Juli 2018 bezochten in totaal 412 kinderen (en volwassen) onze filmavonden. Vergeleken met het jaar 2017 (312 kinderen) is dit een lichte stijging. De filmavonden zijn een traditie die we er graag in stand willen houden voor de kinderen van San Nicolas en omgeving gedurende de schoolvakanties.

Activiteitenmiddag

De kinderactiviteit wordt 4 keer per maand op de woensdagmiddag gehouden. De doelgroep is kinderen van 4 t/m 10 jaar oud. Tijdens deze middagen wordt er voorgelezen. Ook wordt handenarbeid gedaan.

Vakantieleesprogramma

Gezien de uitdagingen met de verhuizing en de verbouwing is dit programma in 2018 niet doorgegaan.

Kinderboekenweekfestival (KBF)/Festival Buki pa Mucha (FBM) 2018

Voor KBF 2018 was het thema van het festival "Amistad" met de leuze "Traha storia hunto". Verschillende auteurs waaronder Tio Ali, Denise de Jongh Rekwest, Pedro Vargas-Alvarez en Sergio Tjie A loi amuseerden de kinderen met hun verhalen. Over het algemeen was dit festival een succes daar er meerdere Arubaanse, Curacaose en Boneiriaanse auteurs hier aan hebben deel genomen. De opkomst dit jaar bestond uit **252 kinderen**. In 2017 was de opkomst hetzelfde. We hebben bezoek gekregen van de kinderen van Traimerdia. (JAAR 2014- 100 kinderen, 2015-238 kinderen, 2016- 226 kinderen, 217-252 kinderen)

Tot slot

Zoals eerder vermeld, werd het filiaal aan de Peter Stuyvesantstraat 16 gesloten voor renovatie. In 2019 zullen wij het publiek weer optimaal van dienst zijn. Het filiaal aan de Peter Stuyvesantstraat is opgeleverd en wij waren verantwoordelijk voor de supervisie en uitvoer van de verhuizing. Het jaar 2018 begon met uitdagingen in het pand dat dienst deed

als tijdelijk onderdak, zoals het uitvallen van de elektriciteit, vieze geuren, afstandsbediening van de hoofdingang die niet werkte, lekkages etc.

De verbouwing had al in de maanden april of mei van 2018 afgerond moeten zijn. Dit was niet het geval doordat er tegenvallers waren zoals diefstal van materiaal. Dit zal uitgebreid aan bod komen in het verslag van projektleider mevr. Lilian Semeleer, directielid BNA. Wat wij zo denderend vonden was dat het gebouw aan de Peter Stuyvesantstraat meegenomen zou worden in de Aruba Art Fair 2018 om beschilderd te worden.

Op 22 october 2018 kregen wij de sleutel van het gebouw aan de Peter Stuyvesantstraat. Na ontvangst van de sleutel konden wij met de voorbereidingen voor de terugverhuizing beginnen. De verhuizing bestond uit 5 fasen. Te weten: 1. inpakken; 2. Uit elkaar halen van de boekenrekken; 3. fysieke verhuizing; 4. het in elkaar zetten van de boekenrekken; 5 de herinrichting.



Soft opening

Bibliotheek San Nicolas weer open

SAN NICOLAS — Het filiaal van de Nationale Bibliotheek in San Nicolas is sinds dinsdag weer open in het pand aan de Peter Stuyvesantstraat. Het is echter een soft opening, de bedoeling is om in 2019 een officiële opening te houden, aldus de Nationale Bibliotheek.

De bibliotheek is in de laatste fase van de verhuizing, zo staat in een bericht op Facebook. "De deuren zijn voor bewoners van San Nicolas, Savaneta en omgeving weer geopend. De medewerkers zijn nog bezig met de laatste puntjes op de i zetten voor de inrichting. De buitenverlichting moet nog door DOW worden gemaakt maar de bibliotheek verwacht dat dit snel opgelost wordt. Daarom vraagt zij ook aan de leden om geduld te hebben met de voorlopige beperkte service maar hoopt dat het van korte duur zal zijn. Eenmaal officieel open zal het filiaal ook beschikbaar zijn voor onder meer culturele en kunstzinnige en ook andere activiteiten die goed aansluiten op de agenda van de bieb.

Boeken tot leven

Tijdens de Aruba Art Fair 2018 werd het gebouw onder handen genomen door drie verschillende kunstenaars ChemiS samen met MrDheo en Pariz One. Als je om het gebouw heen loopt zie je aan alle kanten titelomslagen op de muren geschilderd, van Curasonchi van Arubaanse schrijver Rosabelle Illes tot aan 'De reizen van Gulliver', maar ook namen van bekende schrijvers en voor de ingang komt zelfs de personage van 'compa Nanzi' tot leven. Twee van deze kunstenaars, MrDheo en Pariz One, waren vorige week wederom op het eiland om een workshop te geven over 'murals maken' aan influencers uit verschillende landen die op uitnodiging van Aruba Tourism Authority (ATA) naar het eiland waren gekomen.

Verbouwing

De verbouwing van de bibliotheek is al ruim een jaar aan de gang. Het begon in februari 2017 en de bedoeling was om het gebouw in februari van dit jaar op te leveren. Dat werd uitgesteld naar 16 april maar ook die datum werd niet gehaald, voordat de bibliotheek echter operationeel werd, moest ook, naast het verhuizen van alle meubilair en boeken, alle data verhuisd worden. Wel waren er in november in het kader van Kinderboekenweek, diverse lezingen en activiteiten met de kinderboekenschrijvers die uitgenodigd waren voor het boekenfestival.

De grootste uitdaging was de revisie van het materiaal die voor 1 jaar in de container en magazijn stonden opgeslagen. Tijdens de verhuizing waren een paar dozen nat geworden. Hierdoor moest een grote hoeveelheid boeken en ander materiaal afgeschreven worden.

Een andere uitdaging was de lift. Om veiligheidsredenen werd de lift buiten werking gesteld. Hierdoor konden wij het niet gebruiken tijdens de verhuizing. Dit bracht de nodige belemmeringen en irritaties met zich mee. We moesten gebruik maken van het trappenhuis.

Last but not least, zou ik deskundigheidsbevordering aanraden voor het personeel. Dit voor een kwalitatieve verbetering van de dienstverlening. Dit is een noodzaak voor de invulling van het multifunctionele doel van de Biblioteca di Futuro. Het zou mooi zijn als wij cursussen zouden kunnen aanbieden aan de bezoekers zoals het geval is bij onze centrale in Oranjestad.

Servicio na hospital

Riba dia 6 di december 2018, nos boluntarionan staciona na biblioteca Hospital a celebra "Dia di Boluntario" na Bright Bakery.

Nos a mustra nos aprecio pa e trabou cu nan ta brinda na pashent di Dr. H. Oduber Hospital cu un regalo. Tur diamars, nos boluntarionan ta pasa e diferente piso pa duna e pashentnan algo di lesa, pa nan por pasa nan estadia un tiki agradabel.
Masha danki na Ingrid Paulina, Marianne de Klerk, Sophie Semeleer,



Multifunctionele Accomodaties (MFA)

Noord, Paradera , Savaneta en Santa Cruz

Hier krijgen de buurtbewoners de gelegenheid dicht bij huis om te lezen of te lenen. De collectie is samengesteld met boekdonaties van UNOCA, Directie Onderwijs, Plaza Bookshop, Editorial Charuba, een lokale bank en schenkingen van anderen. Er zijn Papiamentstalige, Nederlandstalige, Engelstalige en Spaanstalige boeken voor de jeugd en volwassenen. Ook zijn er tijdschriften ter inzage. Bij MFA Noord is er een expositie kast aanwezig voor boekdisplays. Bij alle vier leeshoeken van de MFA's zijn er computers aanwezig. Ook is er bij alle MFA's gratis WIFI voor bezoekers.

De coördinatie valt onder jeugdbibliothecaresse Olivia Figaroa. Ze is drie dagen per week ter beschikking. Een keer per maand wordt op woensdag een bezoek gebracht aan MFA Savaneta en MFA Santa Cruz om te controleren of alles in orde is of om boeken af te geven. Bij afwezigheid van Olivia Figaroa houdt een personeelslid of de security guard toezicht.

Er zijn diverse werkzaamheden bij de leeshoeken onder andere :

* organiseert de werkzaamheden binnen de richtlijnen, beleid en ontwerp plannen voor de leeshoeken, wat inhoudt het opzetten van een uitleensysteem.

* onderhoudt contacten met diensten die van belang zijn voor het werkgebied van de MFA's.

* houdt toezicht op orde en onderhoud, zorgt voor voorraden, materiaal en apparatuur

* zorgt voor rondleidingen.

* stuurt herinneringen aan klanten voor het terugbrengen van geleende boeken. Dit wordt momenteel gedaan via msg met een prive cellular en wordt om de drie maanden gedaan.

* neemt donaties en schenkingen door en verdeelt deze over de vier leeshoeken

* begeleidt de jeugd op de computers.

* geeft informatie over de boeken in de leeshoeken

* verwijst door naar de centrale van Biblioteca Nacional indien nodig en geeft tevens algemene informatie over de bibliotheek.

* verzorgt ook alle administratieve handelingen.

* verzorgt filmavonden in de juli vakantie.

* en alle activiteiten op het gebied van boek en lees promotie

Dit jaar is de MFA Santa Cruz opgeleverd. Er moet nog naar omliggende scholen gemaild worden of flyers verstuurd zodat de leerlingen op de hoogte gebracht kunnen worden van de leeshoek.

In de computerkamer van MFA Noord zijn drie computers gecrasht, dus zijn er nu alleen drie beschikbaar. Er gelden enkele regels voor computergebruik.

In de maand juli zijn er in drie MFA's elk een filmavond georganiseerd voor de jeugd. De films waren : "Coco", "Ferdinand" en "The nut job 2". Deze avonden zijn druk bezocht.



Nationale bibliotheek functie

Arubiana / Caribiana

Biblioteca Nacional Aruba beheert, in het kader van haar rol als nationale bibliotheek van Aruba, de nationale, bijzondere en kostbare collecties van Aruba. De verschillende collecties bestaan uit unieke publicaties (boeken, tijdschriften, kranten) en audiovisueel materiaal (film, audiotapes, foto's, negatieven, dia's). Deze collecties, allen betrekking hebbende op Aruba en/of regio (voormalige Antillen, Caribisch gebied, Suriname) worden beheerd door de afdeling Arubiana/Caribiana. Vele van de items in deze collectie zijn uniek en van groot historisch en cultureel belang voor de Arubaanse samenleving.

Het verzamelen, conserveren, ontsluiten en ter beschikking stellen van het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba is een van de kerntaken van Arubiana-Caribiana. Een hieruit voortvloeiende kerntaak is om vanuit de collectie onderzoekers en andere gebruikers zo optimaal mogelijk te assisteren in hun onderzoek. Dat vergt een optimaal ontsluitingssysteem en kennis van de collectie.

Deze kerntaak vereist niet alleen een kundig en toegewijd team van medewerkers en vrijwilligers, een goede locatie om de collectie te bewaren en ter beschikking te stellen maar, net zo belangrijk, dat de collectie toegankelijk en zichtbaar is. Het ontbreken van een online catalogus is zeker een handicap voor de bekendheid van de collectie. Maar het jaar 2018 was voor verschillende aspecten een belangrijk jaar.

Voor wat betreft de locatie, het gebouw waarin de afdeling Arubiana-Caribiana sinds eind 2008 gehuisvest is, wordt door de overheid gehuurd van de FCCA. Een mooie, waardige pand voor zo een belangrijke collectie, maar die wat betreft veiligheid niet helemaal voldoet aan de vereisten van een modern collectiedepot. In het kader van periodiek groot onderhoud kreeg het gebouw begin van het jaar een grote verfbeurt, zowel binnen als buiten. De afdeling was een paar weken dicht voor het publiek om alles weer op orde te hebben.

Voor wat betreft de toegankelijkheid en zichtbaarheid van de collectie is de afdeling al een paar jaar geleden begonnen met het digitaal bewaren van lokale kranten en jaargangen van tijdschriften. Ook zijn er meer dan 1000 krantenartikelen gescand van actuele en veel gevraagde onderwerpen.

In 2018 zijn er grote stappen gedaan in het digitaliseren van delen van de nationale collectie, het begin van de digitale bibliotheek van de nationale collectie, waardoor online ontsluiting

aan het publiek een stap dichterbij kwam. Hoogtepunten waren o.a. het bezoek aan Arubiana-Caribiana van het Nederlandse bedrijf Karmac om de jaargangen van Arubaansche/Arubaanse Courant en El Despertador, die zij in 2004 op voor de BNA op microfilm hebben gezet, in digitale vorm aan de bibliotheek te schenken. Door deze mooie geste zijn een paar van de oudste kranten uit onze collectie, ruim 26.000 pagina's in totaal, na een arbeidsintensief proces van conversie, controle en automatische tekstherkenning, opgenomen in onze digitale collectie.

Een andere belangrijk bezoek aan de Arubiana-Caribiana kwam in juli van een mevrouw Stacy Argondizzo, bibliothecaris bij Princeton Theological Seminary in New Jersey (VS), en Senior Digitization Manager van Archive.org (The Internet Archive), een 'repeat guest' van Aruba. Dit bezoek heeft ertoe geleid dat er per september 2018 een samenwerking is ontstaan tussen archive.org en Biblioteca Nacional Aruba die het mogelijk maakt om onze nationale digitale collectie voor het eerst via internet te ontsluiten en publicaties en audiovisueel materiaal op hoge kwaliteit en *full-tekst* doorzoekbaar beschikbaar te maken. Eind 2018 is besloten de tentatieve lanceerdatum van dit digitale collectieplatform in te plannen voor 7 maart 2019, met daarin tenminste de al eerder via dloc.com beschikbaar gestelde publicaties (Aruba Esso News, El Observador (krant), Observador (tijdschrift), Noticiero di Gobierno), de eerder genoemde van microfilm verkregen kranten en ook de in de voorgaande jaren gedigitaliseerde tijdschriften en beeldcollecties (o.a. Lago-collectie, glasnegatieven, slides/dia's).

Over de achtergronden en noodzaak van deze activiteiten verscheen een bijdrage getiteld "Digitale Duurzaamheid en Behoud van Cultuurhistorisch Materiaal op Aruba: de Speciale Arubiana-collecties van Biblioteca Nacional Aruba" in het boek *Fredis Refunjol : Liber Amicorum* (Oranjestad: Charuba 2017).

Naast deze nieuwe ontwikkelingen gaan natuurlijk de werkzaamheden van digitaal verzamelen van actuele kranten en periodieke publicaties door. De krantencollectie van voor het digitale tijdperk is omvangrijk, zo omvangrijk dat het op twee locaties bewaard moet worden. Het digitaliseren en beter ontsluiten hiervan is momenteel vanwege beperkte capaciteit niet mogelijk. In de toekomst zal het op projectbasis of via het oprichten van een digitaliseringsafdeling opgelost moeten worden.

Het delen van informatie vindt niet alleen plaats door het beschikbaar stellen van documentaire informatie, maar ook door het organiseren van lezingen en culturele uitwisselingen over onderwerpen gerelateerd aan onze erfgoedcollecties.

Hoogtepunten in 2018 waren de zeer goed bezochte en ontvangen lezing van Dhr. Vi Frank over oude kaarten van Aruba en de boekpresentatie van het boek *De Geschiedenis van Aruba tot 1816* van Dr. Adi Martis.

Al met al was 2018 een jaar waarin Arubiana-Caribiana met een klein team grote stappen heeft gezet naar een betere zichtbaarheid, een betere dienstverlening, en naar duurzame digitale waarborging en ontsluiting van onze unieke doch kwetsbare collecties.

Ondersteunende diensten

ICT: Vsmart/Online publiekscatalogus en kantoorautomatisering

De ICT afdeling van de bibliotheek werkt samen met de overheidsdienst Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA)

De afdeling ICT heeft in 2018 weinig veranderingen ondergaan. De V-smart server die voorheen in het gebouw van DIA in San Nicolas was geplaatst werd in het ICT kantoor in het centrale bibliotheekgebouw aangesloten op het netwerk. Dit in het kader van de upgrading van het centrale netwerksysteem van de DIA. De server die bedoeld was voor het online raaplegen van de Vsmart publiekscatalogus en tevens server (Vinsight) voor het abstraheren van o.a. uitleenstatistieken is niet verplaatst. Het ter beschikking stellen van een online publiekscatalogus is een streven van de bibliotheek om de dienstverlening te kunnen verbeteren.

De computers voor de kantoorautomatisering, software en browser zijn wederom niet geactualiseerd door DIA.

De communicatie en/of samenwerking met de leverancier van het geautomatiseerd bibliotheekautomatiseringssysteem INFOR, gevestigd in Nederland, is niet verbeterd. Omtrent de upgrading van het Vsmart systeem hebben wij geen vorderingen kunnen boeken.

Tijdens de renovatie van het bibliotheekgebouw filiaal San Nicolas zijn alle datakabels ontvreemd. De onderaannemer CROON was genoodzaakt om een compleet nieuwe netwerkbekabeling aan te laten leggen door SETAR.

Het jaar 2018 is wel met een positief vooruitzicht afgesloten voor de bibliotheek. Uit een overgebleven investeringspot is een aanzienlijk bedrag vrijgekomen om een nieuw bibliotheekautomatiseringssysteem aan te schaffen in 2019. Deze investeringspot komt van de begroting van de Minister van Algemene Zaken waaronder de DIA ressorteert. De DIA heeft de bibliotheek als één van hun prioriteiten naar voren geschoven om de investering aan te wenden. Daarnaast was er ook ruimte in het budget om de werkstations, servers en andere randapparatuur te vervangen. Het was racen tegen de klok want er moest een BIKA en TOR gemaakt worden om te voldoen aan de wettelijke eisen van een openbare aanbesteding. Uiteindelijk was de provider OCLC de enige serieuze bieder voor de bibliotheeksoftware en OCLC heeft dan ook de *bidding* gewonnen. De implementatie, uitwerking en uitvoering van de migratie naar het nieuwe bibliotheeksysteem zal in 2019 gebeuren.

Naast een nieuw bibliotheeksysteem zal ook de databases van EBSCO aangeboden worden aan het Arubaanse publiek. Hierbij komen artikelen, teksten en E-books over ontelbare onderwerpen beschikbaar voor heel Aruba.

De *bidding* voor hardware is door verschillende lokale bedrijven gewonnen. Ook de implementatie van dit onderdeel zal in 2019 plaats vinden.

Public Relations & Voorlichting

In het afgelopen jaar is de communicatie met de Arubaanse gemeenschap en verschillende doelgroepen voortgezet met extra aandacht voor speciale projecten, zoals bijvoorbeeld de kinderboekenweek. Een nieuwe website is in gebruik genomen en ingeruimd. Deze draait op een Wordpress platform. We steken energie in het genereren van interesse voor de evenementen die in de bibliotheek plaatsvinden en proberen de aandacht te houden op de diensten en het vrije informatieverkeer.

In het voorgestelde formatieplan zou een medewerker Public Relations (HBO) onder Bedrijfsvoering vallen. De laatste 15 jaar heeft onze bibliothecaresse de PR taken op zich genomen en is dit in die zin een combinatiefunctie. De representatie van de bibliotheek wordt door de directrice gedaan en in haar afwezigheid door het waarnemend hoofd. Daarnaast helpen verschillende collega's met het uitdragen van informatie over de projecten van de bibliotheek. De redactie en lay-out (fotowerk) van persberichten, berichten voor Social Media en een maandelijkse nieuwsbrief worden opgesteld door bibliothecaresse Gina Jie Sam Foek.

Samenwerking: Uitwisseling van fotomateriaal en *proofreading*.

Deskundigheidsbevordering: De bibliothecaresse belast met PR taken volgt schrijfcursussen en fotografiecursussen. Dit gebeurt meestal op eigen initiatief, in eigen tijd en op eigen kosten. Vanuit de overheid zijn er op dit gebied geen cursussen aangeboden.

Activiteiten: Wekelijks maar meestal dagelijks worden post items, persberichten opgesteld en fotocorrectie gedaan om de kwaliteit goed te houden. Voor het opstellen van persberichten wordt een *quick research* gedaan en fotomateriaal gemaakt, opgezocht en geselecteerd. Met de aankondiging van een boekpresentatie wordt de inhoud van het boek doorgenomen of een kort interview gehouden met de schrijver. Artikels bestemd voor publicatie worden nagelezen en gecorrigeerd door een directielid of collega bibliothecaresse, zowel op taal, stijl en inhoud. Regelmatig komt er een stukje vertaling bij. De meeste berichten worden uitgedaan in Papiamento. Verder is er ook redactiewerk voor correspondentie, notulen en andere documenten alsook het jaarverslag van de bibliotheek.

Aanpak werkzaamheden: De informatie die verwerkt moet worden tot persklare artikels of *posts* (naar buiten toe), komt binnen via vergaderingen en overleg met de directie en collega's (interne communicatie). Bijwonen van de vergadering van de Kinderboekenweek

zijn in een bepaalde fase bijvoorbeeld wekelijks. Bij dit project wordt er volgens een promotieplan en tijdsplan gewerkt.

Bij de **intake** van evenementen vindt een werkverdeling plaats tussen het secretariaat en de Media afdeling voor wat betreft de logistiek. Er wordt een post item opgesteld voor publicatie en promotie. Informatie over evenementen door derden die ruimte reserveren bij de bibliotheek wordt evt. bij hen opgevraagd en verwerkt voor publicatie. Verzoeken van de pers om informatie worden zo snel mogelijk behandeld en gegeven. Bij introductie van een nieuwe service wordt er extra aandacht aan gegeven. In het geval van de introductie van een B-lab is de promotie opgepakt door de bibliotheek, de stichting die het beheerd en vanuit de overheid.

Bij de communicatie met collega's en klanten wordt Whatsapp steeds meer gebruikt.



Voor wat betreft het jaarverslag komt de informatie van de afdelingshoofden en doet de bibliothecaresse belast met PR de eindredactie, ook hier leest de directie mee.

Dagelijks worden de kranten afgespeurd op berichtgeving over de bibliotheek, zowel berichten van anderen als onze eigen publicaties. Dit om te controleren hoe de publicatie heeft plaatsgevonden, tekstcontrole en plaatsing foto's. (Dit heeft te maken met het imago van de organisatie) Indien er incorrecte informatie is gepubliceerd moet er gerectificeerd worden. In de praktijk valt dit erg mee, de lokale pers neemt grotendeels de printklare persberichten zo over als ze binnenkomen maar we kijken het toch na. We kijken ook op websites van andere organisaties. Publicaties worden bewaard in een documentatiemap of een folder op de server, soms in Google drive of Dropbox.

Bijhouden en eigen maken van nieuwe versies van de website (Wordpress) en uitbreiden van het emailbestand van Tiny Letter (newsletter).

Kwaliteitscontrole

Er gaat altijd een proofreader over elke draft. Fotowerk wordt bestudeerd, geselecteerd en ge-edit. De bibliotheek heeft in 2018 een nieuwer model camera aangeschaft (Canon Rebel T6i). Een extra flitser is niet overbodig bij activiteiten buiten en na zonsondergang. Dus die moet er ook bijkomen. (In 2019 aanschaffen)

Knelpunten: Voor de werkzaamheden is er een snelle computer met geactualiseerde browser plus fotocorrectie software nodig. De DIA computers zijn niet snel, uploaden van materiaal kan soms lang duren. Er zijn vaak storingen, soms ligt het aan DIA, Internetconnectie, soms de computer. Er is een extra laptop aangeschaft. Het maken van promotiemateriaal neemt veel tijd. We zouden meer kunnen laten zien aan materiaal dat de Media gefilmd heeft maar het editen en converteren naar clipjes volgens een YouTube formaat gebeurt tot nu toe bijna niet. De bibliotheek zou ook een Smartphone kunnen gebruiken voor promotiedoeleinden en contact met gebruikers. Nu gaat dat meestal via privé devices.

We hebben geen Marketing budget. PR post op de begroting is 1100,00 florin. We maken gebruik van eigen platforms en *free publicity* maar adverteren en het distribueren van promotiemateriaal is beperkt.

Uploaden van foto's voor FB *posts* zou gedeeltelijk gedelegeerd moeten worden. Dit neemt teveel tijd in beslag maar er moet gecontroleerd worden wat er wordt gepubliceerd en de kwaliteit van de foto's, dus dat is tricky.

Aandachtspunt: Meer audiovisueel materiaal op de website en *Social Media.* Momenteel is er geen invaller voor de PR bibliothecaresse en liggen deze activiteiten stil tijdens bijvoorbeeld haar vakantie. De ene afdeling is gevoeliger voor promotie dan de andere. Niet iedereen geeft hier evenveel aandacht aan. Vanuit het filiaal bijvoorbeeld wordt aangegeven dat ze liever niet meedoen aan 'posten' op Social Media. Sinds een jaar helpt de facilitator Jeugdactiviteiten mee met de promotie van de kinderactiviteiten (via Facebook en whatsapp). De bibliotheek zou zich meer op Social Media kunnen profileren. De collectie (nieuwe boeken) zou beter *geshowcased* kunnen worden.

De informatie die de bibliotheek uitdoet is gericht op volwassenen. Informatie bedoeld voor kinderen en jongeren wordt door de ouders en opvoeders opgepakt. Tieners bewegen zich niet zoveel op onze FB pagina of website. Er wordt niet aan marktsegmentatie gedaan. Voorlichting naar (school)kinderen toe over de bibliotheek is niet geformuleerd als een prioriteit. Voor kwaliteitscontrole wordt er middels het gebruiksvriendelijkheidonderzoek een

vraag gesteld over de bekendheid van de bibliotheek en via welke kanalen gebruikers informatie binnenkrijgen. Ook lezen we de de feedback van de FB followers en dit wordt doorgegeven via het Vakoverleg.

Design van de website is uitbesteed alsook, *hosting* en webupdates (software en security updates).

De procedure om veranderingen op de website door te voeren is langdradig door de omslachtige betaalprocedure via Dir. Financien.

2019

User friendliness van de website verbeteren (makkelijkere navigatie), Zoekfunctie uitbreiden, Verkeer naar website verhogen (stats), Marketing collectie bibliotheek (Nieuwe aanwinsten)

Toegankelijkheid tot collectie verbeteren:

- website als entree tot geautomatiseerd bibliotheeksysteem (Catalogus)
- website als entree tot digitale collecties en archieven
- website als entree naar OCLC

Bijhouden en eigen maken van nieuwe versies van Wordpress.
In 2019 komen er naast de wekelijkse evenementen en jaarlijkse projecten een viering bij voor 70 jaar bibliotheekwerk en een bibliotheek conferentie. Graag doen wij de communicatie en promotie optimaal. We zien heel graag meer audiovisueel materiaal (eigen producties) op de website en *Social Media.*

De bibliotheek is voornemens over te stappen naar een ander bibliotheek automatiseringssysteem (OCLC), dit brengt verschillende stappen met zich mee qua introductie ook publieksinformatie en begeleiding.

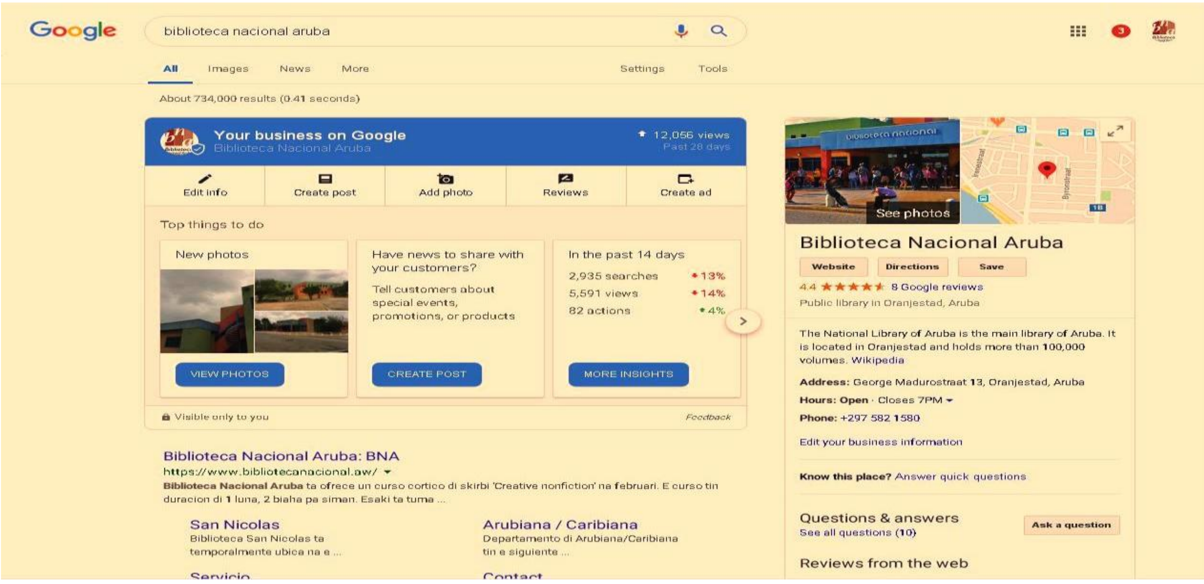
Maken van FB Ads (Foto's met tekst)

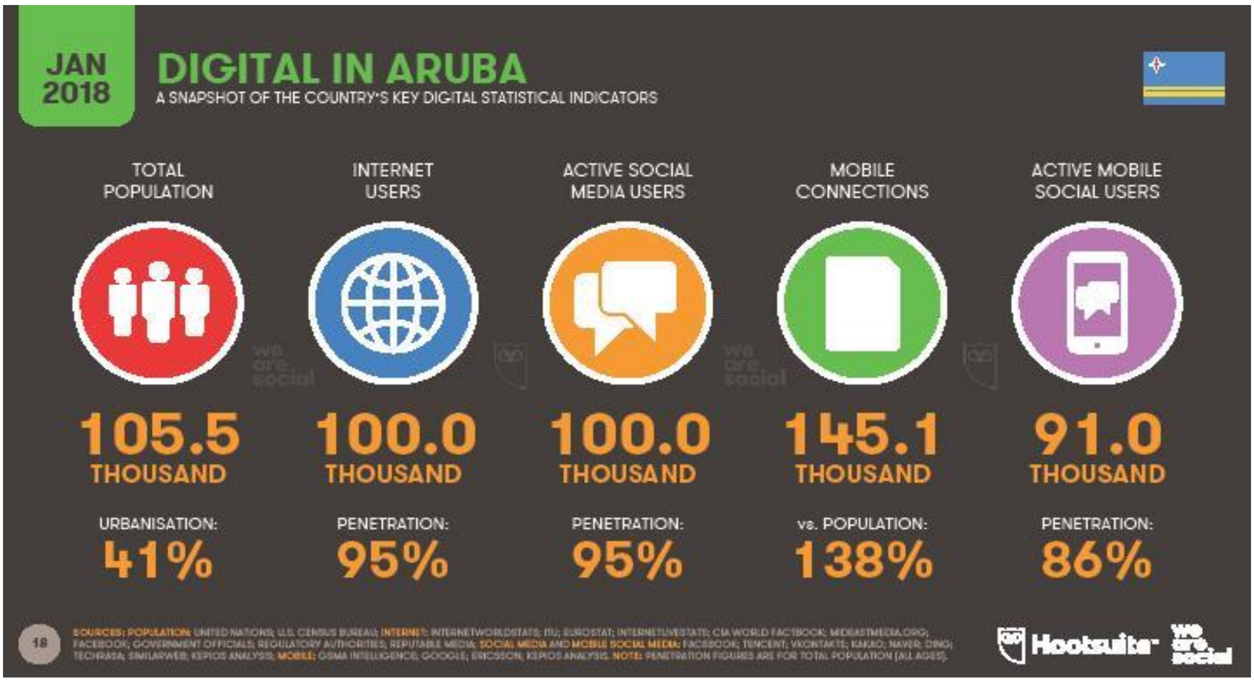
Stats

Aruba heeft volgens www.internetworldstats.com in december 2017, 100,000 Internet gebruikers (94.6% penetration, per IWS) en 91,000 Facebook subscribers (86.1% penetration rate).

Google Business

De bibliotheek heeft een Google Business account geopend in 2014. Hier kunnen geïnteresseerden in het kort wat informatie vinden over de bibliotheek zoals openingsuren, locatie, telefoonnummer, etc. We krijgen statistieken binnen die vertellen hoeveel mensen informatie over de bibliotheek zoeken/googlen.





Performance on Google					
How many	How many people found your business on Google	asked for directions	Found your business	Visited your website	Called you
Januari	7968	91		75	36
Februari	5540	59		62	43
Maart	1100	102	3166	71	
April	2705	51		58	25
Mei	2900	71	2705	47	49
Juni	3080	73		48	29
Juli	2614	39		45	30
Augustus	2924	59		41	31
September					
Oktober	3266	83		70	29
November	3,265	80		71	38
December		81		37	39
Total	35362				



Facebook:

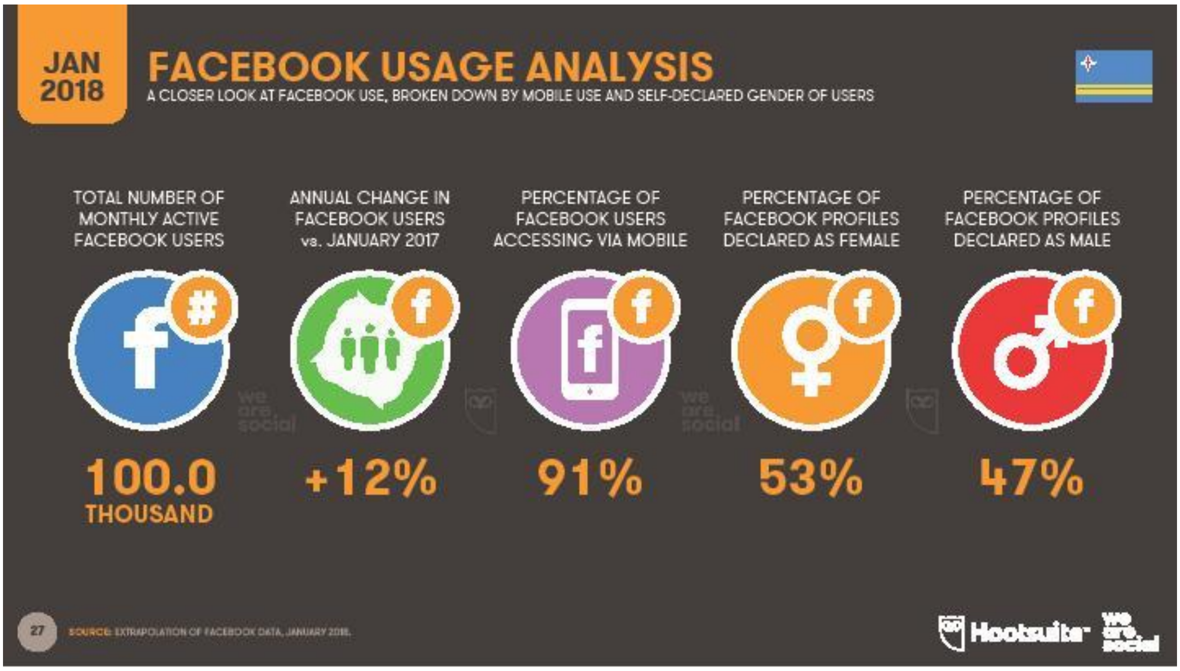
BNA ondersteunt haar klanten niet alleen via de Klantenservice, maar (uiteraard) ook via Social Media. Het aantal Facebookfans is eind december **3.420** (2017: 2600) en Page likes is gestegen van 2.929 tot **3.431** gedurende 2018 (78% is female and 21 % is male). Via Facebook zijn in totaal 133 berichten/vragen binnengekomen en afgehandeld. Er komen dagelijks vragen en feedback binnen via email info@bibliotecanacional en andere emailaccounts van collega's.

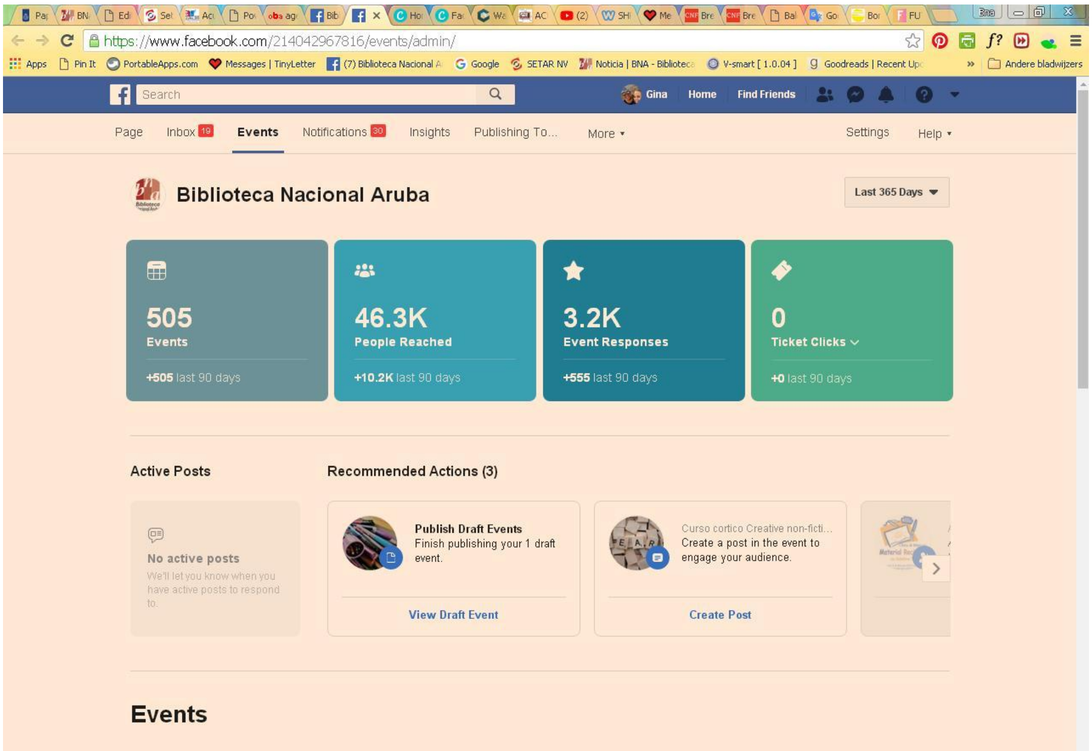
Het FB platform wordt meer gebruikt voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, schrijvers en lezen, alles met fotowerk. Daarnaast ook educatieve

videoclips. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes en ook een message sturen. We posten van YouTube naar FB.

Onze activiteiten worden aangekondigd op de website en FB (en lokale pers)op evenementenoverzicht

De activiteiten lopen uiteen van inloopspreekuren, lezingen, literaire schrijfcursussen, activiteiten in samenwerking met het onderwijs, cursussen, (digitale) trainingen, tentoonstellingen, debatten, die de bibliotheek zelfstandig of in samenwerking met partners of (lokale) maatschappelijke organisaties aanbiedt.





https://www.facebook.com/214042967816/events/admin/
Page
Inbox
Events
Notifications
Insights
Publishing To...
More
Settings
Help
Biblioteca Nacional Aruba
Last 365 Days
505
Events
+505 last 90 days
46.3K
People Reached
+10.2K last 90 days
3.2K
Event Responses
+555 last 90 days
0
Ticket Clicks
+0 last 90 days
Active Posts
No active posts
We'll let you know when you have active posts to respond to.
Recommended Actions (3)
Publish Draft Events
Finish publishing your 1 draft event.
View Draft Event
Curso cortico Creative non-ficti...
Create a post in the event to engage your audience.
Create Post
Events

Newsletter

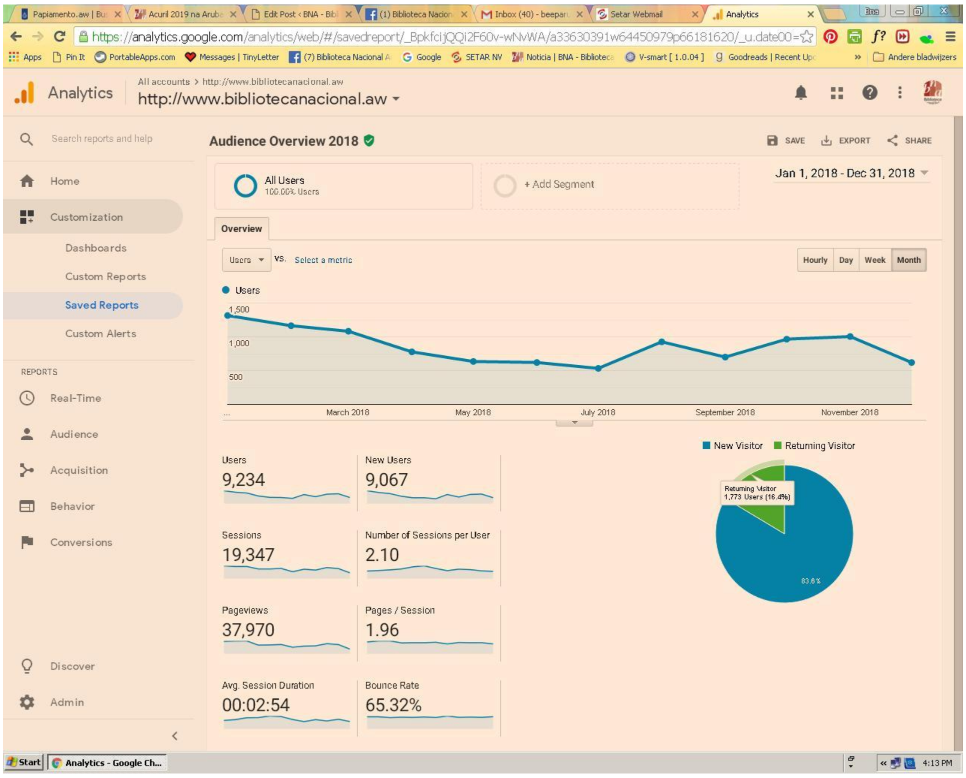
De bibliotheek verstuurt een nieuwsbrief. In 2018 is het aantal abonnees van 1660 naar **1943** gestegen. Newsletter BNA: Tiny Letter

Tiny Letter	Newslett	Title	Subscribers	Total opens	Unique opens
Januari 2018	1	Beber de la sombra	1660	489	339 (20.9%)
Januari 2018	2	Creative non-fiction	1700	635	426 (25.7%)
Februari 2018	3	Mapanan di Aruba	1702	680	429 (25.9%)
Maart 2018	4	Expone na biblioteca	1928	871	602 (32.6%)
Maart 2018	5	Actividad y expo na biblioteca	1808	869	559 (31.6%)
April 2018	6	Caribbean crossroads	1808	642	445 (25.1%)
April 2018	7	Curso Skirbi storia historico	1807	590	437 (24.6%)
April 2018	8	Mercado di buki segundo mano	1806	**1577**	504 (28.4%)
Mei 2018	9	Poetry night (Children edition)	1870	641	427 (23.3%)
Juli 2018	10	Pelicula den aire liber	1893	602	408 (22%)
Augustus 2018	11	Mas tempo pa lesa buki	1906	1578	456 (24.5%)
September 2018	12	Tema 'Amistad' den imahen	1905	854	486 (24.0%)
Oktober 2018	13	Amistad den festival	1904	910	538 (28.8%)
Oktober 2018	17	Biblioteca San Nicolas ta muda	1955	712	
Oktober 2018	15	Amigonan tur caminda	1944	654	433 (22.7%)
Oktober 2018	16	Un festival di amistad	1943	773	509 (26.7%)
Oktober 2018	17	Festival di Buki pa Mucha ta habri	1943	862	
December 2018	18	Bon deseonan pa nos comunidad	1957	743	537

Website van de bibliotheek www.bibliotecanacional.aw

Begin 2018 zijn we overgegaan naar een nieuwe website (WordPress platform). Het ontwerpen en hosten van de website is uitbesteed aan Orbitalnets, de redactie wordt In-House verzorgd. Eind 2018/begin 2019 merken we dat het verkeer naar de website is teruggelopen (9.234 users en 19.347 sessions). De vraag is natuurlijk waarom en er worden naar verschillende mogelijke oorzaken gekeken. Peter Scholing onderzoekt waarom en komt met deze verklaring:

"De dag dat onze nieuwe website online ging zijn alle links van externe websites, dus websites van anderen/andere instanties, weblogs, van onze eigen Facebook pagina naar onze website, links naar alle honderden geïndexeerde pagina's vanuit Google, in een dag werkten ze niet meer. Alle content is wel meeverhuisd, maar alles kreeg nieuwe lokaties/urls. En de mensen die die gebroken links volgden kregen niet een nette (404) foutmeldingspagina die je verder hielp binnen onze site, maar een korte foutmelding op een witte pagina. En dan kun je niet verder klikken, en wordt je (nu nog steeds) niet geregistreerd in onze Google stats, want die zit alleen in de code van wel bestaande pagina's in onze website. Gevolg: een enorme terugloop in bezoekers die een doodlopend eind/gebroken link tegenkwamen.



Een overzicht per maand (2018)

Website traffic BNA 2018								
	Users	New users	Session	Pageviews	Returning visitor	desktop	mobile	tablet
Audience overview								
1e halfjaar								
Januari	1315	1193	2089	4250		60.71%	34.58%	4.71%
Februari	1164	1033	1980	4380		60.71%	34.58%	4.71%
Maart	1092	924	1988	4404		60.71%	34.58%	4.71%
April	777	676	1580	2962		60.71%	34.58%	4.71%
Mei	635	536	1573	3014		60.71%	34.58%	4.71%
Juni	620	537	1663	3172		60.71%	34.58%	4.71%
2e halfjaar	**5603**	**4899**	**10873**	**22182**	**18.60%**			
Juli	4376	4154	9918	20176				
Augustus	926	844	1544	2615				
September	700	604	1393	2711				
Oktober	965	849	1816	3464				
November	1004	882	1639	3149				
December	620	542	948	1605				
	8591	7875	17258	33720				
	22785	**20649**	**45389**	**89622**				

Binderij

Een van de taken van de Binderij is het zodanig verrichten van bindwerken en reproductiewerkzaamheden, dat de doelstelling van de Biblioteca Nacional Aruba gerealiseerd wordt. In deze afdeling zijn werkzaam: Willy Croes, Nata Tromp, (tijdelijk uitgeleend aan de St. Annaschool en gedeeltelijk in de Binderij sinds maart 2017), Luz Dary Arias, Marisela Wernet, Elizabeth Loefstop en Jackeline Zavala. Mw. Yosmar Sneek is belast met de leidingvan deze afdeling. Per november 2018 is Mw. Luz Dary Arias na haar genoten BVVD (zbvi) voor bijna 2 jaar, in VUT getreden.

Het ziekteverzuim op deze afdeling is niet zo hoog, mar wel langdurig. Dit heeft als gevolg dat er minder personeel aanwezig is om in te vallen bij de Fotokopie Center. Ook de gedeeltelijke afwezigheid van een personeelslid heeft zijn negatieve gevolgen voor het totaalbeeld van deze afdeling.

Een groot deel van het werk in de Binderij bestaat uit het binden van boeken, dit zijn over het algemeen boeken die kapot binnenkomen of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen gaan. De boeken komen van diverse afdelingen van de bibliotheek zoals van de Jeugdafdeling, Volwassenenafdeling, Studiezaal, Schoolmediatheekdienst, Bibliobus, Arubiana en af en toe ook van de Catalogusafdeling. Dit zijn meestal nieuwe boeken die een ringband hebben en dus een harde kaft nodig hebben voordat ze in de uitlening gaan.

De boeken van de diverse afdelingen worden geregistreerd voordat ze naar de Binderij worden gestuurd. In de Binderij moet ook een formulier worden ingevuld van wat binnenkomt, geparafeerd door een medewerker en aan de waarnemend chef gegeven. Hierbij worden de boeken die met spoed behandeld dienen te worden, zoals de examenboeken, door diegene die belast is met de leiding direct gedistribueerd met een deadline waarop het desbetreffende document klaar dient te zijn.

Het Binderij-personeel wordt ook vaak ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt, helpen bij kinderactiviteiten. Dit wordt zeer gewaardeerd.

Fotokopie Center

Om logistieke redenen is het Fotokopie Center een apart servicepunt op de begane grond tegenover de Balie en wordt via een rooster door het personeel van de Binderij bemand.

Er wordt veel gebruik gemaakt van deze service. Naast het maken van fotokopieen voor het bibliotheekpersoneel zelf, wordt een heel groot gedeelte van de fotokopieen door het publiek aangevraagd.

Het fotokopieerapparaat bleek niet naar wensen te werken. Verschillende malen moest het desbetreffende bedrijf opgebeld worden voor een of ander probleem met het apparaat. De service met USB-stick loopt nog steeds niet optimaal. Het personeel dient een opfriscursus hierin te krijgen. Het is ook mogelijk banners en posters op waterbestendig papier te printen. Hier wordt ook niet veel gebruik van gemaakt.

Statistiek

De gegevens die beschikbaar zijn, zijn het aantal gemaakte kopieen tot en met december 2018. Dit is een aantal van **76.934** gemaakte kopieen. Vergeleken met 2017 is dit gedaald. Dit zou het gevolg kunnen zijn van de digitale vorm van informatie, waarbij men niet zozeer meer alles op papier print. Dit geldt dan voor de gemaakte kopieen van het personeel.

De kopiekosten zijn als volgt.

De zwart-witte kopieen kosten voor het publiek per A4: Afl.0,25, A3: Afl.0,50. De kleuren-kopie kost voor een A4 Afl.1,- en voor een A3 Afl.2,-.

Totaal gemaakte kopieen bedroeg **Afl.13.784,75.** Vergeleken met vorig jaar is dit bedrag hoger. Dit komt vooral door de gemaakte kopieen van examenboeken voor de studenten. De meeste examenboeken zijn niet meer verkrijgbaar en dus moeten er kopieën gemaakt worden.

Knelpunten

Voor derden werd in het verleden ook bindwerk verricht tegen betaling. Vanwege tekort aan materiaal is deze dienst nog steeds niet hervat.

De snijmachine is gemaakt maar doet het nog steeds niet helemaal goed en er is geen dienst voor het publiek, om dezelfde reden. De productie is dus nog steeds zeer laag.

Door de continu-openstelling moeten de medewerkers ook in de pauze invallen voor degene die in het Fotokopie Center werkt. Dit brengt de nodige ongemak met zich mee vooral tijdens vakantie of ziektemeldingen.

Het zelfklevend linnen is nog steeds moeilijk te verkrijgen. Dit wordt bijna niet meer gemaakt. Hierover wordt nagedacht wat er verder met dit onderdeel van de werkzaamheden gedaan zal worden. Rekeninghoudend met de nieuwe vorm van de 'Library of the Future'.

Doordat de Binderij nu helemaal voorzien is van zijn werkmachines, binnen handbereik, is de onderlinge sfeer tussen de verschillende afdelingen verbeterd.

De twee laatst aangenomen personeelsleden zijn geinstrueerd om met deze machine te werken. Hun werkzaamheden zijn naar tevredenheid bevorderd.

Gedurende het jaar 2018 is het Binderij-personeel nauwelijks ingezet als invaller bij de Studiezaal. Alleen bij heel hoge afwezigheid van de Informatie- en Adviespersoneel.

Kranten

De medewerker van het Fotokopiecentrum zorgt dat iedere morgen de diverse kranten in de CID op de desbetreffende rekken worden gezet. Aan het begin van iedere maand worden de kranten van de voorafgaande maand opgeruimd. De kranten die bewaard worden voor de Nationale Collectie in het magazijn, worden door de afdeling Arubiana bewaard. Het raadplegen van oude kranten wordt op de afdeling Arubiana verzorgd.

Secretariaat / Financiele administratie

Hier worden verschillende werkzaamheden gecoordineerd v.w.b facilitaire zaken, administratie, personeelsadministratie, financiele administratie (kasboek), intake reserveringen van de verschillende ruimtes, afspraken e. a. organisatorische werkzaamheden.

Media afdeling

De Arubaanse regering staat voor moeilijke keuzes en uitdagingen gezien de toenemende complexe sociale problemen in de Arubaanse samenleving. Een beleid gericht op "Community education" is een uitdaging. Het concept van de "**Biblioteca di Futuro**" moet deze uitdagingen met zich meenemen. Het toekomstbeeld van een multifunctionele BNA is een grote noodzaak, zowel intern als extern.

"The future cannot be created based on blind optimism or paralyzing fear"

Gerd Leonhard (Technology vs. Humanity)

Gezien het concept van "E Biblioteca di Futuro" moet ook de Media voorbereid zijn op haar belangrijke rol binnen dit toekomstbeeld. Dit gericht op twee fronten. De heer Ryan Oduber momenteel met BVVD heeft al richting gegeven aan het optimaliseren van deze afdeling.

De rol van de afdeling Audio Visuele Produktie en Beheer

Doel

De afdeling Audio Visuele Produktie en beheer heeft als doel professionele ondersteuning te bieden met behulp van audiovisuele apparatuur aan het cultureel erfgoed en de bevordering van educatieve en cultuuruitingen op Aruba.

Het bevorderen van de participatie van de verschillende bevolkingsgroepen en doelgroepen in de Arubaanse samenleving aan het proces van "nation building" door middel van audiovisuele produkties.

Doelgroepen

Doelgroepen van de afdeling Audio Visuele Produktie en beheer zijn Stichtingen en non-profit organisaties (NGO'S) die ondersteuning nodig hebben bij hun activiteiten in het BNA-gebouw. De afdeling heeft ondersteuning geboden aan (ex)docenten die geintereseerd waren in het maken van innoverend les materiaal voor de curriculum van basisscholen. Dit voornamelijk voor de invulling van hun eigen lessen. Hierbij hebben zij gebruik gemaakt van de audio/visuele ondersteuning van de Media Studio. Verder hebben zij ook gebruik gemaakt van de digitale audio/visuele middelen van de BNA.

De nodige aandacht zal besteed worden aan de culturele-educatieve activiteiten en het bevorderen hiervan. Ook het ondersteunen van onderwijs en educatie op het gebied van vernieuwingen en deskundigheidsbevordering.

Taken

De afdeling Audiovisuele Productie en Beheer is belast met de volgende taken;

1. het voorbereiden en produceren van educatieve en culturele audiovisuele programma's

2. het coordineren en controleren van alle opnames en videomontages

3. het beschikbaar stellen van audiovisueel materiaal

4. het ondersteunen van het onderwijs op met audiovisuele producties

5. het digitaliseren en registreren van de audiovisuele collectie (U-matic, VHS, DV-cam,DV y High 8)

Inventaris

Wat betreft het gedeelte van video-productie beschikt de afdeling over geschikte video-apparatuur. Voor wat betreft het audiogedeelte is er een gebrek aan betrouwbare luidsprekers en compacter mobiele apparatuur die makkelijk te vervoeren is. Ook is er gemis aan een minivan voor de afdeling voor het vervoer van audiovisueel materiaal voor externe ondersteuning. Op het ogenblik wordt voornamelijk de auto's van de medewerkers gebruikt voor het vervoer van de apparatuur.

Een totale inventaris wordt gedaan van alle audio-visuele materialen die de afdeling Audiovisuele Productie en Beheer bezit. De inventaris is afgerond.

De financiele situatie van het Land Aruba noopt onvermijdelijkerwijs tot een lichte bijstelling van het beleid van het ministerie van onderwijs en duurzame ontwikkeling voor het jaar 2019.

Er is gebrek aan legale computerprogrammas. Naast dit gebrek is er ook een gebrek aan luidsprekers voor het gedeelte van het audio gedeelte.

Samenwerkingsprotocol Instituut Beeld en Geluid

In het kader van de verdere professionalisering en kwalitatieve verbetering van de dienstverlening van de audiovisuele afdeling zal er bijzondere aandacht besteed worden aan om-, her en bijscholing. Reeds eind 2015 werd het volgende door Valentine Kuypers en Michael Spendel van Instituut Beeld en Geluid in het adviesrapport geconstateerd;

"Voor een professionele, duurzame conservering, opslag, digitalisering en ontsluiting van specifiek de AVM-collecties, die urgent aandacht verdienen, ontbreekt binnen de BNA-organisatie alsook op lokaal niveau de benodigde expertise en praktische werkervaring. Deze hopen wij te adresseren door via het samenwerkingsprotocol ondersteuning aan te vragen

van de gezaghebbende instituut in het koninkrijk op het gebied van opslag, conservering, documentatie en presentatie van audiovisueel materiaal, te weten Instituut Beeld en Geluid, gehuisvest te Hilversum, Nederland.

Ons apparatuur is voor een groot deel vernieuwd. De band breedte, hardware, opslagruimte (server), backupvoorzieningen, net -werksnelheid programmatuur vereist nog de nodige aanpassingen om op een professionele wijze te kunnen digitaliseren en te archiveren.

Grote schommelingen in temperatuur is schadelijk voor het materiaal. Tijdens het bezoek van Beeld en Geluid was de airco van het centrale gebouw van BNA een aantal dagen uitgevallen. Een goed geoutilleerde ruimte zal daarom moeten worden voorzien van onder andere noodstroom en noodkoeling. Zoals u wellicht weet is film-, beeld- en geluidsmateriaal opgeslagen op dragers, die in de loop van de tijd sterk in kwaliteit achteruit gaan en op den duur zelfs verloren kunnen gaan, zelfs indien deze goed geconserveerd en bewaard worden. In tropische klimaten als op Aruba, met beperkte expertise en middelen, is het gevaar tot degradatie van dit materiaal en als gevolg daarvan permanent verlies van dit erfgoed nog sterker aanwezig.

Verbeteringen zijn noodzakelijk in verband met de digitaliserings- en archiveringsplannen en de daaruit voortvloeiende eisen voor de infrastructuur.

Uitgevoerde taken

Audio/Video opname en technische ondersteuning (beamer, laptop, geluidsinstallatie, enz) bij de volgende activiteiten:

15 aña di papiamento	M. Horeb
60 plussers	Mascaruba
ARA	Mirto Lacle
Arubiana	M.P. College
Kinderboekenfestival BNA	Openbare Avondleergangen Aruba
CEDE-Aruba	PersoneelRaad BNA
Concierto Dominical	Parlamento Hubenil
DCA	Quota
DEA	Rudy Croes
Departamento Hubenil BNA	SABA
Directie Sociale Zaken	SES
Doctor Viana	skol Caiquetio

E. Fingal	SMD BNA
FLP	Stichting Rancho
Fund Respetami	Unesco
G. Dijkhoff	OPPA

Tot slot

De heer Ryan Oduber, belast met de leiding van de Media afdeling heeft VUT aangevraagd en is om persoonlijke reden in Nederland gehuisvest. Dit had gevolgen voor de afdeling. Het werd duidelijk dat er groot gemis is ontstaan. De visie van de heer Oduber was het samenbrengen en samenstellen van een professionele multidiciplinaire audiovisuele team met deskundige medewerkers.

Gezien de uitdagingen op het gebied van deskundigheid en apparatuur, staat er in het adviesrapport van Instituut Beeld en Geluid van 2016 het volgende:

"Als wij kiezen om binnenshuis te digitaliseren moeten wij met het volgende rekening houden."

Veel apparaten zijn niet meer nieuw te kopen. Om de aanwezige apparaten te kunnen gebruiken, heb je reserveonderdelen nodig en moeten deze regelmatig onderhouden worden. Afspeelapparatuur is aanwezig voor DVD,VHS en U matic. Voor Hi-8 en DVcam zijn enkele camera's aanwezig. Enige afspeelmogelijkheden voor de audio-collectie ontbreekt volledig, op CD na.

Medewerkers hebben de technische kennis nodig of zullen moeten worden opgeleid om te kunnen digitaliseren. Digitaliseer in huis bij kwetsbare en breekbare dragers die je niet wilt vervoeren. Een andere optie is om en bedrijf in huis te laten digitaliseren. Met de aanwezige kennis en apparatuur kunnen nieuwe collecties van dit dragertype eenvoudig worden ontsloten.

De kennis en apparatuur is bij de leverancier reeds aanwezig. Maar stel wel je eigen kwaliteitseisen vast en blijf dat controleren. Een nadeel is wel dat wij geen technische kennis ontwikkelt over de collectie. Per 20 december is de heer Alexis Tromp bij de Media afdeling komen werken.

Catalogusafdeling

Afdelingshoofd: Michelle Roos

Werknemers: Zayda Semeleer, Seraja Westrate-Engelbrecht, Lisbelia Croes-Arends, Haroll de Cuba, Roraima Penja Boekhoudt, Vilma Wernet, Cinderlle Guitierrez-Croes, Luis Geerman

Inleiding

Nieuwe boeken die door de Biblioteca Nacional Aruba worden aangeschaft, komen voordat zij de uitlening in gaan, eerst op de afdeling Catalogus terecht. De dozen met nieuwe materialen worden hier uitgepakt en gecontroleerd op juistheid.

Voor alle nieuwe titels maken we een titelbeschrijving die voldoet aan de officiële richtlijnen voor het catalogiseren gebaseerd op de Regels voor de titelbeschrijving van de FOBID. De titelbeschrijvingen worden door de catalogusmedewerkers in het V-Smart, onze geautomatiseerde bibiotheeksysteem, ingevoerd. Om een titel te kunnen invoeren, moet je het boek in handen hebben, immers de informatie komt uit het boek. Bij het maken van titelbeschrijvingen moeten een aantal vastgestelde velden worden ingevuld. Naast de bibliografische gegevens, worden ontsluitingskenmerken zoals trefwoorden, genres, moeilijkheidsgraad, leeftijdsaanduidingen, een annotatie, een samenvatting en de presentatiekenmerken SISO en PIM opgenomen.

Door de velden in de record in te vullen worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus komt en die ook de kastplaatsing in de bibliotheek bepalen. Het is dus belangrijk om de alle velden goed in te vullen, anders is de informatie niet goed toegangelijk of terug te vinden in de catalogus en in de bibliotheek. De ingevoerde titels zijn direct te zien in de catalogus. Jammer genoeg kan de bibliotheekbezoeker niet zelf in de bibliotheek de publiekscatalogus raadplegen en is de catalogi ook (nog) niet online raadpleegbaar.

Bij het ontsluiten van informatie maakt de medewerker catalogus gebruik van handboeken met (internationaal) regels t.a.v. ontsluiting, trefwoordenlijsten uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus en registers van classificatiecodes (SISO en of PIM).

De publicaties worden daarna fysiek gereed gemaakt voor opname in de collectie. Ze worden voorzien van barcodes, boeklon, etiketten, stempels en beveiligingsmaterialen.

Personeel en Organisatie

Het afgelopen jaar hebben we wat betreft het aantal medewerkers geen verandering meegemaakt. Elke medewerker heeft een eigen takenpakket waar hij/zij verantwoordelijk voor is. Aan het einde van het jaar bestond het personeelsbestand uit 9 medewerkers. Het team bestaat uit drie groepen: 4 titelbeschrijvers, 2 administratieve krachten, 3 boekverzorgers. Aan de titelbeschrijvers worden hoge eisen gesteld. Ze moeten publicaties doelmatig kunnen beschrijven, interpreteren en toepassen in een geautomatiseerd systeem.

De afdeling is een van de ondersteunende afdelingen van de bibliotheek en draagt zorg voor het ontsluiten, catalogusbouw en gebruiksgereed maken van boeken en andere media t.b.v. de publieksafdelingen binnen de organisatie.

De hoge ziekteverzuim van één collega heeft een negatieve invloed op de afdeling. De werkzaamheden moet telkens door andere collega's worden overgenomen. Die situatie bestaat al jaren.

Activiteiten

Ontwikkelingen en vernieuwingen

Vanwege de automatisering vervult de afdeling een steeds centralere rol m.b.t. opbouw en beheer van de catalogi.

De afdeling volgt de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van catologiseren en het maken van titelbeschrijvingen. RDA (Resource description and Access) is de nieuwe catalogiseerstandaard. RDA zal de FOBID-regels, die wij nu gebruiken voor het maken van titelbeschrijvingen, in de toekomst gaan vervangen. Het is voor de titelbeschrijvers van de afdeling belangrijk om te leren over de principes, structuur en de belangrijkste regels van de RDA. Het is belangrijk te weten hoe de RDA de manier waarop bibliografische beschrijvingen worden gemaakt zal veranderen.

De afdeling houdt zich ook op de hoogte van de nieuwste vormen van het publieksvriendelijk presenteren van collecties, bijvoorbeeld de PIM (Presentatiesysteem Informatieve Media).

Aanpak werkzaamheden en interne en externe samenwerking

n.v.t.

Knelpunten/aandachtspunten en "best practices"

Knelpunt blijft het maken van statistieken en andere rapporten. Hierdoor kan het aantal gemaakte titelbeschrijvingen en invoeringen niet aangegeven worden. Ook zijn ingevoerde titelbeschrijvingen soms niet terug te vinden en moeten opnieuw gemaakt worden. Een andere probleem is dat de computers verouderd zijn. Ook dit jaar werden weer benodigde materialen zoals boeklon en etiketten besteld, maar nog niet ontvangen.

Kwaliteitscriteria

Afgewerkte materialen worden door het hoofd van de afdeling op fouten gecontroleerd voordat ze naar de publieke diensten worden uitgeleverd. Titelbeschrijvingen moeten voldoen aan internationale afspraken over catalogisering. Het werken op een catalogusafdeling vereist een hoge mate van nauwkeurigheid en deskundigheid. Controle op de kwaliteit van titelbeschrijvingen gaat moeilijk. In twijfelgevallen kunnen de titelbeschrijvers online informatie opzoeken.

Resultaten en Beoogde Producten van het afgelopen jaar

De afdeling heeft het de afgelopen jaar naar omstandigheden redelijk tot goed gedaan. In verhouding tot overige jaren zijn er minder nieuwe boeken ontvangen. De bibliotheek heeft een aantal schenkingen van (meestal oude) boeken ontvangen en die hebben we verwerkt, zodat we onze collectie toch konden aanvullen. Maar dit wil niet zeggen dat lacunes in de collectie aangevuld worden en dat de collectie actueel is.

In totaal zijn er in 2018 5.115 materialen afgewerkt. In vergelijking met 2017 is dat 245 meer. In 2017 vond de herindeling van de rubrieken van de jeugdcollectie van de Schoolbibliotheekdienst plaats waarbij in totaal 3.324 boeken werden omgezet naar de indeling volgens PIM. Overzicht aantal ingewerkte boeken per maand:

Januari	276
Februari	398
Maart	242
April	547
Mei	694
Juni	442
Juli	456
Augustus	432
September	469
Oktober	585
November	375
December	199
Totaal:	**5.115**

Het afgelopen jaar hebben we de collectie studieboeken van de Schoolbus overgezet van een SISO-indeling naar een indeling volgens PIM. In totaal zijn er 1.342 boeken overgezet naar de indeling volgens PIM.

Aanbevelingen voor 2019

- In 2019 zal de bibliotheek zich aansluiten bij de OCLC (Worldcat). Cursussen voor het cataloguspersoneel is noodzakelijk.
- De Biblioteca Nacional Aruba is bezig met voorbereidingen in verband met de implementatie van de RDA. Aan het eind van 2018 is een werkgroep in het leven geroepen om de gevolgen, de voor- en nadelen en de regels van RDA te onderzoeken en met aanbevelingen te komen. Als we besluiten over te stappen naar RDA zijn cursussen en trainingen voor de titelbeschrijvers zeer noodzakelijk.
- De besteladministratie is zeer verouderd. Automatisering van de besteladministratie waardoor het personeel sneller gegevens kunnen opzoeken en verwerken is sterk aan te raden.



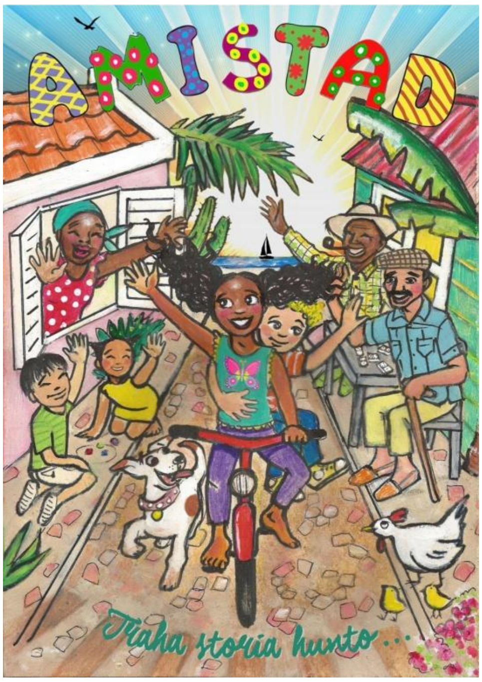
Jaarlijkse projecten

Festival di Buki pa Mucha 2018

Het thema dit jaar was: Vriendschap. Onze motto in het Papiamento: ***Amistad! Traha storia hunto...***

Het 26e Kinderboekenfestival was een groot succes. Kinderboeken met het thema “amistad” stonden centraal in de Kinderboekenweek van 2018.

Het Kinderboekenfestival heeft het bevorderen van lezen voor kinderen tot doel. Dit wordt het hele jaar door gedaan, maar aan het eind van het jaar wordt het geculmineerd door het Kinderboekenfestival. Verschillende kinderboekenschrijvers, illustratoren en vertellers gaan de klassen in om verhalen te vertellen, om te praten over boeken met de kinderen en om de kinderen te betrekken bij lezen, verhalen, schrijvers en de bibliotheek.



Vol goede moed begon de commissie In februari 2018 onder voorzitterschap van Mw. Yosmar Sneek. De commissieleden waren: Mirla Croes, Nathalie Croes, Michelle Roos, Angelique Maduro (Directie Onderwijs), Lilian Semeleer, Sophiene Maduro, Mirto Lacle, Giselle Meye-Lacle, Zayda Semeleer, Roland Tromp, Marvin Odor en Astrid Britten. Dit betekent niet dat andere medewerkers van de bibliotheek uitgesloten worden. Medewerkers werken mee aan de voorbereidende en uitvoerende activiteiten.

De vertrouwde elementen, een openingsfeest, een schrijverstournee, een workshop voor de kleuter- en basisscholen, een expositie, een middagactiviteit en een feestelijke afsluiting zijn vaste onderdelen.

Het openingsfeest, op 2 november 2018 vond plaats in de Cas di Cultura Aruba . Dit jaar werd het festival met een dans geopend. Dit was in handen van “Union gruponan di baile” onder leiding van John Freddy Montoya om het festival op creatieve wijze te openen. Ook de “Popcorn Dancers” waren als dansgroep uitgenodigd voor de opening. Het CCA was helemaal vol met bezoekers.

Het Festivallied lied, vertaald door Sergio Tjie-A-Loi, werd gepresenteerd. Het was een zeer groot publiek, geschat word op zo’n 900 mensen.

Deelnemende auteurs/vertellers dit jaar waren:

Nederland

- Jeroen Hoogerwerf
- Mariska Hammerstein
- Eveline van Dort
- Danielle Schothorst

Curaçao

- Alvin Inecia – Tio Ali
- Crisen Schorea

Bonaire

- Denise de Jongh-Rekwest

Suriname

- Indra Hu-Ramdas

Colombia

* Pedro A. Vargas-Alvarez

Aruba

- Rosabelle Illes/Levi Silvanie
- Gino Vrolijk
- Diana Marchena
- Vanessa Paulina (illustrator KBF-boek) 2018
- Sergio Tjie-A-Loi
- Liliana Erasmus
- Robert Reeberg
- Richard Dabian

Dit jaar is gekozen voor een **Verhalenbundel geschreven door 15 auteurs** als Kinderboeken- boekenweekgeschenk. Met als titel: "Amigonan tur caminda / Overal vrienden". Geillustreerd door Vanessa Paulina en vertaald door Lilian Semeleer en Angelique Maduro.

De commissie heeft gekozen voor het Festivallied van Nederland van Kinderen voor Kinderen: "Kom erbij". Dhr. Sergio Tjie-A-Loi samen met Maybeline Arends-Croes heeft gezorgd voor een mooie vertaling in het Papiaments met als titel: 'Participa Bin

Erbij'. Gezongen door Yeshua Tjie-A-Loi, Caylee Fraser, Cayden Fraser, Shenely Pines, My-Shelyo Pines en Carl-Anthony Petrocci.



Tijdens de 'Opening' hebben de boekhandels, Van Dorp nv, De Wit Stores, Plaza Bookshop en Bruna aan het Boekenmarkt deelgenomen. Deze boekhandels zijn ook mede-sponsoren van het Kinderboekenweekgeschenk. Alle deelnemers aan de boekenmarkt waren bijzonder tevreden over het aantal boekverkopen. De auteurs maakten gebruik van de openingsmanifestatie om hun nieuwste boeken te presenteren en te signeren.

Het tournee langs de scholen heeft plaatsgevonden in de week van 5 t/m 9 november 2018. Er werden meer dan **60 scholen** bezocht. Kleuterscholen, basisscholen en speciale scholen hebben meegedaan.

De presentaties op de scholen waren allemaal zoals altijd zeer aangenaam en educatief. De scholen hebben de auteurs zeer leuk ontvangen. De begeleiders, de meesten waren externe vrijwilligers, hebben heel goed voor de auteurs gezorgd. Ook dit jaar hebben zij veel complimenten ontvangen van de auteurs.

De Middagactiviteiten werden ook dit jaar heel goed bezocht. Deze vonden plaats van maandag tot en met donderdag zowel op de bibliotheek te Oranjestad als in San Nicolaas van 3:00-4:00 's middags. Waarbij het algemeen publiek de mogelijkheid krijgt om een presentatie van de uitgenodigde auteurs mee te maken. Door de kinderopvangcentra direct uit te nodigen, wordt de auteur zeker voorzien van publiek.

De afsluiting heeft plaatsgevonden bij de kleuterschool Arco Iris. De auteurs en uitgenodigden hebben met plezier genoten van een zeer leuk programma.

Zoals altijd heeft de PR-commissie ook dit jaar zeer goed werk geleverd. Gina Jie-Sam-Foek heeft hiervoor gezorgd. Naast deze promotie voor het Festival, is dit jaar ook een bezoek gebracht aan de Gouverneur, waarbij het Kinderboekenweekgeschenk aan de Gouverneur, dhr. Mr. A. Boekhoudt, werd overhandigd.

Als laatste moet ook vermeld worden dat dit jaar de externe main sponsor, de Quota International of Aruba was. Dit jaar mocht de Quota International of Aruba meewerken aan het succes van het Kinderboekenfestival 2018.

Conta cuenta y canta cerca nos grandinan

Biblioteca Nacional Aruba ta organisa otro edicion di su proyecto 'Conta cuenta na Casnan di Anciano'. Esaki ta un programa cu a resulta exitoso y ta sigui organisa tur aña. Durante 3 luna hunto cu autor, poeta y contador di storia ta bishita e diferente casnan di anciano pa presenta un progama di un ora cu storia, musica y entretenimento. E biaha aki e gira ta cu autor Marco Christiaans, actriz y docente sra. Emerita Emerencia y actriz sra. Faritah Luidens.

Den e di dos parti di e programa ta ofrece un sketch interactivo tocante custumbernan di antes presenta pa algun empleado di biblioteca, cu acompaña musical di sr. Patrick Christiaans.

Di e manera aki biblioteca kier contribui (cu promocion di buki) na tene actividadnan alegre y informativo pa nos grandinan cu ta biba den e diferente Cas pa Anciano manera e.o. Paviljoen San Pedro, Huize Maris Stella Savaneta, SABA San Nicolas y Cas Marie Savaneta. Durante e proximo 3 luna cada cas ta haya bishita di biblioteca y un autor of contador di storia. Na total tin 12 bishita riba programa. Coordinacion di e proyecto 'Conta Cuenta Na Casnan di Anciano' ta den man di un bibliotecaria y Quota Club Aruba ta ofrece un contribucion financiero pa cubri algun gasto.

Actriz Faritah Luidens ta conoci pa e personahe na television 'Tica Bashabou'. Faritah tin diferente talento, entre nan canto y teatro. Marco Christiaans ta contador di storia y autor di e buki 'Perseverancia'. Emerita ta un actriz, docente di scol, entrenador di produccion teatral. Cu e personanan creativo y artistico aki un presentacion dibertido y diverso ta garantisa.

Sustainable Education Symposium

Het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 van Biblioteca Nacional Aruba is gehouden in de week van 3 tot en met 14 september voor de studenten en leraren van middelbare scholen, het hoger onderwijs en het algemeen publiek.

Het thema van het educatief symposium was "*Local Medicinal Plants*". Zoals elk jaar hebben sprekers hun waardevolle educatieve bijdrage geleverd aan het symposium. Als gastsprekers uit Aruba presenteerden Mevrouw Teolinda "Olinda" Rasmijn, Mevr. Stebanita "Titi" Tromp, Dhr. Urvin Leest, Dhr. Ciro Marquez, Dhr. Albert Inger Croes, Mevrouw Judy Boekhoudt en Mevrouw Dinah Veeris uit Curaçao als de hoofdspreker.

De participerende scholen waren Colegio San Nicolas (H.A.V.O./V.W.O), Colegio San Augustin (M.A.V.O.) in San Nicolas, Mon Plaisir College (M.A.V.O.) in Oranjestad, Maria College (M.A.V.O.) in Oranjestad, Abraham de Veer School (M.A.V.O.) in San Nicolas en Scol Practico pa Ofishi in Santa Cruz. Na de presentaties van de gastsprekers hebben de studenten en de leraren de gelegenheid gekregen om vragen te stellen.

Mevrouw Francielle Laclé heeft een interessante workshop gegeven aan de studenten van Mon Plaisir College (M.A.V.O.). Het thema is gerelateerd aan de *Sustainable Development Goals* van de Verenigde Naties. Gastspreker Mevrouw Teolinda "Olinda" Rasmijn heeft in diezelfde week ook een workshop in Sala Diamante gegeven aan de studenten van Mon Plaisir College (M.A.V.O.).

Tijdens *Evening of Lectures* van het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 hebben de gastsprekers Dinah Veeris uit Curaçao, Dhr. Albert Inger Croes uit Aruba, Dhr. Ciro Marquez uit Aruba en Mevrouw Teolinda "Olinda" Rasmijn uit Aruba elk een onderscheiding "*Friend of the National Library of Aruba*" gekregen.

Het VII Sustainable Symposium Aruba 2018 van Biblioteca Nacional Aruba werd samen met het Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij en Markthallen, beter bekend als Santa Rosa, georganiseerd. Pizza Hut Aruba, Aruba Bank N.V. en de Arubaanse overheid hebben het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 gefinancierd. Dhr Ronny R. Alders heeft het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 gecoördineerd.

'Evening of Lectures' van het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 vond plaats op woensdag 4 september voor volwassenen in de Cas di Cultura in Oranjestad. De gastsprekers gedurende die avond waren Dhr. Ciro Marquez uit Aruba, Dhr. Albert Inger Croes uit Aruba, mevrouw Teolinda "Olinda" Rasmijn uit Aruba en als hoofdspreker mevrouw Dinah Veeris uit Curaçao. In de Sala U.N.O.C.A. konden de lokale ondernemers hun duurzame produkten aan het bezoekende publiek tentoonstellen en verkopen. Aan het einde van de educatieve avond heeft het publiek de kans gekregen om vragen te stellen aan de gastsprekers. ceremoniemeester dhr. Victor Mathilda heeft het programma goed doen verlopen.

UNOCA heeft 500 boeken met als titel '*Remedinan di Tera*' van *Grupo Uni Noord* cadeau gegeven aan de commissie van het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018 en deze informatieve boeken werden gratis uitgedeeld aan het publiek. Het publiek telde ongeveer 850 mensen. Capaciteit van Cas di Cultura is 575 stoelen. Hierbij spreken wij van een zeer succesvol educatief evenement.



Workshop van schilder en artiest Dhr. William Micheals Guerrero uit Colombia

Schilder en artiest Dhr. William Michaels Guerrero van de *Fundación Cultural y Ecológica Colombiana* uit Colombia heeft in september een workshop gegeven aan de studenten van Aruba in de leeftijd van 6 tot en met 17 jaar oud. Onder begeleiding van Dhr. William Michaels Guerrero konden de leerlingen handvaardigheid verrichten met flessen van plastic (Recycle art).

Entrée was gratis en 30 cursisten hebben meegedaan aan de workshop. De kunstwerken van de jonge cursisten zijn een maand lang in de expositiekast bij de jeugdafdeling in de Biblioteca Nacional Aruba tentoongesteld.



Gedurende deze week mocht Dhr. William Michaels Guerrero de onderscheiding "*Friend of the National Library of Aruba*" in ontvangst nemen voor zijn contributie tijdens het VII Sustainable Education Symposium Aruba 2018. Dhr. William Michaels Guerrero heeft al eerder meegedaan aan ons Sustainable Education Symposium Aruba.

Charla Matanan Medicinal Local

Diaranson ultimo cu un sala di Cas di Cultura completamente yen a tuma luga e anochi di lectura den cuadro di VII Sustainable Education Symposium (SES). Matanan Medicinal Local tabata e tema. Ciro Marquez, Olinda Rasmijn, Inger Croes y Dinah Veeris tabata e oradornan invita. MC tabata na encargo di Victor Mathilda y a haci un tremendo trabou y Minister dr. Lampe a duna inicio na e anochi. Un anochi sumamente exitoso yena cu informacion.





www.awe24.com/20180905/32852/Sustainable_Education_Symposium_SES_pa_studiante_na_Biblioteca_Nacional

6 september '18 | ultimo incidente: 18 hora pasa | incidentenan registra for di 19/02/09: 32260

Sustainable Education Symposium (SES) pa studiante na Biblioteca Nacional

22 HORA PASA , 5 DI SEPTEMBER 2018 11:01
SECCION: ARTE Y CULTURA

Click aki, P'ABO TA BON SEGURA!

Biblioteca Nacional Aruba ta duna informacion na studiante e siman aki. Studiantenan ta participa na e di VII Sustainable Education Symposium (SES) Aruba. Oradora sra. Olinda Koolman di StimAruba a duna studiantenan hopi informacion di matanan medicinal local awemainta.

Tema di e aña aki ta Local Medicinal Plants / Matanan Medicinal Local. Orador principal ta sra. Dinah Veeris di Corsou y e otro oradornan di Aruba ta sra. Olinda Rasmijn; sra. Judy Boekhoudt, sra. Titi Tromp, sr. Ciro Marquez, sr. Inger Croes y sr. Urvin Leest.

0 Comments Sort by Oldest

Add a comment...

Facebook Comments Plugin

ORIGINAL S.W.A.T.

KICO ESAKI TA?

Internationale contacten en werkbezoeken

Samenwerking met Internationale bibliotheekorganisaties

Deelname aan IFLA's Global Vision 2018 Regional Workshop te Santiago, Chile

Op uitnodiging van *International Federation of Library Association* (IFLA) heeft de directeur van Biblioteca Nacional Aruba, Astrid Britten, deelgenomen aan de *IFLA's Regional Workshop Global Vision for Latin America and the Caribbean*, op 11 en 12 april in Santiago, Chile. IFLA organiseert in dit kader een serie van regionale workshops om tot een globale visie te komen ***Our vision, Our future: A strong and united library field powering literate, informed and participate societies.*** Op 19 maart 2018 is de *Global Vision Report Summary* gelanceerd tijdens de kick-off workshop in Barcelona, Spanje. Tijdens de IFLA World Library Information Congress (WLIC) van 2018 in Kuala Lumpur zal de *Global Vision Outcomes Report* worden gepresenteerd. IFLA faciliteert deze globale discussies door middel van een serie van workshops wereldbreed door middel van Face-to-Face en online workshops gedurende dit jaar. In 2017 is dit ook al gebeurd. In totaal zullen 6 regionale workshops worden gehouden in de maanden april tot en met juli 2018. Ze zijn begonnen in Latijns Amerika en het Caribisch gebied op 11 en 12 april in Santiago, Chile.



IFLA wil de bijdrage van professionelen op bibliotheekgebied van alle regio's hebben om aan de globale visie actie deel te nemen. Om tot een *Global Call for Ideas* te komen is de deelname van alle landen van de wereld noodzakelijk. In totaal hebben aan de *Regional Workshop Global Vision for Latin America and the Caribbean* 30 landen deelgenomen. De globale visie is te raadplegen op de *IFLA Global Vision website* www.globalvision.ifla.org

Deelname aan de ACURIL Conferentie te Santo Domingo

Van 3 tot en met 7 juni 2018, heeft te Santo Domingo, Dominicaanse Republiek, de jaarlijke ACURIL Conferentie plaatsgevonden in Crowne Plaza Santo Domingo. Thema van dit jaar '*Open Access in Caribbean Libraries, Archives and Museums: Opportunities, Challenges and Future Directions'* was een zeer interessant onderwerp en Aruba had een actieve bijdrage aan het progamma van deze conferentie.

Op het conferentie programma hebben wij een actieve bijdrage gegeven:
Zondag, 3 juni: Executive Council Meeting I (deelname: Astrid)
Zondag, 3 juni: Orientation of New Members and First time Attendees of the Dutch speaking (coordinators: Ronny en Astrid; deelname: Peter en Zetsia)
Maandag, 4 juni: Special Interest Group(SIG) National, Public and School Libraries (voorzitter : Astrid).
-*Don't Overlook this Open Source of Information! Open Government Data* door Jacqueline Howell Nash (The University of the West Indies, Mona Campus, Jamaica);
-*Finding and Promoting Caribbean Open Access Audio Books, and especially Caribbean Children's Audio Books* door dr. Laurie N. Taylor (University of Florida, USA) .
Maandag, 4 juni: Content Area Roundtable Meetings Agriculture, Environment and Green Libraries (voorzitter: Astrid)
-*Crossing Perspectives on the Accessibility of Scientific Production in the Caribbean Space: Libraries, an Alternative Today and Tomorrow* door Jimmy Borgella (Bibliothecom, Haiti);
-*The Climate in Changing: Food and Agriculture Must Change Too* door Ronny Alders (Biblioteca Nacional Aruba).
Woensdag, 6 juni: Special Interest Group(SIG) National, Public and School Libraries(voorzitter: Astrid). In verband met een officiële bezoek van Astrid als onderdeel van de Executive Council aan de President van FUNGLODE dr. Leonel Fernández Century Information Society heeft Ronny als voorzitter opgetreden.
–The Impact of Libraries in Small States: Media and Information Literacy, Sustainability and Building Partnerships, Towards a 21st door Peter Scholing en Astrid Britten (Biblioteca Nacional Aruba). Als bijlage de paper van deze presentatie.
-*El Acceso Abierto en las Bibliotecas: una Oportunidad para las personas con discapacidad* door Arlene Severino en Alexis Román (Biblioteca Nacional de la República Dominicana);
-*A look at the US National Institutes of Health Commitment to Open Access* door dr. Ardis Hanson (University of South Florida, USA).

Donderdag, 7 juni: Rapportage gedurende de ACURIL General Assembly II bij agendapunt 2.3 National, Public and School Libraries en bij agendapunt 3.1 Agriculture, Environment and Green Libraries door Astrid.
Donderdag, 7 juni Executive Council Meeting II (deelname: Astrid)

Peter en Zetsia hebben verscheidene workshops en presentaties bijgewoond over "Disaster Preparedness", "Open Access to Information", "Digitization of Special Heritage Collections" en "Copyright/Intellectueel Eigendom", allen thema's die ook voor UNESCO belangrijk zijn. Daarnaast hebben ze een bezoek gebracht aan de Secretaris-Generaal van de Dominicaanse Nationale Commissie voor UNESCO tijdens een bezoek aan de Nationale Bibliotheek van de Dominikaanse Republiek, en heeft Peter contact gelegd en uitgebreid gesproken met de Secretaris-Generaal van UNESCO's wereldwijde "Global Partnership for Media and Information Literacy" mevrouw Dorcas Bowler, tevens directeur van de Nationale Bibliotheek van de Bahama's, met als gezamenlijke intentie dat er nauw contact onderhouden gaat worden over dit onderwerp, waar UNESCO ook regionaal mee bezig is, en waar Biblioteca Nacional Aruba middels haar project "Mediawijsheid" op Aruba het voortouw in heeft genomen. In 2020 zal de ACURIL Conferentie in Bahamas worden georganiseerd.

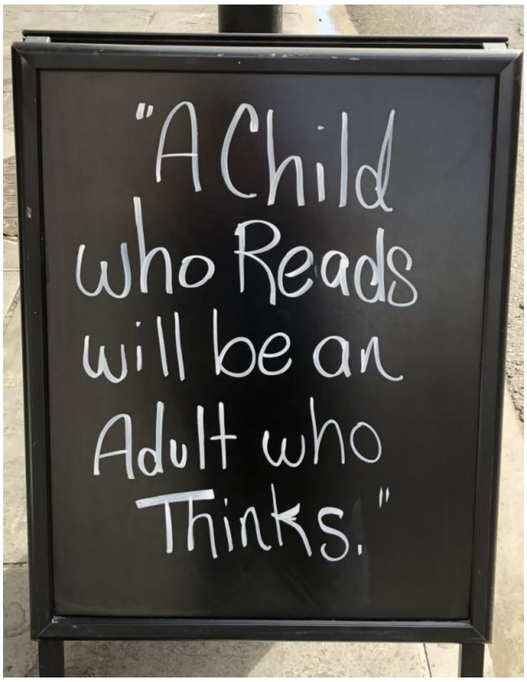


Gedurende de pauzes tijdens de conferentie hebben wij (Peter, Ronny, Zetsia en Astrid) de ACURIL Conferentie voor 2018 in Aruba gepromoot. We hebben de flyer uitgedeeld en een promotievideo laten draaien die door Ryan Oduber is gemaakt. Ontwerp van de flyer is gedaan door Aruba Tourism Authority (ATA). Als bijlage treft u de flyer aan. Tijdens de Closing Ceremony van de 48ste ACURIL Conferentie hebben we ook de video vertoond met de uitnodiging door Minister dr. Lampe aan de deelnemers om deel te nemen aan de komende ACURIL Conferentie in Aruba. De productie van de video is gedaan door Ryan Oduber.

Deelname aan de ALA Conferentie in New Orleans, Louisiana van 21 tot en met 26 juni, 2018

Van 21 tot en met 26 juni 2018, werd de American Library Association (ALA) in New Orleans, Louisiana, gehouden. De ALA is de oudste en grootste bibliotheekorganisatie in de wereld en

de conferentie is vooral voor de bibliothecarissen, informatiespecialisten, archivisten en andere deskundigen op het gebied van bibliotheekwerk, archief, musea en onderwijs.



Gedurende de conferentie zijn belangrijke onderwerpen zoals nieuwe technologie in bibliotheken, innovatie, leiderschap, library advocacy en promotie aan de orde gekomen. Het programma was breed en we hebben een selectie gemaakt. Belangrijk onderdeel is ook networking waarbij we waardevolle contacten onderhouden en gastsprekers verwelkomen vanuit de Verenigde Staten naar Aruba om op hun expertise op hun werkgebied met ons te delen en presentatie geven aan het algemeen publiek.

Biblioteca Nacional Aruba is actief in *de Sustainability Round Table (SustainRT*). Best Practices van bibliotheken die projecten doen op het gebied van Sustainability worden in deze roundtable gepresenteerd.

Deelname aan IFLA IAP International Advocacy Programme Global Convening te New York

Op 28 en 29 juni 2018, heeft te New York, de IFLA IAP Global Convening plaats gevonden. Na twee jaar van intensief werk om bewustzijn te creëren voor de UN 2030 Agenda, waarbij de bibliotheken een belangrijke rol spelen als partnerschap om doelstellingen te bereiken zijn veertig landen bijeengekomen om bibliotheken te erkennen als partners voor ontwikkeling, het was een mooie gelegenheid op dit te vieren, delen en vooral ook om naar de toekomst te kijken.

De opening van de IFLA IAP Global Convening vond plaats op donderdag 28 juni, bij *The Brooklyn Public Library*. De opening werd gedaan door IFLA Secretary General, Gerald Leitner, vervolgens welkomstwoorden door directeur van Brooklyn Public Library, Nick Higgins en ALA President, Loida Garcia-Febo. De keynote voor deze ochtend was IFLA President, Glòria Pérez-Salmerón *The Motors of Change, Moving Up a Gear*. Verder zijn de deelnemers aan de slag gegaan. De eerste dag werd afgerond met een bezoek aan de *United Nations Headquarters* voor een rondleiding door het gebouw. Op de tweede dag, vrijdag 29 juni, waren we bij *The New York Public Library (NYPL)* voor de seminar *Showcase: Libraries as Partners for Development* en daarna de workshop *SDG Storytelling for Showing the*

Impact of Libraries. Hierbij waren ook de ambassadeurs aanwezig, waaronder de ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden Karel J.G. van Oosterom.



De bijdrage van bibliotheken aan de 17 Duurzame Ontwikkelingsdoelen was boven verwachting. Er zijn heel wat trainingen, sessies en conferenties georganiseerd om aan de 17 Duurzame Ontwikkelingsdoelen te werken. Bij de Global Convening in New York was er gelegenheid om anderen te inspireren, beste ideeën te delen en op de hoogte te zijn van het werk van de Verenigde Naties. Om dit belang te onderstrepen is er ook de ambassadeur en/of permanente vertegenwoordiger hierbij aanwezig.

Verslag deelname aan WLIC-FLA Conferentie in Kuala Lumpur, Malaysia van 24 tot en met 29 augustus, 2018

Van 24 tot en met 29 augustus 2018, heeft directeur van de Biblioteca Nacional Aruba, mevrouw Astrid Britten, deelgenomen aan de World Library Information Congres (WLIC) van de International Federation of Library Association (IFLA) in Kuala Lumpur. Met duizenden bibliothecarissen en andere informatiespecialisten over de hele wereld biedt de WLIC een unieke kans om te leren en te groeien, zowel als individu als voor het bibliotheekveld.

Honderden sessies en mogelijkheden tot discussie maakt WLIC de ideale plaats om een globale perspectief te krijgen hoe het bibliotheekveld de uitdagingen het hoofd moeten bieden, als gevolg van de digitale revolutie, en garanderen dat bibliotheken een grote contributie kunnen geven aan de ontwikkelingen binnen het bibliotheekveld, onderwijs, innovatie en sociale cohesie binnen je gemeenschap. Belangrijk onderdeel is ook de Conference of Directors of National Libraries (CDNL), die bij het Royal Museum heeft plaatsgevonden. Een citaat van President Glòria Pérez-Salmerón (Spanje), president van IFLA 2017-2019: *Libraries are motors of change, and WLIC is the biggest single opportunity each year to refuel. By exchanging with colleagues across the world, hearing about how others are*

providing excellent library services, and discussing the challenges we face, we can create an unstoppable momentum in favor of better libraries, and a better society. De WLIC in 2019 zal in Athene, Griekenland worden gehouden.

Verslag deelname aan de halfjaarlijkse ACURIL conferentie te Curaçao

Van 5 tot en met 8 december 2018, heeft te Willemstad, Curaçao, de halfjaarlijke ACURIL Conferentie plaatsgevonden. De *Biblioteka Nashional Frank Martinus Arion* had de logistiek van de mid-year meeting geregeld en daar hebben we ook vergaderd.

Tijdens de conferentie hebben we vergaderd aangaande de voorbereidingen voor het komende ACURIL Conferentie die van 2 tot en met 6 juni 2019 op Aruba zal worden gehouden. Thema voor de Aruba Conferentie is *Caribbean Libraries, Archives and Museums supporting the United Nations Sustainable Development Goals.*

Tijdens de midyear conferentie werd ook een workshop gegeven over the *BigBlueButton.*

BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA 2018

01 ALDERS, RONNY
02 ARENDS, IVAN
03 ARENDS, LISBELIA
04 BISLIK, JANINE
05 BOEKHOUDT, ROBERTICO
06 BOEKHOUDT, RORAIMA
07 BROMET, JOHN
08 BRITTEN, ASTRID
09 BUDDY, YOLANDA
10 CHENG TAM HEE, GRACIELA
11 CROES, CINDERELLA
12 CROES, DES
13 CROES, MIRLA
14 CROES, NATHALIE
15 CROES, WILFRIDO
16 CUBA, HAROLD DE
17 DABIAN, GUNNARD
18 DABIAN, RICHARD
19 EVERON, EVELINA
20 ENGELBRECHT, SERAJA
21 FIGAROA, OLIVIA
22 FIGAROA, VALERIE
23 GEERMAN, ERICK
24 GEERMAN, FRANCISCO
25 GEERMAN, LUIS
26 GIBBS, HAROLD
27 HOEK, RANDOLPH
28 JIE SAM FOEK, GINA
29 KOOLMAN, ESTER
29 KOOLMAN, JOHNNY
30 KOOLMAN, RICHARD
31 LACLE, GISELLE
32 LING, JUDITH
33 LOEFSTOP, ELIZABETH
34 LOOPSTOK, ADDISON
35 LOOPSTOK, FRANKLIN
36 LOPEZ, MILVA
37 MADURO, CATHARINA
38 MADURO, EDDY
39 MADURO, GLENDA
40 MADURO, WILBERT
41 MARTILIA, ADRIANUS
42 NARVAEZ, GLORIA
43 ODOR, MARVIN
44 RASMIJN, SORAJA
45 RODRIQUEZ, BERNADETTE
46 ROOS, MICHELLE
47 ROSALES, OLFA
48 SCHOLING, PETER
49 SCHWENGLE, LENA
50 SEMELEER, LILIAN
51 SEMELEER, ZAYDA
52 SNEEK, YOSMAR
53 TROMP, ALEXIS
54 TROMP, FORTUNATA
55 TROMP, JACKY
56 TROMP, JARMIN
57 TROMP, MILDRED
58 TROMP, ROLAND
59 URBANES, RAPHAELA
60 VERHAEGH, SOPHIENE
61 VROLIJK, OLGA
62 WERLEMAN, AMALIA
63 WERLEMAN, SHEILA
64 WERNET, MARISELA
65 WERNET, VILMA
66 WEVER, ARLENE
67 WOUTER, MELINDA
68 ZAVALA, JACKELINE

INVALLERS
01 ESCOBAR, ANA MILENA
02 JOSEPH, ANN
03 PEÑA, VIVIAN
04 PETERSON, JULIE
05 SLEUR, YERUSHKA

Bijlagen

De bibliotheek is een schakel in het maatschappelijk veld en ondersteunt andere non-profit organisaties, we laten ons ook inspireren door van alles en nog wat dat zich afspeelt in de samenleving. In de bijlagen krijgt u hier een beeld van.

In 2018 wordt de viering ingezet van 15 jaar Papiamento als officiële taal. Dit wordt door Fundacion Lanta Papiamento gevierd met verschillende evenementen waaronder een Feria en een dichtersavond voor kinderen. National Geographic roept 2018 uit als het 'Jaar van de vogel'. Vogels worden het thema van het Vakantieleesprogramma voor jonge lezers. De leden van het Vakoverleg hebben het Huishoudelijk reglement herzien en dit wordt gecommuniceerd met het personeel. TOPA kijkt ook mee. In april is er een succesvolle Tweedehands boekenmarkt georganiseerd. In 2019 viert de bibliotheek 70 jaar bibliotheekwerk op Aruba. Een werkgroep is bezig met een mooi programma. Richard Dabian en Arlene Wever zijn 25 jaar in overheidsdienst en mw. Olivia Figaroa is in 2018 35 jaar in overheidsdienst dit wordt gevierd.


ARUBA

Poetry Night Children's edition

Ode aan onschuld, liefde en Papiaments

Van 19-23 februari is mevr. Norma Verheyen (Koninklijke Bibliotheek) op werkbezoek in het kader van de Bibliotheekdag. Met Norma worden verschillende bibliotheek thema's doorgesproken.

In de bijlagen:

1. Dia di Biblioteca
2. B-lab en Mobile lab
3. Kinderactiviteiten bibliotheek O'stad
4. Mercado di buki Segundo mano
5. Kunst in de bibliotheek
6. Bibliotheekservice in het ziekenhuis
7. Bookclubs
8. Papiamento
9. Hour of Code
10. Gedicht voor de bibliotheekbezoeker
11. Aruba op Wikipedia
12. Boekproducties

Dia di Biblioteca

Biblioteca Nacional Aruba ta organisa tur aña 'Dia di biblioteca' un dia di charla y workshop pa su empleadonan tocante desaroyonan nobo riba tereno di biblioteca. Na Biblioteca Nacional Aruba gerente y empleadonan a celebra Dia di Biblioteca hunto. Un dia di presentacion, charla y tayer pa tur, cu enfoke riba: '**21st Century skills: Stimula profesionalismo**'.

Esaki a tuma lugar diaranson, dia 21 di februari 2018. Den cuadro di proyecto di UNESCO, Sra. Norma Verheijen, di Koninklijke Bibliotheek (KB) di Hulanda ta na Aruba pa un bishita di trabou y sra. Verheijen tabata un di e oradornan riba e dia aki. Temanan cu personal di biblioteca a focus ariba ta: Biblioteca di Futuro y Futuro di Biblioteca, Informacion (y duna informacion) den era moderno/digital, e asina yama '21st century skills', Digital Literacy (digitale geletterdheid), Media- and Information Literacy (Mediawijsheid en Informatievaardigheden), Biblioteca Nacional Aruba y e "UN Agenda 2020".

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel, sr. Dr. A.R. Lampe a habri e dia di estudio y reflexion oficialmente, encureshando un y tur pa sigui siña y desaroya trabou di biblioteca. Despues di merdia empleadonan a wordo pidi pa brainstorm hunto den tayer bou titulo: 'Hunto nos ta crea e futuro'. Tabatin diferente pregunta. manera: kico bo biblioteca a logra na 2025? Y kico nos mester purba haci mas? Esaki ta resulta den un vision pa 2025. Por conclui cu e empleadonan di biblioteca tin espectativanan grandi pa un servico optimal di biblioteca. Aki e wishlist:

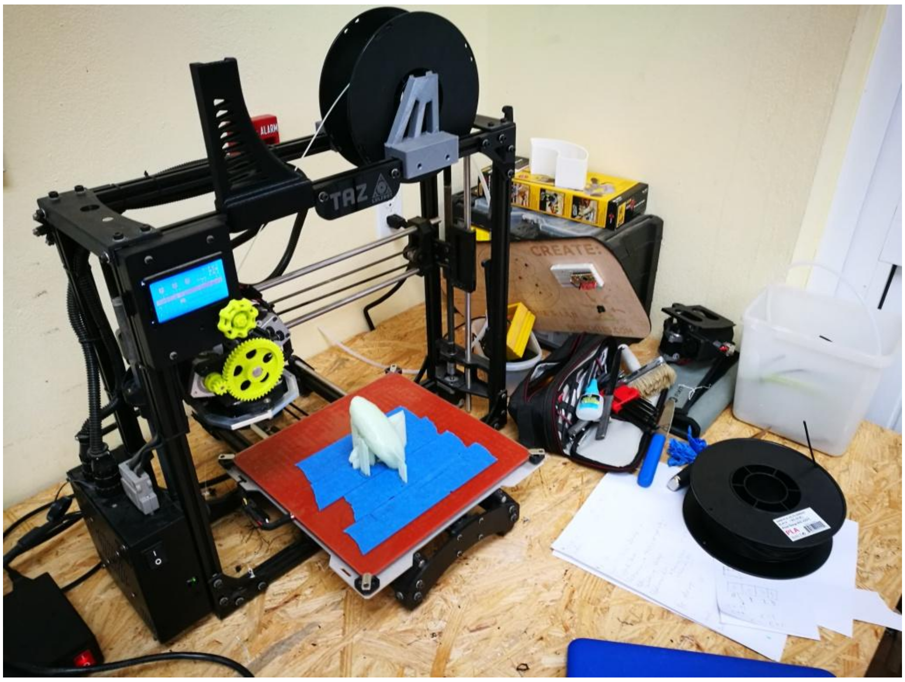
- Catalogus online.
- Miho servicio na publico
- Un biblioteca cu ta spaar energia
- Mas servicio digital, tambe Ebooks
- Training pa personal (pa e.o. mihor servicio), incluso 21st digital skills
- Mas programa educativo pa publico, 21st digital skills pa public.
- Bon edificio, bon matencion. Bon signage. Biblioteca como landmark den tur sentido.
- Actualisa coleccion mas lihe
- Makerspace
- Tablets/computer pa usa. Tambe upgrade tecnologia y software mas lihe.
- Kita boet y Miembrecia gratis
- Stimula lesamento

- Mas tolerancia pa idea nobo. menos bueaucracia
- Self help desk pa fia/entrega buki. Bishitantenan por swipe.
- Uniform pa empleado, Parking space amplio
- Facilita mas grupo meta manera: 60+, personanan cu limitacion, young adults, gruponan cu otro background etnico/cultural, etc.
- Mas spots full ekipa pa studygroups
- Optimalisa contacto di trabou cu enseñansa (docente, etc.)
- Café miho surti
- Un biblioteca bon conoci pa tur su servicionan (bekendheid)
- Un slogan pa biblioteca

B-lab / Makerspace

Metabolic Foundation ta habri su Brenchie's Lab Makerspace na biblioteca fin di September. Un makerspace ta un espacio unda ta bin hunto pa comparti interes comun, specialmente riba tereno di computer of tecnologia, pa traha riba proyectonan mientras ta comparti ideanan, ekipo y conocemento.

Un espacio caminda un y tur por experimenta cu ideanan nobo. Un espacio caminda por siña di otro, crea hunto, intercambia di idea, explora creatividad y planea, habri pa bo for di merdia te ora biblioteca cera.



Instrumentonan cu por usa pa yega na producto nobo ta e.o. laptops, 3D printers, 3D scanners, 360 camera, Google Cardboard VR viewers, Laser engraver with exhaust, Vinyl cutter y mucho mas, tambe herment pa drecha y torno obheto. Por traha robot, drone of mueblenan. Coach Manuel Rojas. Metabolic Foundation a ordo funda dor di Christie Mettes y Tony Sevold

E makerspace ta ofrece un espacio habri caminda por experimenta trankilo y purba soluciona diferente problema tecnico of tecnologico. Makerspace ta dirigi su mes un poco mas riba mucha pero adulto tambe ta bon bini. Pasa wak pa bo mes kico tur ta posibel den un Makerspace.

Brenchie's lab tabata situa den Brenchie's building den Wilhelminastraat. Metabolic Foundation hunto cu Futura Lab y Biblioteca Nacional Aruba a yega na un acuerdo pa sigui operacion di Brenchie's Lab na biblioteca na Playa.

(Last year: As you already know, people signed up for the robotics club. I went thru the registry and I could recognize about 16 names out of the 70 people who are signed up. So far there have been about 2 visits.
Nos atardi Maria College (I think they came with about 10 students) and 1 visit from University of Aruba who brought 6 students.

During the first two weeks the number of students who came in per day was usually between 10 and 21. But that averaged to about 9 users per day, ranging from about 8-17 years old. But there are also adults who come in for the 3D printer.

So a rough estimate would be about 120 different people, out of which some are active users in 2018. Cheers, Manuel Rojas)

Mobile Makerspace

Nos mundo ta cambiando hopi lihe. Ta rekeri di nos tur pa nos tin 21st century skills. Tecnologia lo hunga un rol primordial den futuro desaroyo di nos pais. Nos muchanan lo traha trabaonan cu no ta exisiti ainda y nos sector laboral lo tin mester di habilidanan nobo. Pa e motibo aki mester proyectonan innovativo manera un Mobile Makerspace. Esaki ta un proyecto di Futura Lab hunto cu Metabolic Foundation y Biblioteca Nacional Aruba.

Mobile Makerspace ta un proyecto innovativo y sostenibel y ta encera un bus, ekipa cu e ultimo tecnologianan entre otro 3D printers, computers pa coding, Internet-of-Things, y robotics. E intencion ta pa e bus bishita diferente scol y actividad na nos isla y brinda mucha oportunidad pa experimenta. Di e manera aki ta prepara hobennan pa trabaonan den futuro cu lo ta hopi tecnico.



Danki na cooperacion di Minister di Enseñansa Armando Lampe, e soño aki ta bira un realidad. E proyecto ta worde financia pa 75% cu fondo di Union Europeo y pa 25% cu fondo di Gobierno di Aruba.

E 'Mobile Makerspace' ta un proyecto innovativo y sostenibel pa muchanan por bin den contacto cu tecnologianan nobo pa stimula locual ta conoci como e industrianan STEM (sciencia, tecnologia, ingenieria, y matematica). E bus aki cu den pasado tabata conoci como un Bibliobus, a wordo transforma den un 'Mobile Makerspace' ekipa cu e ultimo tecnologianan entre otro 3D printer, computer pa coding, Internet of Things, y Robotics.

Actividad den Verteltoren



VertelToren ta e espacio den biblioteca destina pa actividadnan pa mucha, dirigi primordialmente na e promocion di lesamento. No solamente cu'n buki den man, pero tambe den diferente otro formanan haciendo lesamento hopi interesante y atractivo.
Durante di 2018 un gran cantidad di invitadonan a bishita e Verteltoren y cada uno, sea ta autor, contado di cuenta of profesionalnan ariba nan tereno y empleadonan directo di biblioteca, a sa di presenta e lesamento di buki den un forma asina varia, por ehempel: Sinta cu'n buki den man, Baile, Canto, Musica y ritmo, Comedia, Pinta y obra di man, Poppenkast, Poesia, material audiovisual, charla interesante riba un topico specifico, Kamishibay, Cu animalnan presente

Pa loke ta trata aña 2018 por wak atras uno hopi bon bishita y na unda cu e muchanan a sali enormemente beneficia cu tanto informacionan valioso y clave cu a wordo pasa na nan y cu lo por wordo usa como herment den bida pa nan futuro desaroyo. Un total di **1166** mucha a asisti e actividadnan durante aña

E forma tradicional di lesamento, mihor bisa cu'n buki den man, sigur ta keda bibo den nos bida aunke cu e teconologia di material digital ta sigui crece y dia pa dia domino mercadonan mas y mas. E forma tradicional aki di lesa buki lo keda exsisti pa hopi tempo mas.

Den Luna di Januari, pa ser excacto ariba Dia di Betico, e Actividad aki a ricibi Bishita di nos Minister Glembert Croes kende a pasa conta e muchanan un storia y despues a papia un poco di Ken Ta Betico. Asina aki e muchanan a sera conoci un poco mas cu e Bida di Nos libertado.

E estimulo di lesa buki cu Baile y Canto sigur ta keda impacta e muchanan masha hopi mes.
Nan sigur ta keda goza un mundo di e manera aki di trece lesamento dilanti,
Tutti Fruti, Alidia Wever y Marlon Mathew di e grupo di Capoeira a laga e muchanan sera conoci cu e arte aki.







Den Luna di Februari en conexion cu **fiestanan di Carnaval**, VertelToren a hasta conoce su eleccion di Reina Infantil y su Prins y Pancho.
Tabatin hasta presencia di nos monarcanan infantil.







2

Crea Ritmo y presenta un Poesia Ritmico ta keda algo cu ta yama atencion di e muchanan y cu mesora nan lo kier imita y participa pa experimenta esaki. Den e a ctividad na unda Reginald de Palm, Belen Kock-Marchena y Emerita Emerencia tabata invita, esaki sigur a resalta.






Loke ta laga e muchanan semper curioso, sigur ta presenta un storia di un buki combina cu'n Comedia 'E Juana mal contento 'y 'e Barco Scupido di candela' a haña bida den VertelToren. No por lubida di menciona cu e di dos storia ta uno scirbi door di un empleado di Bibliotheek mes, esta nos ta referi na Francisco Geerman (Franky)
E empleadonan dinamico di Biebliotheek mes a zorg y a participa den e comedianan aki.






3

Algo cu nunca lo por falta den un mucha su mundo, ta e arte di Pinta y Obra di man.

Durante di 2018 e empleadonan di Biblioteca Nacional a logra di laga e muchanan bira creativo ariba e arte di Obra di man.
Catalogus y SMD sigur a coopera tremendamente pa a brinda e muchanan atardinan super placentero y Vanessa Paulina a contribui pa a laga'nan imaginacion brota den pinturanan hopi colorido.









Durante 2018 **Poppenkast** a keda resalta di ta e tipo di actividad mas gusta pa Muchanan. Nan a biba y goza e storianan.
De trupialen a presenta un MEGA obra di poppenkast y e empleadonan di Bibliotheek sigur no a keda atras cu e storia di Frank Geerman '**Marisol e Puito**'.





VertelToren a wordo bishita tambe pa hopi instancianan di profesionalnan cu ta contribui grandimente na seguridad y salud di e muchanan. For di e actividadnan aki e muchanan a siña hopi cosnan importante y cu lo por wordo usa como herment den nan bida futuro.



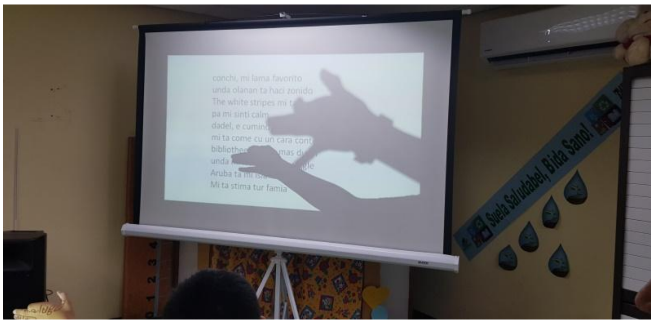


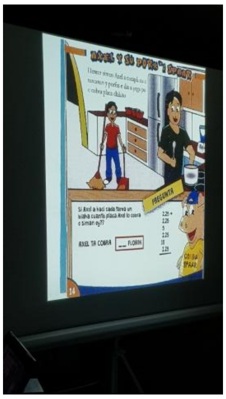





Den Varios di e actividadnan, e material **audiovisual** no a keda atras. Esaki sigur ta un manera pa mantenen e atencion di e muchanan directamente na e topico di e atardi. Hasta **Tica basha Abou** tabata presente y kende a haci di e verteltoren un kamber di dje









5

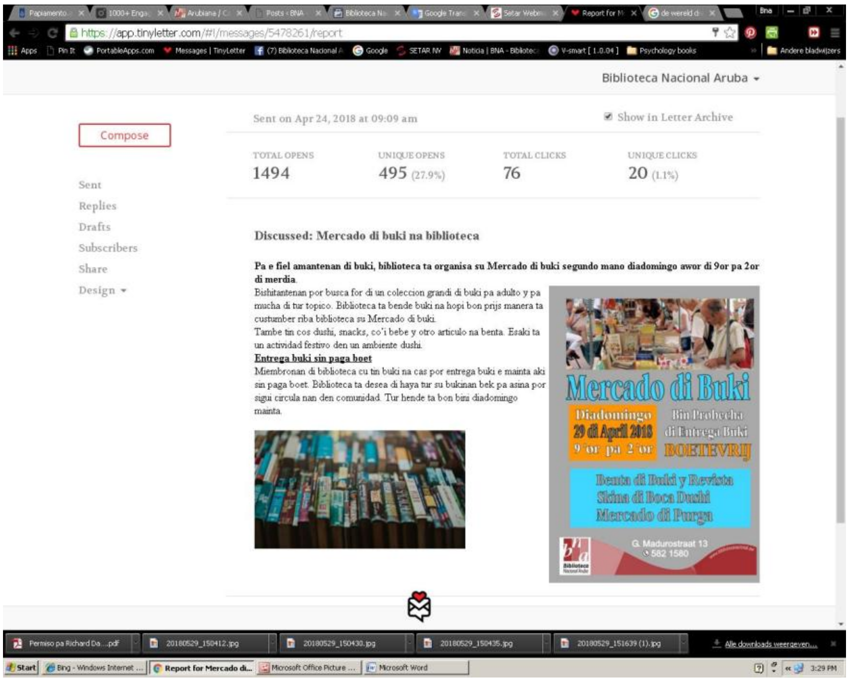
Durante di 2018, varios di actividadnan a conoce bishita di animalnan manera, **Cacho y Boa Parke Nacional a presenta cu'n Boa, Polis cu nan cacho di K-9 y Clarissa Henriquez** tambe a presenta cu su cacho pa e laga e muchanan sera conoci cu'ne




Pa **2019** nos tin varios actividadnan proyecta y lo trata pa wak si nos lo por haci un paar den aire liber, esta pa'for di e edificio di Bibliotheek.
Si e hoffie di Joy bira un realidad esaki sigur lo yuda pa nos por tene e actividadnan aki eyden.
Mirando cu e actividadnan na San Nicolaas tambe a reanuda esaki ta haci cu awor nos tin mas mucha cu Bibliotheek lo por yega na'nan pa pasa mas informacion pa e formacion sano di nos hubentud.



Mercado di buki na biblioteca



Pa e fiel amantenan di buki biblioteca ta organisa su Mercado di buki segundo mano diadomingo awor di 9or pa 2or di merdia. Bishitantenan por busca for di un coleccion grandi di buki pa adulto y pa mucha di tur topico. Biblioteca ta bende buki na hopi bon prijs manera ta custumber riba biblioteca su Mercado di buki.



Tambe tin cos dushi, snacks, co'i bebe y otro articulo na benta. Esaki ta un actividad festivo den un ambiente dushi.

Entrega buki sin paga boet

Miembronan di biblioteca cu tin buki na cas por entrega buki e mainta aki sin paga boet. Biblioteca ta desea di haya tur su bukinan bek pa asina por sigui circula nan den comunidad. Tur hende ta bon bini diadomingo mainta.



Kunst in de bibliotheek

Natusha Croes, artista contemporaneo a regala biblioteca un imahen di su obra. Esaki ta un poster cu un imahen poderoso y expresivo cu tin di haber cu lesamento

obligatorio. Esaki ta resultado di un proyecto di arte di artista Natusha Croes titula 'There is something about words...in expert hands'. A percura pa frame e obra aki y colge den espacio publico.

Expositieruimte



De bibliotheek stelt expositieruimte ter beschikking aan lokale creatievellingen. Dit is vaak gratis om de lokale '*Craft and Art scene*' en kustenaars te ondersteunen en doen groeien. De bibliotheek vraagt in ruil voor de gratis expositieruimte een werk, welke dan permanent geëxposeerd wordt in de publieke ruimte. Vandaar dat de bibliotheek beschikt over heel verschillende werken die de wanden versieren. In de hal hangt momenteel een kunstwerk van visueel kunstenaar Stan Kuiperi.

Eind 2018 houdt een groep artistieke vrouwen (Love4Art Studio) een expositie in de bibliotheek en overhandigt de directrice een groepswerk voor de publiek ruimte. Dit werk hangt bij de Balie.

Servicio na hospital



Riba dia 6 di december 2018, nos boluntarionan staciona na biblioteca Hospital a celebra "Dia di Boluntario" na Bright Bakery.

Nos a mustra nos aprecio pa e trabou cu nan ta brinda na pashent di Dr. H. Oduber Hospital cu un regalo. Tur diamars, nos boluntarionan ta pasa e diferente piso pa duna e pashentnan algo di lesa, pa nan por pasa nan estadia un tiki agradabel.
Masha danki na Ingrid Paulina, Marianne de Klerk, Sophie Semeleer, Emma Croes, Yolanda Wolter, Emparatriz Perdomo, Adelaida Ponson, Rosalie Celaire, Connie Peek y Frida Figaroa (cu no por tabata presente), pa nan servicio y cu nos, di Biblioteca Nacional Aruba, semper por conta riba nan. Felis dia di Boluntario!

Club di Buki 2018

Giselle Meye-Laclé ta guia un Bookclub. Nos miembronan ta: Sandra Laclé, Carmen Laclé, Emi de Cuba (afo full aña 2018), Valerie Figaroa,Yosmar Sneek y Giselle Meye-Laclé. Na aña 2018 nos a haya un miembro nobo: Glenda Croes.

Nos ta lesa riba topico, autor of liber y den ki idioma cu cada miembro kier. Nos ta topa 1 biaha pa luna na Bibliotheek of nos sa topa na un Coffee Shop. E meta di e Club di Buki ta pa promove lesamento, nos a ripara cu tur nos miembronan ta gusta lesa mas y temporada di vakantie e miembronan ta lesa diferente buki. Tur luna e miembronan ta entusiasma pa reuni y papia tocante e buki nan lesa.

Algun titulo lesa den aña 2018:

Succes is een keuze/To Fail or succeed is a choice-Jerry Morris	La casa en Mango Street/Sandra Cisneros
Ay, mi yui/Jerseline Graviel Ansano	Marina/Carlos Ruiz Zafon
Maffiameid/Hendrik Jan Korterink	Isla di Mosa/Desiree Correa
Manuel/ Desiree Correa	El prisionero del cielo/Carlos Ruiz Zafon
Den kibra di marduga/ Desiree Correa	The Bookseller of Kabul/Asne Seierstad
Een makkelijk kind/Mireille Geus	After you/Jojo Moyes
Mas leu cu horizonte/Belen Kock-Marchena	De toga van mijn vader/Yehudi Mozkowicz
De geluksarmband van Arthur Pepper/Phaedra	Happy Birthday/Danielle Steel

Patrick	
Op bezoek bij een dierbare met dementie/Anniek Kramer en Marcelle Mulder	What Alice forgot/Liane Moriarty

Adicional Giselle Meye-Laclé tin un Bookclub anochi pa miembronan cu ta traha den dia. Cu e bookclub anochi nos ta lesa Ebooks y wak pa tin 1 exemplaar di e buki pa 2 miembro cu no tin Tablet. Pa e bookclub anochi nos tur ta lesa e mesun buki.

Nos a cuminsa cu e bookclub 22 september 2016. Nos a cuminsa cu 6 miembro y awo nos ta 9 miembro. Nos a yega nos maximo di miembro. Nos ta topa 1 biaha pa luna na cas di un miembro. Tin varios di e miembronan cu ta hopi contento di a cuminsa lesa y ta pone tempo tambe pa lesa. Un di e miembronan a cuminsa cu un otro bookclub den su famia mes.

Pa basta aña mi kier a cuminsa cu un club di buki pa joven pero ta un tiki difícil paso nos no tin hopi exemplaar di e mesun buki pa tur hende lesa mesun buki.

Papiamento

Op 21 mei 2003, accepteerde de regering van Aruba de Landsverordening officiële talen om het Papiamento samen met het Nederlands als officiële taal te erkennen.

Het feit dat Papiamento moedertaal voor 70% van de Arubaanse bevolking is, en uiteindelijk erkenning heeft gekregen als officiële taal, betekent heel veel. Een eigen taal is een zeer waardevolle erfenis, die door iedereen moet worden beschermd, ontwikkeld en doorgegeven aan de volgende generaties.

Om deze belangrijke datum te herdenken heeft Fundacion Lanta Papiamento een culturele, educatieve en recreatieve markt georganiseerd op 19 mei 2018. Op 23 mei is er in het Openlucht theater een poezie festival voor kinderen georganiseerd door Basha Foundation samen met Vibration PR & Media.



Viering 15 jaar officieel Papiaments

Grote bazaar aanstaande zaterdag

ORANJESTAD — Aruba viert dat Papiaments vijftien jaar als officiële taal erkend wordt. Deze officiële erkenning wordt dit jaar groots gevierd met een bazaar op zaterdag 19 mei. Het evenement wordt gehouden van 16.00 uur tot 22.00 uur en vindt plaats rondom Fort Zoutman en Plaza Padu.

In het kader van het jaar van het Papiaments worden dit jaar ook alle aspecten van het Papiaments uitgelicht tijdens deze viering, laat vicevoorzitter Joyce Pereira van Fundacion Lanta Papiamento (FLP) weten in een persconferentie. "Deze bazaar laat zien dat Papiaments meer is dan alleen een taalsysteem van regels , het is ook een vorm van expressie", zegt onderzoeker en FLP-lid Merlynne Williams. De toegang is gratis en FLP nodigt de hele bevolking uit om samen deze dag te komen vieren.

Woord

Tijdens dit evenement worden er onder meer gedichten voorgedragen in het Papiaments en worden er op de patio van Fort Zoutman verhalen verteld door organisatie Contamento di Cuenta. Naast story telling zijn er ook korte lezingen over de geschiedenis en natuur van het eiland. Zo geeft milieuorganisatie Stimaruba lezingen over inheemse soorten in de vergaderzaal van Cosecha. Ook wordt er een expositie tentoongesteld van lesmateriaal in het Papiaments door Directie Onderwijs in de grote zaal van Fort Zoutman. Daarnaast is er ook een openluchttheater met films en documentaires in het Papiaments. Voor de boekenliefhebbers is er ook een boekenmarkt aanwezig en worden er boekpresentaties gehouden.

Spel

Naast deze activiteiten kunnen mensen ook meedoen aan spelletjes van vroeger zoals *pele, djul, trom* en *jacks*. Ook worden er woordspelletjes georganiseerd waarmee prijzen te winnen zijn en is er voor de kleintjes een kinderhoek, laat FLP weten. Het idee achter de woordspellen en activiteiten is om de mensen bewuster te maken hoe rijk de taal Papiaments is. "Het laat ook zien hoe de taal op allerlei vlakken in het dagelijks leven gebruikt wordt. We zijn allemaal door de taal verbonden", aldus Williams.

Muziek, kunst en dans

Verder zijn er ook dans en muzikale optredens, zo wordt er een musical op Plaza Padu gehouden door IPA-studenten, begeleid door Mochila Creativo. Buurtcentrum Brazil komt ook met folkloredansers optreden en er is een kunsthoek met lokale ambachtsleden.

Officieel

Papiaments is sinds 21 mei 2003 erkend als officiële taal op het eiland. Met dit besluit was het voor het eerst dat er op het eiland twee officiële talen waren. Volgens Pereira was het idee achter het officieel erkennen van de taal het gebruik te stimuleren bij de mensen en bij het bestuursorgaan. Tevens zou het ervoor zorgen dat Papiaments en het Nederlands gelijkwaardig zouden worden behandeld. Toen Papiaments officieel erkend werd, waren er diverse activiteiten georganiseerd rondom deze erkenning en Pereira merkt dat er steeds meer animo is voor activiteiten gerelateerd aan het Papiaments. "Het is een belangrijk erfgoed dat beschermd en behouden moet worden voor de volgende generaties", aldus Pereira.

Deze evenementen zijn mede mogelijk gemaakt door Fundacion Lanta Papiamento in samenwerking met Departamento di Cultura, Departmento di Educacion, Fundacion Museo Arubano, Cosecha, IPA, Muchila Creativo, Fundacion Promove Cultura, Biblioteca Nacional Aruba, Grupo Corector di Papiamento, Fundacion Rancho, Stimaruba en vrijwilligers.

Hour of Code

Gobierno di Aruba conhuntamente cu biblioteca y stakeholders den e area di ICT y institutonan di enseñansa ta organisa e “Hour of Code” dianan **3 – 9 di december 2018**. Esaki ta tuma lugar na biblioteca diamars y diaranson. Tur aña miyones di mucha na mas di 180 pais rond mundo ta participa na “Hour of Code”. Na



Aruba ya mas di 1500 mucha a participa desde aña 2015. “Hour of Code” ta un proyecto cu ta introduci mucha na “computer science” cu e meta pa stimula nan interes den e area aki.

E aña aki (2018) Hour of Code ta tuma luga di dianan 3 pa 9 di december. Di dialuna 3 pa diabierna 7 di december 2018, Hour of Code kier yega mas tanto posibel na e scolnan, specificamente na e muchanan entre 8 – 12 aña di edad.

Aangifte Inkomstenbelasting formulier

In de periode dat de aangifteformulieren van de Belastingdienst ingediend moeten worden geven medewerkers van de Belastingdienst ondersteuning (belastingspreekuur) aan het publiek m.n wat oudere mensen. De bibliotheek is tijdens deze actie een steunpunt, ook vanwege de PC’s met kopieer en printfaciliteiten die het publiek kan gebruiken.

Poema tocante buki

Poeta Olga Buckley a skirbi un poema special tocante di buki. Un poema cu ta expresa kico tur un buki por trece pa e lesador. Biblioteca Nacional Aruba a imprimi esaki riba su marcadornan nobo. Y tur bishitante por haya uno.

Escritora y poeta, Olga Buckley a participa diferente biaha na Festival di Buki pa Mucha y regularmente Olga ta conta storia na biblioteca. Olga ta fundador di Fundacion Bon Nochi Drumi dushi. Un fundacion cu tin como meta stimula lesamento cerca mucha. Olga a traha den enseñansa special pa hopi aña. Un danki di curason pa e bunita poema.

Un buki

Mil soño

Mil maraviya

Mil holo

Mil aroma

Un buki

Mil zonido

Mil melodia

Mil sabor

Mil paladar

Un buki

Mil realidad

Mil experiencia



Aruba op Wikipedia

Er wordt geconstateerd dat er nog niet genoeg artikels over Aruba te vinden zijn op Wikipedia. Onder de titel 'Wiki goes Caribbean' wordt er een cursus georganiseerd om lokale schrijvers te stimuleren te schrijven voor Wikipedia. Peter Scholing doet aan deze cursus mee vanuit de bibliotheek.



'Wikipedianen' op Aruba

Schrijven om cultureel erfgoed te behouden

ORANJESTAD — Een groep stakeholders van de Arubaanse cultuur heeft de afgelopen vijf weken een Wikipedia-training gevolgd in het kader van 'Wiki goes Caribbean'. Het initiatief komt van Wiki Nederland en Unesco Nederland. Interuniversitair onderzoeksproject Travelling Caribbean Heritage (TCH) verzorgt de organisatie aan de Universiteit van Aruba (UA).

door onze verslaggever
Nadine Salas

In een vergaderzaal van de UA zitten de vrijwilligers aandachtig te luisteren naar de uitleg van Wikipedia-trainer Danielle Jansen, die op dat moment via video conferencing uitleg geeft over de database Wikidata-pagina. De cursus bestaat uit vijf bijeenkomsten. Ook vertegenwoordigers uit Curaçao, Bonaire en St. Eustatius doen mee aan de sessies. In de maanden juni en juli gaan de deelnemers aan de slag met het schrijven van hun eigen pagina's en worden daarbij begeleid vanuit de organisatie.

Erfgoed
"Het TCH-project doet vier jaar lang onderzoek naar cultureel erfgoed en traint kader op het gebied van erfgoedbeheer en onderhoud, zo legt TCH-partner Luc Alofs uit. Het TCH project Universiteit van Curaçao, de Erasmus universiteit te Rotterdam en het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde in Leiden. "Deze Wikipedia-training past goed in het project." De bedoeling is namelijk dat er meer informatie over erfgoed in het Caribische deel van het Koninkrijk komt op Wikipedia, geschreven door lokale deskundigen, zo legt hij uit. Daarom worden er lokale 'wikipedianen' opgeleid die zelf ook weer mensen kunnen trainen.

Schrijven
Op de vraag wat de cursisten willen doen met de nieuwe kennis zegt Daphne Every, hoofd restauratie-afdeling Monumentenbureau, dat ze zelf artikelen gaan schrijven over erfgoed en monumenten. "Dit biedt de kans om veel informatie over monumenten, en erfgoed dat nog niet bekend is naar buiten te brengen." Kunstenaar Stan schiedenis van Aruba. "Er zijn hier en daar wat dingetjes genoteerd over Aruba, een paar publicaties, maar op Wikipedia nog helemaal niet. Heel het Caribisch gebied is een beetje arm op dat vlak", zo vindt hij. Kuiperi gaat eerst in het Engels schrijven, daarna wellicht ook in het Nederlands en Papiaments. Tamara Beaujon is betrokken bij het programma van TCH als vrijwilliger. De voormalig journalist zegt dat TCH veel over de cultuur en geschiedenis van Aruba schrijft en ze gevraagd is om mee te doen omdat het goed bij elkaar past. "We gaan er eerst zelf over schrijven maar uiteindelijk is het de bedoeling om later wat we geleerd hebben over te dragen aan andere mensen."

Open access
De Nationale Bibliotheek wordt vertegenwoordigd door Peter Scholling. "Vrije toegang tot informatie, het 'open acces'-principe, is een belangrijk goed. Vanuit onze publieke functie willen we al dit soort initiatieven ondersteunen", zegt hij. Tijden de voorgaande bijeenkom[st] ging het over copyright v[…] online informatie en hij v[…]

Boekpresentaties en publicaties

Sr. Rudy Croes a lansa su buki 'E hombr'i pueblo':

Diaranson ultimo na bispo di Dia di Betico, ex-minister di Husticia, Rudy Croes a presenta su prome buki 'E Homber'i Pueblo' na Biblioteca Nacional Aruba (BNA) su sede principal na Playa.

E linguista di Papiamento, sr. Mirto Lacle kende a fungi como MC a refleha entre otro riba e contenido di e buki titular 'E Homber'i Pueblo'. E titulo aki ta e nomber di cariño cu e autor sr. Rudy Croes a haya tempo cu el a drenta arena politico.

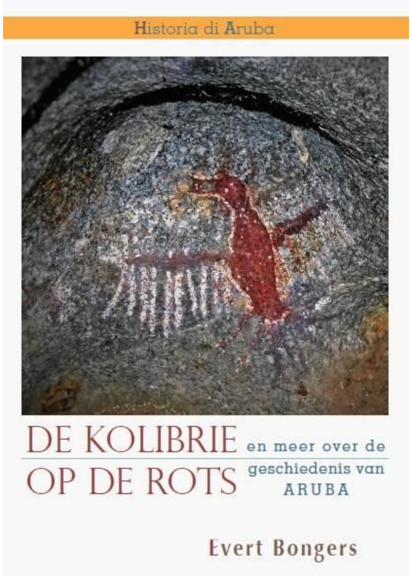
Despues cu sr. Rudy Croes a sigui cursonan intenso di nos lenga materno Papiamento, el a dicidi pa skirbi un buki. Cu ayudo di su docentenan y otro personanan, ex minister Rudy Croes a presenta su buki 'E hombr'i Pueblo', na biblioteca diaranson ultimo.



E buki aki tin 3 tema. Den e prome parti titula 'Respet pa e berdad', e autor ta presenta su vision di e lucha politico di su ruman Betico Croes. E ta referi na historia, ideologia y obstaculonan cu Betico a pasa aden pa logra su causa prome cu Status Aparte. E di dos parti ta dedica na 'Grupo di Betico' cu e aña aki ta celebra 50 aña di existencia. Den e di tres parti 'For di mi cuna te na mi tumba', e autor, Rudy Croes, ta referi na e tragedia nacional relaciona cu e desaparicion di Natalee Holloway. Croes ta menciona algun asuntonan cu el a pasa aden riba diferente persona relaciona cu e caso aki, tempo cu e tabata minister di Husticia. Por consulta e buki na Dept. Arubiana. Grupo di Betico a duna un bunita presentacion musical na publico presente.

De kolibrie op de rots

Biblioteca Nacional Aruba a ricibi algun ehemplar di e publicacion mas recien di sr. Evert Bongers titula 'De kolibrie op de rots'. E presentacion a tuma lugar siman pasa y dos colega di Dept. Arubiana tabata presente. Sra. Des Croes, hefe di Dept. Arubiana por a ricibi un ehemplar pa e coleccion nacional.



E buki ta un coleccion di diferente articulo interesante tocante historia di Aruba y di diferente monumento. Evert Bongers a yega di publica esakinan den su columna 'Toen en nu' di e corant local Amigoe di Aruba. Aki aya un poco revisa. Pa e columna aki el a skirbi como 100 storia caba. Pronto e buki aki lo ta obtenibel tambe na oficina di Monumentenfonds (SMFA). Awe Evert Bongers a bishita biblioteca pa entrega mas ehemplar. Pronto lo tin mas den circulacion pa fia.

Evert Bongers ta autor di e material cu por haya riba e website www.historiadiaruba.aw y e publicacion 'Augustus scur'. Evert Bongers a duna les hopi aña na Colegio Arubano como docente Frances.

Historia di Canashito

Escritor y historiador, sr. Dufi Kock, a bishita biblioteca awe pa entrega su ultimo publicacion 'Historia di Canashito'. Den publicacio historico aki, sr. Dufi Kock ta enfoka riba e rol interesante y importante cu e bario y area di Canashito a hunga den historia di Aruba. E escritor ta cuminsa describi e historia di Canashito for di tempo Pre-ceramico te awendia. Na final e escritor ta expresa su preocupacion pa su observacionnan con Canashito ta awor caminda a coba masha hopi mes y a destrui un parti di Aruba su paisahe bunita. E publicacion ta contene diferente potret, tambe di pinturanan den e cuebanan, casnan di antes y e paisahe.

Sr. Adolf 'Dufi' Kock, a wordo nomina como prome baluarte 'Savanetero' pa su bario di Savaneta, como historiador y escritor poco dia pasa. Diseño grafico di portada ta di artista visual Elvis Tromp. E publicacion aki ta bay pa Coleccion Nacional na Dept. Arubiana.



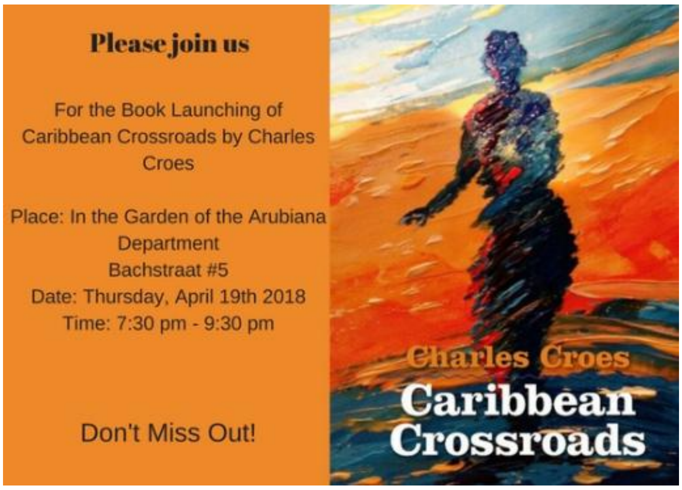
Caribbean Crossroads

This Thursday evening you are invited to the Book launch of 'Caribbean Crossroads' by Charles

Croes which takes places in the garden of department Arubiana/Caribiana of Biblioteca Nacional Aruba at Bachstraat 5. Doors will be open at 19:30 PM.

'Caribbean Crossroads' is a Caribbean novel about the journey of a young boy named Chen from the outback's of Venezuela. A journey filled with action, conflict, pain, mythical mysteries and finally love. Experience a life of hidden messages and harsh truths. Caribbean Crossroads moves from a dusty obscurity to the splendor of Aruba.

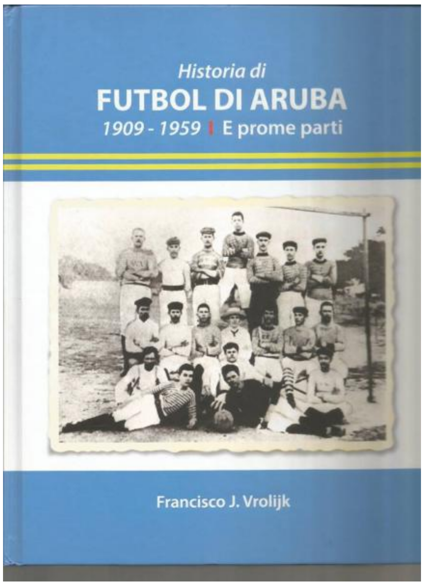
Charles Croes is the author of 'Caribbean Crossroads. Charles August Croes, II was born in New York in 1945 to parents who emigrated from Aruba. When his family moved back to Aruba during his early childhood, he never doubted this small island would be "his last stop." Charles' work is satirical, captivating, intimate, and fun to read. 'Caribbean Crossroads is a publication of LM publishers and Editorial Charuba.



Historia di futbol

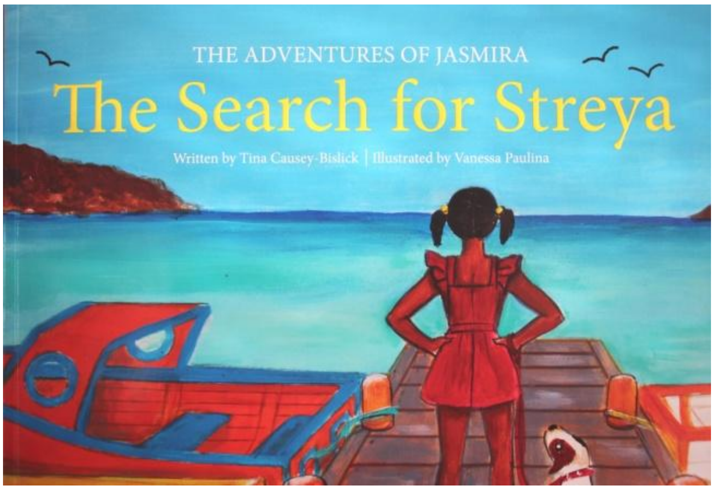
Sr. Francisco 'Fico' Vrolijk a publica su buki 'Historia di futbol di Aruba 1909-1959'. Sr. Francisco 'Fico' Vrolijk a haci investigacion den corant bieu y otro publicacionnan na departamento Arubiana.

Francisco Vrolijk desde aña 1999 a cuminsa compila informacion y storianan di futbol local. Esaki a pidi un investigacion profundo, pasobra nunca ningun hende a skirbi detayadamente. E mester a bay bek den corantnan, cu ta yega te na aña 1940. Pa pasa den den corantnan mas bieu, manera Amigoe di Corsou, Fico a biaha pa Corsou. Tambe el a bay Baranquilla, Colombia pa verifica algun informacion adicional. A haya informacion na Hulanda for di Koninklijke Bibliotheek.



The search for Streya

Na biblioteca nan ta hopi contento y impresiona cu un buki nobo pa mucha di escritora y blogger Sra. Tina Causey-Bislick titula 'The search for Streya'. Sra. Tina Causey-Bislick ta un escritora bon conoci caba pero esaki ta su prome buki pa mucha. Ilustracion sumamente colorido ta di artista visual y diseñadora, Vanessa Paulina.



Esaki ta un buki pa mucha di Caribe y ta skirbi na Ingles. Pronto e autora y ilustradora lo haci un Book tour y lo conta e bunita storia aki na muchanan di Aruba. E ta un buki educativo cu ta duna informacion di turtuga di laman y ademas ta duna un bunita mensahe pa mucha haci bon (kindness). E storia ta conta di un aventura di Jasmira, un mucha muher di 9 aña y su ruman homber, Joey, di 4 aña cu ta tribi pa subi lama den boto di nan welo. Pronto esaki ta den coleccion di biblioteca hubenil pa mucha por lesa y e ta obtenibel na libreria pa un y tur.

Esaki ta sra. Tina Causey-Bislick su prome buki di mucha pero sigur sigur Jasmira lo tin mas aventura.

Amigonan tur caminda

Tur aña Biblioteca Nacional Aruba ta produci un publicacion pa su Festival di Buki pa Mucha. Cada aña tin un tema cu ta e guia pa e autor y ilustrado. Na 2018 e tema ta 'Amistad'.

E aña aki Biblioteca Nacional Aruba ta publica un compilacion di storia di escritor di Aruba, Corsou, Boneiro, Caribe y Hulanda. Storia pa mucha den categoria di edad di 4 pa 12 aña. Esaki ta un produccion na dos idioma, Hulandes y Papiamento. Biblioteca Nacional ta gradici tur escritor pa nan bunita contribucion. Y un danki grandi na e ilustrador di e buki 'Amigo tur caminda', artista visual Vanessa Paulina.

E buki ‘Amigonan tur caminda’ ta un compilacion di storia di Richard Dabian, Robert Reeberg, Reginald de Palm, Sergio Tjie-A-Loi, Gino Vrolijk, Alvin Inecia (Tio Ali), Crisen Schorea, Daniëlle Schothorst, Denise de Jongh-Rekwest, Diana Marchena-Martes, Evelien van Dort, Indra Hu-Ramdas, Jeroen Hoogerwerf, Liliana Braamskamp-Erasmus y Mariska Hammerstein. E ta yen di storia pa mucha di scol basico. Storianan di amistad entre mucha, bestia, hende di diferente cultura. ‘Amistad’ ta e tema di e Festival di Buki pa mucha e aña aki.
Vanessa Paulina a capta cada storia den un imahen colorido.



De geschiedenis van Aruba

Historicus Dr. J.A. Adi Martis heeft in november zijn publicatie ‘De geschiedenis van Aruba tot 1816: van zustereiland tot imperium in imperio’ gepresenteerd te Dept. Arubiana in Oranjestad.



Dit boek beslaat verschillende tijdperken, de pre-koloniale periode (2500 v.Chr-1500) op Aruba, de jaren dat het eiland het bezit was van Spanje (1499-1634) en de periode onder het bestuur van de West-Indische Compagnie (1636-1791) alsook de onrustige jaren daarna tot de overdracht van Aruba door de Engelsen aan Nederland (1792-1816).

Dr. Martis heeft aangegeven dat er een tweede deel volgt in 2019 ‘De geschiedenis van Aruba (1816 tot heden)’. Deze nieuwe geschiedenis van Aruba corrigeert oude koloniale en 'indianenverhalen' over het eiland en bevat veel nieuwe gegevens die in een uitgebreid notenapparaat zijn verantwoord. In de bijlagen zijn enkele belangrijke historische documenten opgenomen en van commentaar voorzien.

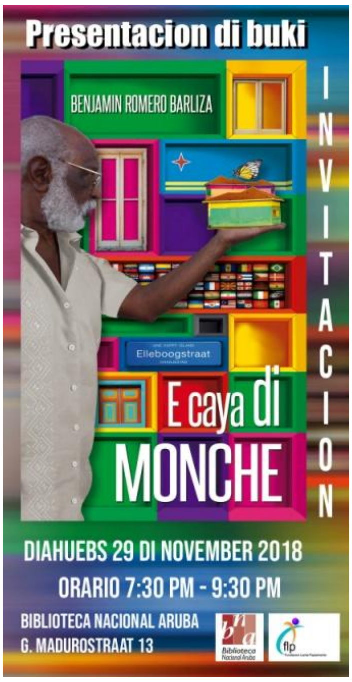
Caya di Monche

Durante lesamento di *E Caya di Monche* e lector lo descubri tres componente clave: biografico, historico y genealogico, esta di historia di famia. '*E Caya di Monche*' ta conta un etapa di e bida di e papiamentista Ramon Todd Dandaré (Monche), tempo di su infancia y hubentud den Elleboogstraat. Tambe e ta relata, entre otro, su formacion como academico y linguista, sigui pa su experticio den nos lenga materno.

E autor a hinca e biografia aki den un contexto historico defini, rescatando echo y personahe fo'i den e bahul di olvido. Contrario na *E Negoshi di Koffie na Aruba* -e prome obra di e autor aki- e obra '*E Caya di Monche*' ta menos periodistico y mas literario.

E ta describi e comunidad cu tabata biba den Elleboogstraat entre 1940 y 1965. Nan a comparti cu otro no solamente nan idioma, sino tambe nan cultura, tradicion, custumber, gastronomia etc. E tin di haber cu presencia di e prome ola di inmigrante Latino Americano cu a bin establece na Aruba. Tambe di otro nacionalidad cu a convivi den e caya marginal aki localisa den pleno curason di Playa.

Presentacion di e buki 'E Caya di Monche' di Benjamin Romero a tuma lugar na Biblioteca Nacional Aruba na november 2018. Benjamin Romero ta forma parti di redaccion di matutino Bon Dia.



Wij hebben uiteraard veel meer informatie op onze website www.bibliotecanacional.aw en de Facebook pagina.